叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 逃跑的小兔子(the Runaway Bunny) 000001

2. 逃跑的小兔子(the Runaway Bunny) 000002

3. 逃跑的小兔子(the Runaway Bunny) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

逃跑的小兔子(The Runaway Bunny)
第1/3页

[ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg] ['i:bʊk] , [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] , [baɪ] ['lɔ:rə] [raʊn'tri:] [smɪθ] ,
The **Project** **Gutenberg** **eBook** **,** **The** **Runaway** **Bunny** **,** **by** **Laura** **Rountree** **Smith** **,**
这 项目 古腾堡 电子书 , 这 逃跑 兔子 , 经过 劳拉 朗特里 史密斯 ,
['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['dɔ:rəθi] ['du:lɪn]
Illustrated **by** **Dorothy** **Dulin**
插图 经过 多萝西 杜林

古腾堡计划电子书《逃跑的小兔子》，作者劳拉·朗特里·史密斯，插图作者多萝西·杜林

[noʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪdʒɪz] [ɑ:r; ər] [ə'veɪləb(ə)l] [θru:] ['ɪntərnet] ['ɑ:rkaɪv] .
Note **:** **Images** **of** **the** **original** **pages** **are** **available** **through** **Internet** **Archive** **.**
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[si:] [ˌeɪtʃˌti:'ti:'pi:'ɛs] : / / ['ɑ:rkaɪv] . [ɔ:rg] / ['di:teɪlz] / runawaybunny00smit
See **https** **:** **/** **/** **archive** **.** **org** **/** **details** **/** **runawaybunny00smit**
看 https : / / 档案 . 组织 / 细节 / runawaybunny00smit

参见 https://archive.org/details/runawaybunny00smit

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni]
THE **RUNAWAY** **BUNNY**
这 逃跑 兔子

逃跑的兔子

[bʊks] [baɪ] ['lɔ:rə] [raʊn'tri:] [smɪθ]
Books **by** **LAURA** **ROUNTREE** **SMITH**
图书 经过 劳拉 朗特里 史密斯

劳拉·朗特里·史密斯的作品

[ber] [ænd; ənd] ['bʌni] [bʊk] , [ðə; ði]
Bear **and** **Bunny** **Book** **,** **The**
熊 和 兔子 书 , 这

熊和兔子书

['bʌni] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['grɪzli] [ber]
Bunny **Boy** **and** **Grizzly** **Bear**
兔子 男生 和 灰熊 熊

兔子男孩和灰熊

['bʌni] [braɪt] [aɪz]
Bunny **Bright** **Eyes**
兔子 明亮的 眼睛

兔子明亮的眼睛

['bʌni] ['kɑ:t(ə)n] - [teɪl] ['dʒu:niər]
Bunny **Cotton** **-** **Tail** **Junior**
兔子 棉布 - 尾巴 初级

小兔棉尾

['kændi] - [ʃɑ:p] ['kɑ:t(ə)n] - [teɪlz] , [ðə; ði]
Candy **-** **Shop** **Cotton** **-** **Tails** **,** **The**
糖果 - 店铺 棉布 - 尾巴 , 这

糖果店棉尾兔

['tʃɪldrənz] ['feɪvərɪt] ['stɔ:riz]
Children's **Favorite** **Stories**
孩子们的 最喜欢的 故事

儿童最喜欢的故事

['sɜːrkəs] [bʊk] , [ðə; ði]
Circus **Book** **,** **The**
马戏团 书 , 这

马戏团之书

['sɜːrkəs]['kɑːt(ə)n] - [teɪlz] , [ðə; ði]
Circus **Cotton** **-** **Tails** **,** **The**
马戏团 棉布 - 尾巴 , 这

马戏团棉尾兔

['kɑːt(ə)n] - [teɪl][fɜːrst] ['riːdər] , [ðə; ði]
Cotton **-** **Tail** **First** **Reader** **,** **The**
棉布 - 尾巴 第一的 读者 , 这

《棉尾兔初级读本》

['kɑːt(ə)n] - [teɪl]['praɪmər] , [ðə; ði]
Cotton **-** **Tail** **Primer** **,** **The**
棉布 - 尾巴 底漆 , 这

棉尾兔入门指南

['kɑːt(ə)n] - [teɪlz] [ɪn] ['tɔɪlænd] , [ðə; ði]
Cotton **-** **Tails** **in** **Toyland** **,** **The**
棉布 - 尾巴 在 玩具王国 , 这

玩具王国里的棉尾巴

[drɪlz] [ænd; ənd] [pleɪz] [fɔːr; fər][ˌpeɪtriˈɑːtɪk] [deɪz]
Drills **and** **Plays** **for** **Patriotic** **Days**
演习 和 演出 为了 爱国 天

爱国日演练和游戏

[geɪmz] [ænd; ənd] [pleɪz]
Games **and** **Plays**
游戏 和 演出

游戏和戏剧

[hɔːk] - [aɪ] , [æn; ən]['ɪndiən] ['stɔːri] ['riːdər]
Hawk **-** **Eye** **,** **An** **Indian** **Story** **Reader**
鹰 - 眼睛 , 一个 印度 故事 读者

鹰眼，一个印第安故事读本

['læŋgwɪdʒ] ['lesnz; 'lesənz][frʌm; frəm] ['evri] [lænd]
Language **Lessons** **from** **Every** **Land**
语言 课程 从 每一个 土地

来自世界各地的语言课程

['lɪt(ə)l] [ber]
Little **Bear**
小的 熊

小熊

['lɪt(ə)l]['eskɪmoʊ]
Little **Eskimo**
小的 爱斯基摩人

小爱斯基摩人

['meri] ['lɪt(ə)l]['kɑːt(ə)n] - [teɪlz] , [ðə; ði]
Merry **Little** **Cotton** **-** **Tails** **,** **The**
欢乐 小的 棉布 - 尾巴 , 这

快乐的小棉尾巴

['mʌðər] [guːs] ['stɔːriz]
Mother **Goose** **Stories**
母亲 鹅 故事

鹅妈妈的故事

['praɪmeri] [sɔ:ŋ] [bʊk]
Primary **Song** **Book**
基本的 歌曲 书

小学歌曲集

['roʊli] - ['pɑ:li] [bʊk] , [ðə; ði]
Roly **-** **Poly** **Book** **,** **The**
罗利 - 聚合物 书 , 这

翻滚书

['rʌnəweɪ] ['bʌni] , [ðə; ði]
Runaway **Bunny** **,** **The**
逃跑 兔子 , 这

逃跑的小兔子

[ˌsev(ə)n'ti:n] ['lɪt(ə)l] [berz]
Seventeen **Little** **Bears**
十七 小的 熊

十七只小熊

['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz]
Snubby **Nose** **and** **Tippy** **Toes**
傲慢 鼻子 和 倾斜 脚趾

短鼻子和踮脚尖

[teɪl] [ʌv; əv] ['bʌni] ['kɑ:t(ə)n] - [teɪl] , [ðə; ði]
Tale **of** **Bunny** **Cotton** **-** **Tail** **,** **The**
故事 的 兔子 棉布 - 尾巴 , 这

兔兔棉尾的故事

[θri:] ['lɪt(ə)l] ['kɑ:t(ə)n] - [teɪlz]
Three **Little** **Cotton** **-** **Tails**
三 小的 棉布 - 尾巴

三条小棉尾兔

['pʌblɪʃt] [baɪ]
Published **by**
已发布 经过

出版商

[ə; eɪ] . ['flænəgən] ['kʌmpəni]
A **.** **FLANAGAN** **COMPANY**
一个 . 弗拉纳根 公司

A. 弗拉纳根公司

[ʃɪ'kɑ:goʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni]
THE **RUNAWAY** **BUNNY**
这 逃跑 兔子

逃跑的兔子

[baɪ]
By
经过

经过

['lɔ:rə] [raʊn'tri:] [smɪθ]
Laura **Rountree** **Smith**
劳拉 朗特里 史密斯

劳拉·朗特里·史密斯

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated **by**
插图 经过

插图由

['dɔ:rəθi] Dulin1923
Dorothy **Dulin1923**
多萝西 Dulin1923

多萝西·杜林1923

[ə; eɪ] . ['flænəgən] ['kʌmpəni]
A **.** **FLANAGAN** **COMPANY**
一个 . 弗拉纳根 公司

A. 弗拉纳根公司

[ʃɪ'kɑ:goʊ]
Chicago
芝加哥

芝加哥

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ][ə; eɪ] . ['flænəgən] ['kʌmpəni] .
COPYRIGHT **,** **1923** **,** **BY** **A** **.** **FLANAGAN** **COMPANY** **.**
版权 , - , 经过 一个 . 弗拉纳根 公司 .

版权所有，1923 年，A. FLANAGAN 公司。

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
Printed **in** **the** **United** **States** **of** **America**
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

['sɛp, 'ɛ'si:'pi:] - - -
SEP **10** **'** **23**
九月 - - -

2023年9月10日

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ]
Chapter **I**
章 我

第一章

[taɪm] [tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ['sɛvən]
TIME **TO** **RUN** **AWAY** **7**
时间 到 跑步 离开 7

是时候逃跑了 7

['tʃæptər] [i:]
Chapter **II**
章 二

第二章

[ðə; ði] ['hʌŋgri] ['ræbɪt] -
THE **HUNGRY** **RABBIT** **20**
这 饥饿的 兔子 -

饥饿的兔子 20

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
Chapter **III**
章 三、

第三章

[ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] ['iːstər] [egz] -
A **LOAD** **OF** **EASTER** **EGGS** **35**
一个 加载 的 复活节 鸡蛋 -

一大堆复活节彩蛋 35

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
Chapter **IV**
章 第四

第四章

['mʌðər] [bʌnz] ['vɪzɪtər] -
MOTHER **BUN'S** **VISITORS** **48**
母亲 面包的 访客 -

邦妈的访客 48

['tʃæptər] [viː]
Chapter **V**
章 V

第五章

[ðə; ði] ['ænɪmlz] - [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] -
THE **ANIMALS** **'** **FOURTH** **OF** **JULY** **58**
这 动物 - 第四 的 七月 -

动物乐队的《7月4日》58

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
Chapter **VI**
章 六年级

第六章

[ðə; ði] ['kaʊnti] [fer] -
THE **COUNTY** **FAIR** **66**
这 县 公平的 -

第66届县集市

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
Chapter **VII**
章 七

第七章

[ðə; ði] ['bʌni] [skuːl] -
THE **BUNNY** **SCHOOL** **77**
这 兔子 学校 -

兔子学校 77

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
Chapter **VIII**
章 八

第八章

[ðə; ði] [tel] - [ðə; ði] - [taɪm] ['ræbɪt] -
THE **TELL** **-** **THE** **-** **TIME** **RABBIT** **88**
这 告诉 - 这 - 时间 兔子 -

报时兔 88

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
Chapter **IX**
章 第九章

第九章

[ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] -
THE **THANKSGIVING** **DINNER** **101**
这 感恩 晚餐 -

感恩节晚餐入门指南

['tʃæptər] [eks]
Chapter X
章 X

第十章

['krɪsməs] [æt; ət] ['mʌðər] [bʌnz] -
CHRISTMAS AT MOTHER BUN'S 112
圣诞节 在 母亲 面包的 -

妈妈面包店的圣诞节 112

“ [ə; eɪ] ['veri] [oʊld] ['ræbɪt] [pi:pt] [aʊt] ” ([peɪdʒ] -) .
“ A very old Rabbit peeped out ” (Page 35) .
“ 一个 非常 老的 兔子 偷窥 出去 ” (页 -) .

“一只非常老的兔子探出了头”(第 35 页)。

['tʃæptər] [aɪ]
Chapter I
章 我

第一章

[taɪm] [tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ]
TIME TO RUN AWAY
时间 到 跑步 离开

是时候逃跑了

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['ræbɪt] [hæz; həz] [fɔ:rmd] [ðə; ði]['hæbɪt]
The Runaway Rabbit has formed the habit
这 逃跑 兔子 有 形成 这 习惯

逃跑的兔子已经养成了这种习惯

[ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , [aɪ] [si:] .
Of running away , I see .
的 跑步 离开 , 我 看 .

我明白了，你是在逃避。

[oʊ] , ['rʌnəweɪ] ['ræbɪt] , [pli:z] [fɔ:rm][ðə; ði]['hæbɪt]
Oh , Runaway Rabbit , please form the habit
哦 , 逃跑 兔子 , 请 形式 这 习惯

哦，逃跑的兔子，请养成这个习惯

[ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [ə'waɪl] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .
Of staying awhile with me .
的 入住 一会儿 和 我 .

陪我待一段时间。

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['ræbɪt] [sæt][ɑ:n][ðə; ði] ['dɔ:rstep] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [haʊs] , ['seɪɪŋ] ,
The Runaway Rabbit sat on the doorstep of his own little house , saying ,
这 逃跑 兔子 卫星 在 这 家门口 的 他的 自己的 小的 房子 , 说 ,

那只逃跑的兔子坐在自己小屋的门口，说道：

“ [baɪ][maɪ] ['kɑ:tnteɪl] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][taɪm][fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə][rʌn] [ə'weɪ] !
“ By my cottontail , it is time for me to run away !
“ 经过 我的 棉尾兔 , 它 是 时间 为了 我 到 跑步 离开 !

“我的天哪，我该逃跑了！”

” [hi:; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['trævlɪŋ] [bæg][ænd; ənd] [pækt] [ˌaɪ 'ti:] [fʊl] .
” He took out his little brown traveling bag and packed it full .
” 他 采取 出去 他的 小的 棕色的 旅行 包 和 包装 它 满的 .

他拿出他的棕色小旅行包，把它装得满满的。

“ [pækt] [ˌaɪ 'ti:] [fʊl]
“ Packed it full
“ 包装 它 满的

“装满了

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n][stɑːp][tuː; tə] [klɪr]
" He was in such a hurry to run away that he did not even stop to clear
" 他 曾是 在 这样的 一个 匆忙 到 跑步 离开 那 他 做过 不是 甚至 停止 到 清除
[ɔːf][hɪz; ɪz] ['brekfəst] ['teɪbl] .
off his breakfast table .
离开 他的 早餐 桌子 .

"他急着逃跑，甚至都没停下来收拾早餐桌。"

[hiː; hi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n][stɑːp][tuː; tə][wɪnd][hɪz; ɪz] [klɑːk] [ɔːr] [lɑːk] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [dɔːr] !
He did not even stop to wind his clock or lock his front door !
他 做过 不是 甚至 停止 到 风 他的 钟 或者 锁 他的 正面 门 !

他甚至都没停下来给钟上弦或锁门!

['hɪpɪti] - [hɑːp] , - - [lɑːp] , [hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [braʊn]
Hippety - hop , lippety - lop , he went down the path , carrying his little brown
嬉皮士 - 跳 , - - 垂落 , 他 去 向下 这 小路 , 携带 他的 小的 棕色的
['trævlɪŋ] [bæg] .
traveling bag .
旅行 包 .

他蹦蹦跳跳，拖着棕色的小旅行包，沿着小路走去。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [wɪnd] .
" Where are you going ? " asked the Whistling Wind .
" 在哪里 是 你 去 ? " 问 这 吹口哨 风 .

"你要去哪里？"呼啸的风问道。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [sʌn] .
" Where are you going ? " asked the Smiling Sun .
" 在哪里 是 你 去 ? " 问 这 微笑 太阳 .

"你要去哪里？"微笑的太阳问道。

[tuː; tə][ðem; ðəm][bəuθ] , [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [rɪ'plaɪd] :
To them both , the Runaway Bunny replied :
到 他们 两个都 , 这 逃跑 兔子 回复 :

对她们俩，逃跑的小兔子回答道:

" [oʊ'hoʊ] ! [aɪm] ['hæpi] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [fʌn] ;
" Oho ! I'm happy to have such fun ;
" 哦 ! 我是 快乐的 到 有 这样的 乐趣 ;

"哦吼！我很高兴能玩得这么开心;

[its] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd] [rʌn] !
It's such a pleasure to run and run !
它是 这样的 一个 乐趣 到 跑步 和 跑步 !

跑步真是一种享受!

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tel] ['eniwʌn] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .
" He did not tell anyone where he was going .
" 他 做过 不是 告诉 任何人 在哪里 他 曾是 去 .

他没有告诉任何人他要去哪里。

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn]
Many years ago he had made up his mind that some day he would run
许多 年 前 他 有 制成 向上 他的 头脑 那 一些 天 他 会 跑步
[ə'weɪ] [ænd; ənd]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['grænperənts] .
away and visit his grandparents .
离开 和 访问 他的 祖父母 .

多年前他就下定决心，有朝一日要离家出走，去看望他的祖父母。

[naʊ] ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] ?
Now wasn't it funny ?
现在 不是 它 有趣的 ?

是不是很有趣?

[æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] :

At	this	very	minute	Old	Mother	Bun	was	saying	:
在	这	非常	分钟	老的	母亲	包子	曾是	说	:

就在这时，老妈包子正在说：

“ [maɪ] [oʊld] [legz] [get] [soʊ] [stɪf] ; [its] ['fʌni] !

“	My	old	legs	get	so	stiff	;	it's	funny	!
“	我的	老的	腿	得到	所以	僵硬的	;	它是	有趣的	!

“我的老腿总是僵硬，真是太搞笑了！”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] !

I	wish	I	had	a	little	Bunny	!
我	希望	我	有	一个	小的	兔子	!

我真希望我能养一只小兔子！

” [ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] [tu:; tə] ['træv(ə)l] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['selər] [sterz] [fɔ:r; fər]

”	She	wanted	a	little	Bunny	to	travel	up	and	down	the	cellar	stairs	for
”	她	通缉	一个	小的	兔子	到	旅行	向上	和	向下	这	地窖	楼梯	为了

[hɜ:r; hər] .

her	.
她	.

“她想要一只小兔子陪她上下地窖楼梯。”

[æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] [oʊld] ['fɑ:ðər] [bʌn] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] :

At	this	very	minute	Old	Father	Bun	was	saying	:
在	这	非常	分钟	老的	父亲	包子	曾是	说	:

就在这时，老邦神父正在说：

“ [aɪ] [wʊd] [peɪ] [ə; eɪ] [mɪnt] [ʌv; əv] ['mʌni]

“	I	would	pay	a	mint	of	money
“	我	会	支付	一个	薄荷	的	钱

我愿意付出巨额资金

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['vɪzɪtɪŋ] ['bʌni] !

If	I	had	a	visiting	Bunny	!
如果	我	有	一个	访问	兔子	!

如果我有一只来访的兔子就好了！

” [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn] [wʊd] [ænd; ənd] ['wɔ:tər] .

”	He	wanted	a	little	Rabbit	to	bring	in	wood	and	water	.
”	他	通缉	一个	小的	兔子	到	带来	在	木头	和	水	.

“他想要一只小兔子来叼木头和水。”

“ [tʊk] [aʊt] [hɜ:r; hər] [fi:ld] ['glæsɪz]

“	Took	out	her	field	glasses
“	拿	出去	她	场地	眼镜

她拿出望远镜

” ['sʌd(ə)nli] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɔ:rnɪŋ] [wət'evər] , [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [tʊk] [aʊt] [hɜ:r; hər] [fi:ld] ['glæsɪz]

”	Suddenly	,	without	any	warning	whatever	,	Old	Mother	Bun	took	out	her	field	glasses
”	突然	,	没有	任何	警告	任何	,	老的	母亲	包子	采取	出去	她	场地	眼镜

.

:
.

“突然，没有任何预兆，老妈邦拿出了她的望远镜。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʃi:; ʃi] [ri'mɑ:kt] ,

And	as	she	looked	out	of	the	window	she	remarked	,
和	作为	她	看起来	出去	的	这	窗户	她	评论	,

她望着窗外，说道：

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪgjər] [ə'weɪ] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] ['veri] [fæst] !
“ I think I see a little figure away over in the field coming this way very fast !
“ 我 思考 我 看 一个 小的 数字 离开 超过 在 这 场地 未来 这 方式 非常 快速地 !

“我好像看到远处田野里有个小人影正快速朝这边过来！”

” [oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [pʊt][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪrz] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
” Old Father Bun put his long ears close to the window to listen .
” 老的 父亲 包子 放 他的 长的 耳朵 关闭 到 这 窗户 到 听 .

“老邦爸爸把长长的耳朵贴在窗户边听。”

[hiː; hi][hæd; həd]['wʌndərf(ə)l] ['hɪrɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hɪr] [ðə; ði][fɑːr] - [ɔːf]
He had wonderful hearing , and he said , “ I think I hear the far - off
他 有 精彩的 听力 , 和 他 说 , “ 我 思考 我 听到 这 远的 - 离开
['pætər] ,
patter ,
语调 ,

他的听力很好，他说：“我想我听到了远处传来的轻快的脚步声，

['pætər] , ['pætər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [fiːt] .
patter , patter of little feet .
语调 , 语调 的 小的 脚 .

小脚丫的脚步声。

[sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['kʌmɪŋ] .
Some one is coming .
一些 一 是 未来 .

有人来了。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [hɪr] [ɪn][faɪv] ['mɪnɪts] . ”
He should be here in five minutes . ”
他 应该 是 这里 在 五 分钟 . ”

他五分钟后就到。

“ ['fɑːðər] [bʌn] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ]
“ Father Bun took out his watch
“ 父亲 包子 采取 出去 他的 手表

“邦神父拿出了他的手表

” ['fɑːðər] [bʌn] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [kept] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] [hiː; hi] [went]
” Father Bun took out his watch and kept looking at it , while he went
” 父亲 包子 采取 出去 他的 手表 和 保留 寻找 在 它 , 尽管 他 去
[ˌaʊt'dɔːrz] [tuː; tə] [weɪt] .
outdoors to wait .
户外 到 等待 .

“邦神父拿出手表，一边看着，一边走到外面等候。”

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [lɔːŋ] [tuː; tə][weɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [suːn] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .
He had not long to wait , for the Runaway Bunny soon came in sight .
他 有 不是 长的 到 等待 , 为了 这 逃跑 兔子 很快 来了 在 视线 .

他没等多久，逃跑的小兔子就出现在眼前。

[hiː; hi][kraɪd] :
He cried :
他 哭 :

他哭了：

“ [aɪm][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] .
“ I'm the Runaway Bunny .
“ 我是 这 逃跑 兔子 .

“我是逃跑的小兔子。”

[aɪv] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [wei]
I've come all the way
我已经 来 全部 这 方式

我一路走来

[tuː; tə] [seɪ] , - [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ? - [ænd; ənd] [wɪʃ] [juː; jʊ] [gʊd] [deɪ] .
To say , ' How do you do ? ' and wish you good day .
到 说 , - 如何 做 你 做 ? - 和 希望 你 好的 天 .

问候一声"你好吗？"，祝你今天过得愉快。

" [hiː; hi][set] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['trævlɪŋ] [bæg][ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz] ['grænperənts] .
" He set down his traveling bag and kissed his grandparents .
" 他 放 向下 他的 旅行 包 和 亲吻 他的 祖父母 .

他放下旅行包，亲吻了祖父母。

[oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [sed] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [dɪr] ['grænsʌn] .
Old Mother Bun said , " You are our own dear grandson .
老的 母亲 包子 说 , " 你 是 我们的 自己的 亲爱的 孙子 .

老妈邦说："你是我们自己的亲孙子。"

" ['fɑːðər] [bʌn] [sed] , " [kʌm] [raɪt] [ˌɪn'saɪd] , [maɪ] [dɪr] .
" Father Bun said , " Come right inside , my dear .
" 父亲 包子 说 , " 来 正确的 里面 , 我的 亲爱的 .

邦神父说："进来吧，我的孩子。"

" [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [stoʊv][ænd; ənd] [iːt]
" The Runaway Bunny was glad to sit down by the kitchen stove and eat
" 这 逃跑 兔子 曾是 高兴的 到 坐 向下 经过 这 厨房 火炉 和 吃
['kʊkiz] [æz; əz][fæst][æz; əz][oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .
cookies as fast as Old Mother Bun took them out of the oven .
曲奇饼 作为 快速地 作为 老的 母亲 包子 采取 他们 出去 的 这 烤箱 .

"逃跑的小兔子很高兴能坐在厨房的炉子旁，趁着老兔妈妈刚把饼干从烤箱里拿出来，就狼吞虎咽地吃起来。

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði][oʊld] ['ræbəts] ['wɪʃɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði]
Now he had heard the old Rabbits wishing before he had entered the
现在 他 有 听到 这 老的 兔子 祝 前 他 有 进入 这
[haʊs] .
house .
房子 .

他进屋前就听到老兔子们许愿的声音了。

[soʊ][hiː; hi] [went] ['pitə] , ['pætər] , ['klɪtər] , ['klætər] ,
So he went pitter , patter , clitter , clatter ,
所以 他 去 皮特 , 语调 , 碎屑 , 哒 ,

于是他开始淅淅沥沥地走着，

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['selər] [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [griːn] ['kæbɪdʒ] .
down to the cellar and brought up a great green cabbage .
向下 到 这 地窖 和 带来 向上 一个 伟大的 绿色的 卷心菜 .

下到地窖，挖出一颗又大又绿的卷心菜。

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['tʃɑːpɪŋ] [boʊl] [ænd; ənd] [tʃɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .
He put it into a chopping bowl and chopped it up for dinner .
他 放 它 进入 一个 切碎 碗 和 切碎 它 向上 为了 晚餐 .

他把它放进切菜碗里，切碎做晚餐。

[ðen] [hiː; hi] [went] ['pitə] , ['pætər] , ['klɪtər] , ['klætər] ,
Then he went pitter , patter , clitter , clatter ,
然后 他 去 皮特 , 语调 , 碎屑 , 哒 ,

然后他就发出滴答、哒哒、咔哒、噼啪的声音，

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['selər] [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] ['meni] ['ʌðər] [gʊd] [θɪŋz] .

down	to	the	cellar	and	brought	up	many	other	good	things	.
向下	到	这	地窖	和	带来	向上	许多	其他	好的	事物	.

下到地窖，还带回了许多其他好东西。

[oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [sed] :

Old	Mother	Bun	said	:
老的	母亲	包子	说	:

老妈包说：

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['treʒər] ,

“	You	are	such	a	little	treasure	,
“	你	是	这样的	一个	小的	宝藏	,

你真是个小宝贝，

[tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [hɪr] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['pleʒər] . ”

To	keep	you	here	will	be	a	pleasure	.	”
到	保持	你	这里	将要	是	一个	乐趣	.	”

能让你留在这里是我的荣幸。

“ [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [wiŋkt] [wʌn] [aɪ]

“	The	Runaway	Bunny	winked	one	eye
“	这	逃跑	兔子	眨眼	一	眼睛

《逃跑的小兔子》眨了眨眼

” [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [wiŋkt] [wʌn] [aɪ] ; [fɔːr; fər][hiː; hi]['nevər] [steɪd] ['eniwer] ['veri] [lɔːŋ] .

”	At	this	the	Runaway	Bunny	winked	one	eye	;	for	he	never	stayed	anywhere	very	long	.
”	在	这	这	逃跑	兔子	眨眼	一	眼睛	;	为了	他	绝不	入住	任何地方	非常	长的	.

“这时，逃跑的小兔子眨了眨眼；因为他从来不会在任何地方停留太久。”

[hiː; hi][hæd; həd] [fɔːrmd] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

He	had	formed	the	habit	of	running	away	.
他	有	形成	这	习惯	的	跑步	离开	.

他已经养成了逃跑的习惯。

[hiː; hi][nekst] [went] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːp][ænd; ənd][ə; eɪ] [skɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [baʊnd] ,

He	next	went	with	a	hop	and	a	skip	and	a	bound	,
他	下一个	去	和	一个	跳	和	一个	跳过	和	一个	边界	,

接着，他蹦蹦跳跳地走了。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn] [wʊd] [ænd; ənd]['wɔːtər] .

and	brought	in	wood	and	water	.
和	带来	在	木头	和	水	.

他们运来了木柴和水。

[oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

Old	Father	Bun	was	delighted	.
老的	父亲	包子	曾是	高兴极了	.

老邦神父很高兴。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

“ [aɪ] [swer] , [baɪ][maɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['flɑːpi] [ɪrz] ,

“	I	swear	,	by	my	long	and	floppy	ears	,
“	我	发誓	,	经过	我的	长的	和	软盘	耳朵	,

“我以我长长的、耷拉着的耳朵发誓，

[aɪ] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [hɪr] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] ！ ”

I	will	keep	you	here	for	years	and	years	!	”
我	将要	保持	你	这里	为了	年	和	年	！	”

我会把你留在这里很多很多年！

“ ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['trævlɪŋ] [bæg]

“	Opened	his	traveling	bag
“	打开	他的	旅行	包

他打开了旅行包

” [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [lʊkt] [krɔːs] - [aɪd] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['meri] [taɪm] [ɔːl] [deɪ] .

”	The	Runaway	Bunny	looked	cross	-	eyed	;	but	he	had	a	merry	time	all	day	.
”	这	逃跑	兔子	看起来	叉	-	眼睛	;	但	他	有	一个	欢乐	时间	全部	天	.

“逃跑的小兔子看起来有点斗鸡眼，但他一整天都玩得很开心。”

[hiː; hi] [sed] ， “ ['grænmʌðər] [bʌn] ， [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] ['pæntri] [juː; jʊ][hæv; həv] !

He	said	,	“	Grandmother	Bun	,	what	a	fine	pantry	you	have	!
他	说	，	“	祖母	包子	，	什么	一个	美好的食品储藏室		你	有	！

他说：“邦奶奶，您的食品储藏室真不错！”

” [ænd; ənd] “ ['grænfɑːðər] [bʌn] ， [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] ['gɑːrdn] [juː; jʊ][hæv; həv] !

”	and	“	Grandfather	Bun	,	what	a	fine	garden	you	have	!
”	和	“	祖父	包子	，	什么	一个	美好的	花园	你	有	！

“爷爷，您的花园真漂亮！”

[wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː]['raɪdɪŋ][ɪn][jʊr; jər] ['wiːlbæroʊ] ?

Will	you	take	me	riding	in	your	wheelbarrow	?
将要	你	拿	我	骑术	在	你的	独轮车	?

你愿意用你的独轮车带我兜风吗?

” [wen] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænperənts] [pɑːpt] [kɔːrn] .

”	When	evening	came	he	and	his	grandparents	popped	corn	.
”	什么时候	晚上	来了	他	和	他的	祖父母	爆裂	玉米	.

“到了晚上，他和祖父母一起爆爆米花。”

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['bedtaɪm][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] ['trævlɪŋ] [bæg]

And	when	it	was	bedtime	the	Runaway	Bunny	opened	his	traveling	bag
和	什么时候	它	曾是	就寝时间	这	逃跑	兔子	打开	他的	旅行	包

[ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt][ə; eɪ][brænd] [nuː] ['naɪtkæp] [fɔːr; fər][oʊld] ['mʌðər] [bʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][brænd]

and	brought	out	a	brand	new	nightcap	for	Old	Mother	Bun	and	a	brand
和	带来	出去	一个	品牌	新的	睡前小酌	为了	老的	母亲	包子	和	一个	品牌

[nuː] [paɪp][fɔːr; fər][oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] .

new	pipe	for	Old	Father	Bun	.
新的	管道	为了	老的	父亲	包子	.

到了睡觉时间，逃跑的小兔子打开旅行包，拿出一顶崭新的睡帽给兔妈妈，又拿出一根崭新的烟斗给兔爸爸。

[ðeɪ] [sed] :

They	said	:
他们	说	:

他们说：

“ [wiː; wi] [lʌv] [juː; jʊ][soʊ] ， [wiːl] [kiːp] [juː; jʊ] ， ['hʌni] .

“	We	love	you	so	,	we'll	keep	you	,	honey	.
“	我们	爱	你	所以	，	出色地	保持	你	，	蜂蜜	.

“我们非常爱你，我们会留住你，宝贝。”

[pliːz] [seɪ] [juːl] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , ['lɪt(ə)l] ['bʌni] .

Please	say	you'll	live	with	us	,	little	Bunny	.
请	说	你会	居住	和	我们	，	小的	兔子	.

小兔子，求求你答应和我们一起生活吧。

" [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [kɔft] [pə'laɪtli] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['trævlɪŋ] [bæg]
" **The** **Runaway** **Bunny** **coughed** **politely** **and** **took** **his** **little** **brown** **traveling** **bag**
" 这 逃跑 兔子 咳嗽 礼貌地 和 采取 他的 小的 棕色的 旅行 包
[ænd; ənd] [went] ['pitə] ,
and **went** **pitter** **,**
和 去 皮特 ,

"逃跑的小兔子礼貌地咳嗽了一声，拿起他的棕色小旅行包，匆匆离去。"

['pætər] , ['klɪtər] , ['klætər] , [ˌʌp'sterz] .
patter **,** **clitter** **,** **clatter** **,** **upstairs** **.**
语调 , 碎屑 , 哒 , 楼上 .

楼上，噼里啪啦，叮叮当当。

[hiː; hi] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['naɪtkæp] [ænd; ənd] [naɪt] [roʊb] .
He **put** **on** **his** **little** **white** **nightcap** **and** **night** **robe** **.**
他 放 在 他的 小的 白色的 睡前小酌 和 夜晚 长袍 .

他戴上白色小睡帽，穿上睡袍。

" [tʌkt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [snʌg] [ænd; ənd] [wɔːrm]
" **Tucked** **him** **up** **snug** **and** **warm**
" 塞进去 他 向上 舒适 和 温暖的

"把他裹得暖暖的，让他睡得安稳。"

" [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [tʌkt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [snʌg] [ænd; ənd] [wɔːrm] [ɪn] [bed] , [ænd; ənd] [oʊld] ['fɑːðər] [bʌn]
" **Old** **Mother** **Bun** **tucked** **him** **up** **snug** **and** **warm** **in** **bed** **,** **and** **Old** **Father** **Bun**
" 老的 母亲 包子 塞进去 他 向上 舒适 和 温暖的 在 床 , 和 老的 父亲 包子
[sæŋ] :
sang **:**
唱 :

"老妈兔把他暖暖地盖在床上，老爸兔唱起了歌：

" [trɑː] , [lɑː] , [lɑː] , [lɑː] !
" **Tra** **,** **la** **,** **la** **,** **la** **!**
" tra , 拉 , 拉 , 拉 !

"啦啦啦啦！

[tuː; tə] ['sɪŋz] [ə; eɪ] ['hæbɪt] .
To **sing's** **a** **habit** **.**
到 唱歌的 一个 习惯 .

唱歌是一种习惯。

['plez(ə)nt] [driːmz] , [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] !
Pleasant **dreams** **,** **dear** **little** **Rabbit** **!**
令人愉快的 梦境 , 亲爱的 小的 兔子 !

祝你做个好梦，亲爱的小兔子！

" [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] , [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [sed] :
" **When** **the** **little** **fellow** **was** **asleep** **,** **Old** **Mother** **Bun** **said** **:**
" 什么时候 这 小的 同伴 曾是 睡着了 , 老的 母亲 包子 说 :

"小家伙睡着后，老妈子说：

" [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [wɪl] [steɪ] [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [deɪ] ,
" **I** **hope** **he** **will** **stay** **a** **year** **and** **a** **day** **,**
" 我 希望 他 将要 停留 一个 年 和 一个 天 ,

"我希望他能待一年零一天，

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [fər'gɑːt] [ə'baʊt] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
I **think** **he** **forgot** **about** **running** **away** **.**
我 思考 他 忘了 关于 跑步 离开 .

我觉得他忘了要逃跑。

" [oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [ri'mɑːkt] :
" **Old** **Father** **Bun** **remarked** **:**
" 老的 父亲 包子 评论 :

老本叔说道:

" [ɪf] [hiː; hi] [steɪz] [θruː] [wʌn] [naɪt] , [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] ,
" **If** **he** **stays** **through** **one** **night** **,** **all** **will** **be** **well** **,**
" 如果 他 停留 通过 一 夜晚 , 全部 将要 是 出色地 ,

"如果他能留宿一晚，一切都会好起来的。"

[bʌt; bət][ɪn] ['ræbɪt] [lænd][juː; jʊ]['nevər][kæn; kən] [tel] .
But **in** **Rabbit** **Land** **you** **never** **can** **tell** **.**
但 在 兔子 土地 你 绝不 能 告诉 .

但在兔子王国里，你永远无法预料。

" [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [wʌz; wəz] [gɔːn] !
" **In** **the** **morning** **the** **Runaway** **Bunny** **was** **gone** **!**
" 在 这 早晨 这 逃跑 兔子 曾是 已消失 !

"早上起来，逃跑的小兔子不见了！"

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['trævlɪŋ] [bæg] ,
He **left** **his** **little** **brown** **traveling** **bag** **,**
他 左边 他的 小的 棕色的 旅行 包 ,

他把他的小棕色旅行包落下了。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [sʌm; səm][taɪm] .
so **it** **looked** **as** **though** **he** **intended** **to** **come** **back** **some** **time** **.**
所以 它 看起来 作为 尽管 他 故意的 到 来 后退 一些 时间 .

所以看来他打算过段时间再回来。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [left] [ə; eɪ] [pə'laɪt] [noʊt] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪz; ɪz] ['grænperənts] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['kaɪndnəs] .
He **also** **left** **a** **polite** **note** **to** **thank** **his** **grandparents** **for** **their** **kindness** **.**
他 还 左边 一个 有礼貌的 笔记 到 感谢 他的 祖父母 为了 他们的 仁慈 .

他还留下了一张礼貌的便条，感谢祖父母的关照。

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ]
Now **if** **you** **really** **want** **to** **know**
现在 如果 你 真的 想 到 知道

如果你真的想知道

[wer] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [wɪl] [goʊ] ,
Where **the** **Runaway** **Bunny** **will** **go** **,**
在哪里 这 逃跑 兔子 将要 去 ,

逃跑的小兔子将去往何方?

[dʒʌst] [teɪk] [ðɪs] [bʊk] [ænd; ənd] [riːd] [ænd; ənd] [riːd] ;
Just **take** **this** **book** **and** **read** **and** **read** **;**
只是 拿 这 书 和 读 和 读 ;

你就拿着这本书，一遍又一遍地读;

[juːl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['laɪvli] [taɪm] , [ɪn'diːd] !
You'll **have** **a** **lively** **time** **,** **indeed** **!**
你会 有 一个 热闹 时间 , 的确 !

你一定会玩得很开心!

[ðə; ði] ['bʌni]
The **Bunny**
这 兔子

兔子

['tʃæptər] [iː]
Chapter **II**
章 二

第二章

[ðə; ði] ['hʌŋgri] ['ræbɪt]
THE **HUNGRY** **RABBIT**
这 饥饿的 兔子

饥饿的兔子

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [went] ['hɪpɪti] - [hɑːp] ;
The **Runaway** **Bunny** **went** **hippety** **-** **hop** **;**
这 逃跑 兔子 去 嬉皮士 - 跳 ;

逃跑的小兔子跳起了嘻哈舞;

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .
He **was** **hungry** **as** **could** **be** **.**
他 曾是 饥饿的 作为 可以 是 .

他饿极了。

[oʊ] , ['rʌnəweɪ] ['bʌni] , [wɪl] [juː; jʊ][stɑːp]
Oh **,** **Runaway** **Bunny** **,** **will** **you** **stop**
哦 , 逃跑 兔子 , 将要 你 停止

哦，逃跑的小兔子，你能停下来吗?

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][baɪt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?
And **take** **a** **bite** **with** **me** **?**
和 拿 一个 咬 和 我 ?

跟我一起尝一口吧?

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [tɔɪ] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
The **Runaway** **Bunny** **took** **out** **his** **little** **toy** **watch** **and** **looked** **at** **it** **.**
这 逃跑 兔子 采取 出去 他的 小的 玩具 手表 和 看起来 在 它 .

逃跑的小兔子拿出他的小玩具手表看了看。

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [taɪm] , [hiː; hi] [sed] , “ [maɪ][fɜːr][ænd; ənd] ['kɑːtnteɪl] !
And **,** **though** **he** **could** **not** **tell** **time** **,** **he** **said** **,** **“** **My** **fur** **and** **cottontail** **!**
和 , 尽管 他 可以 不是 告诉 时间 , 他 说 , “ 我的 毛皮 和 棉尾兔 !

虽然他不会看时间，但他还是说：“我的皮毛和棉尾巴！”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][taɪm][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
It **seems** **to** **be** **time** **for** **something** **to** **eat** **.**
它 似乎 到 是 时间 为了 某物 到 吃 .

看来该吃点东西了。

” [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][æsk][ðə; ði][fɜːrst]['ænɪm(ə)l][hiː; hi][met][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['brekfəst] .
” **He** **decided** **to** **ask** **the** **first** **animal** **he** **met** **for** **some** **breakfast** **.**
” 他 决定 到 问 这 第一的 动物 他 遇见 为了 一些 早餐 .

他决定向遇到的第一只动物讨些早餐吃。

[hiː; hi] [went] ['hɑːpɪŋ] [ænd; ənd] ['skɪpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl][hiː; hi][met][pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] , [ðə; ði][kæt] .
He **went** **hopping** **and** **skipping** **along** **until** **he** **met** **Pit** **-** **A** **-** **Pat** **,** **the** **Cat** **.**
他 去 跳跃 和 跳过 沿着 直到 他 遇见 坑 - 一个 - 拍 , 这 猫 .

他一路蹦蹦跳跳，直到遇到了猫咪皮特-阿-帕特。

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] [haʊ] ['veri] ['hʌŋgri] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
He **told** **her** **how** **very** **hungry** **he** **was** **.**
他 讲述 她 如何 非常 饥饿的 他 曾是 .

他告诉她他有多饿。

“ [toʊld][hɜːr; hər] [haʊ] ['veri] ['hʌŋgri] [hiː; hi][wʌz; wəz]
“ **Told** **her** **how** **very** **hungry** **he** **was**
” 讲述 她 如何 非常 饥饿的 他 曾是

他告诉她自己有多饿

” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [kʌm] [hoʊm][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['sɔːsər] [ʌv; əv][mɪlk] .
” **She** **said** **,** **“** **Come** **home** **with** **me** **and** **I'll** **give** **you** **a** **saucer** **of** **milk** **.**
” 她 说 , “ 来 家 和 我 和 患病的 给 你 一个 碟子 的 牛奶 .

她说：“跟我回家，我给你一碟牛奶。”

" [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [rɪ'plaɪd] :
" The Runaway Bunny replied :
" 这 逃跑 兔子 回复 :

"逃跑的小兔子"回答道:

" [aɪ][dəunt][drɪŋk][mɪlk] , [ðoʊ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] ;
" I don't drink milk , though you think it funny ;
" 我 不 喝 牛奶 , 尽管 你 思考 它 有趣的 ;

"我不喝牛奶，虽然你觉得这很有趣;

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] .
I am a peculiar Runaway Bunny .
我 是 一个 奇特 逃跑 兔子 .

我是一只古怪的离家出走的小兔子。

" [ðen] [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə][pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt][ðæt][hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd] [stɑːpt] [fɔːr; fər]
" Then he whispered to Pit - A - Pat that he wished he had stopped for
" 然后 他 低声说道 到 坑 - 一个 - 拍 那 他 希望 他 有 停止 为了
[oʊld] ['mʌðər] [bʌnz] ['brekfəst] ,
Old Mother Bun's breakfast ,
老的 母亲 面包的 早餐 ,

然后他悄悄告诉皮特·阿·帕特，他真希望自己当时停下来吃老妈邦妮的早餐。

[ænd; ənd][hiː; hi][went] ['hɑːpɪŋ] [daʊn][ðə; ði][pæθ] .
and he went hopping down the path .
和 他 去 跳跃 向下 这 小路 .

他沿着小路蹦蹦跳跳地走了下去。

[pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] [rɪ'mɑːkt] , " [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [æskt] [huː] ['mʌðər] [bʌn][ɪz] .
Pit - A - Pat remarked , " I ought to have asked who Mother Bun is .
坑 - 一个 - 拍 评论 , " 我 应该 到 有 问 WHO 母亲 包子 是 .

Pit-A-Pat评论道："我应该问问Bun妈妈是谁。"

[aɪ] [maɪt] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [sʌm; səm][deɪ] .
I might want to know some day .
我 可能 想 到 知道 一些 天 .

也许有一天我会想知道。

" [maɪ] , [haʊ] ['hʌŋgri] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [wʌz; wəz] !
" My , how hungry the Runaway Bunny was !
" 我的 , 如何 饥饿的 这 逃跑 兔子 曾是 !

"哎呀，这只逃跑的小兔子可真饿啊！"

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi][met] [rʌf] [koʊt] , [ðə; ði][oʊld][træmp][dɔːg] ,
By and by he met Rough Coat , the old tramp dog ,
经过 和 经过 他 遇见 粗糙的 外套 , 这 老的 流浪汉 狗 ,

不久后，他遇到了老流浪狗"粗毛"。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['taɪni][baɪt][ʌv; əv] ['brekfəst] .
and asked him for a tiny bite of breakfast .
和 问 他 为了 一个 微小的 咬 的 早餐 .

然后向他要了一小口早餐。

" [baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi][met] [rʌf] [koʊt]
" By and by he met Rough Coat
" 经过 和 经过 他 遇见 粗糙的 外套

不久之后，他遇到了粗毛外套

" [rʌf] [koʊt] [sed] ,
" Rough Coat said ,
" 粗糙的 外套 说 ,

"粗外套"说道，

“ [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [faɪn] [boʊn][aɪ] ['berid] [læst] [wiːk] .

“	If	you	come	with	me	I	will	give	you	a	fine	bone	I	buried	last	week	.
“	如果	你	来	和	我	我	将要	给	你	一个	美好的	骨	我	埋葬	最后的	星期	.

“如果你跟我走，我会给你我上周埋下的一块上好的骨头。”

” [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [boʊd] [pə'laɪtli] [ænd; ənd] [sed] :

”	The	Runaway	Bunny	bowed	politely	and	said	:
”	这	逃跑	兔子	鞠躬	礼貌地	和	说	:

“逃跑的小兔子礼貌地鞠了一躬，说道:”

“ [aɪ][kɑːnt] [iːt] [boʊnz] , [ðoʊ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] ;

“	I	can't	eat	bones	,	though	you	think	it	funny	;
“	我	不能	吃	骨头	,	尽管	你	思考	它	有趣的	;

“我不能吃骨头，虽然你觉得这很有趣;

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] . ”

I	am	a	peculiar	Runaway	Bunny	.	”
我	是	一个	奇特	逃跑	兔子	.	”

我是一只古怪的离家出走的小兔子。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ][fɔːr; fər] ? ” [æskt] [rʌf] [koʊt] .

“	What	are	you	running	away	for	?	”	asked	Rough	Coat	.
“	什么	是	你	跑步	离开	为了	?	”	问	粗糙的	外套	.

“你为什么要逃跑？”粗毛问道。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʌz; wəz][ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][stɑːp][tuː; tə] ['ænsər]

But	the	little	fellow	was	in	too	much	of	a	hurry	to	stop	to	answer
但	这	小的	同伴	曾是	在	也	很多	的	一个	匆忙	到	停止	到	回答

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但这个小家伙太着急了，没停下来回答他。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][fər'get] [haʊ] ['hʌŋgri] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

He	could	not	forget	how	hungry	he	was	.
他	可以	不是	忘记	如何	饥饿的	他	曾是	.

他始终无法忘记自己有多饿。

[hiː; hi] [sæŋ] :

He	sang	:
他	唱	:

他唱道:

“ [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [ɪz][sæd] , [juː; jʊ] [siː] ,

“	The	Runaway	Bunny	is	sad	,	you	see	,
“	这	逃跑	兔子	是	伤心	,	你	看	,

你看，“逃跑的小兔子”很伤心。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] ['hʌŋgri] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] .

For	he	is	hungry	as	he	can	be	.
为了	他	是	饥饿的	作为	他	能	是	.

他饿极了。

” [ə; eɪ][waɪz][oʊld] [aʊl] [ɪn][ðə; ði] [triː] [ˌoʊvər'hed] , [huː] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [huː] - [huː] ,

”	A	wise	old	owl	in	the	tree	overhead	,	who	said	his	name	was	Who	-	Who	,
”	一个	明智的	老的	猫头鹰	在	这	树	开销	,	WHO	说	他的	姓名	曾是	WHO	-	WHO	,

“树上住着一只睿智的老猫头鹰，它说它的名字叫呼呼，

['ɔːfərd] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ə; eɪ]['dʒuːsi][bæt] .

offered	the	Rabbit	a	juicy	bat	.
提供	这	兔子	一个	多汁的	蝙蝠	.

给兔子提供了一只鲜嫩多汁的蝙蝠。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [rɪ'plaɪd] :
But the Runaway Bunny replied :
但 这 逃跑 兔子 回复 :

但逃跑的小兔子回答说:

“ [aɪ][kɑ:nt] [i:t] [bæts] , [ðoʊ] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] ['fʌni] ;
“ I can't eat bats , though you think it funny ;
“ 我 不能 吃 蝙蝠 , 尽管 你 思考 它 有趣的 ;

“虽然你觉得吃蝙蝠很有趣，但我不能吃蝙蝠;

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][pɪ'kju:liər] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] .
I am a peculiar Runaway Bunny .
我 是 一个 奇特 逃跑 兔子 .

我是一只古怪的离家出走的小兔子。

” [hi:; hi] [went] [ɑ:n] ['hɪpɪti] - [hɑ:p] , ['hɪpɪti] - [hɑ:p] , [ʌn'tɪl][hi:; hi][met][oʊld] ['brʌðər] [ber] ,
” He went on hippety - hop , hippety - hop , until he met Old Brother Bear ,
” 他 去 在 嬉皮士 - 跳 , 嬉皮士 - 跳 , 直到 他 遇见 老的 兄弟 熊 ,

他一路蹦蹦跳跳，直到遇见了老熊兄弟。

[hu:] ['ɔ:fərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] ['hʌni] .
who offered him a taste of honey .
WHO 提供 他 一个 品尝 的 蜂蜜 .

谁给他尝了尝蜂蜜?

[naʊ] [oʊld] ['brʌðər] [ber] [lʌvd] ['hʌni] .
Now Old Brother Bear loved honey .
现在 老的 兄弟 熊 喜爱 蜂蜜 .

老熊哥哥喜欢蜂蜜。

[soʊ][hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'li:vd] [wen] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [rɪ'plaɪd] :
So he was relieved when the Runaway Bunny replied :
所以 他 曾是 松了口气 什么时候 这 逃跑 兔子 回复 :

所以当逃跑的小兔子回复时，他松了一口气:

“ [aɪ][kɑ:nt] [i:t] ['hʌni] , [ðoʊ] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] ['fʌni] ;
“ I can't eat honey , though you think it funny ;
“ 我 不能 吃 蜂蜜 , 尽管 你 思考 它 有趣的 ;

“虽然你觉得好笑，但我不能吃蜂蜜;

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][pɪ'kju:liər] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] .
I am a peculiar Runaway Bunny .
我 是 一个 奇特 逃跑 兔子 .

我是一只古怪的离家出走的小兔子。

” [hi:; hi] [went] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] , ['sɪŋɪŋ] [ə'baʊt][oʊld] ['mʌðər] [bʌnz] ['kɔ:fi] [ænd; ənd][roʊlz][ænd; ənd]
” He went on his way , singing about Old Mother Bun's coffee and rolls and
” 他 去 在 他的 方式 , 歌唱 关于 老的 母亲 面包的 咖啡 和 卷 和
['dəunʌts] .
doughnuts .
甜甜圈 .

他继续前行，一路唱着老妈邦妮的咖啡、面包卷和甜甜圈。

[hi:; hi] [sæŋ] :
He sang :
他 唱 :

他唱道:

“ [oʊ] , [ðə; ði][best] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['bʌni] [ɑ:n][ðə; ði][rʌn]
“ Oh , the best things to eat for a Bunny on the run
“ 哦 , 这 最好的 事物 到 吃 为了 一个 兔子 在 这 跑步

“哦，对于一只奔跑中的兔子来说，最好的食物是什么？”

[ɑːr; ər][ðə; ði][roʊlz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdəunʌts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈgrænmʌðər] [bʌn] .

Are	**the**	**rolls**	**and**	**the**	**doughnuts**	**of**	**our**	**Grandmother**	**Bun**	**.**
是	这	卷	和	这	甜甜圈	的	我们的	祖母	包子	.

这是我们奶奶做的面包卷和甜甜圈。

" [nekst][hiː; hi][met][ˈfɑːksi] - [lɑːks] , [ðæt][slaɪ][oʊld] [ˈfeloʊ] !

"	**Next**	**he**	**met**	**Foxy**	**-**	**Lox**	**,**	**that**	**sly**	**old**	**fellow**	**!**
"	下一个	他	遇见	狐狸	-	熏鲑鱼	,	那	狡猾	老的	同伴	!

接下来，他遇到了狡猾的老家伙福克西-洛克斯！

[ðə; ði] [ˈrʌnəweɪ] [ˈbʌni] [ˈferli] [ˈʃaʊtɪd] :

The	**Runaway**	**Bunny**	**fairly**	**shouted**	**:**
这	逃跑	兔子	相当	喊叫	:

逃跑的小兔子几乎是大声喊道：

“ [maɪ][fɜːr][ænd; ənd] [ˈwɪskərz] !

“	**My**	**fur**	**and**	**whiskers**	**!**
"	我的	毛皮	和	胡须	!

“我的皮毛和胡须！

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [ʃaʊt] ,

I	**have**	**to**	**shout**	**,**
我	有	到	喊	,

我必须大声喊叫，

[aɪm][soʊ] [ˈhʌŋgri] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪm][əˈbaʊt] .

I'm	**so**	**hungry**	**I**	**don't**	**know**	**what**	**I'm**	**about**	**.**
我是	所以	饥饿的	我	不	知道	什么	我是	关于	.

我饿得不知所措。

" ['fɑːksi] - [lɑːks] [krept] [ʌp] ['veri] , ['veri] [kloʊz][ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌniz] [raɪt]

"	**Foxy**	**-**	**Lox**	**crept**	**up**	**very**	**,**	**very**	**close**	**and**	**whispered**	**in**	**the**	**Runaway**	**Bunny's**	**right**
"	狐狸	-	熏鲑鱼	悄悄地爬向上		非常	,	非常	关闭	和	低声说道	在	这	逃跑	兔子的	正确的

[ɪr] :

ear	**:**
耳朵	:

“狐狸洛克斯悄悄地凑得很近，在逃跑兔子的右耳边低语道：”

“ ['hʌŋgri] [fɔːr; fər] ['kærəts] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [naɪs] ,

“	**Hungry**	**for**	**carrots**	**and**	**everything**	**nice**	**,**
"	饥饿的	为了	胡萝卜	和	一切	好的	,

“想吃胡萝卜和一切美好的事物，

[aɪ][kæn; kən] [səˈplaɪ] [juː; jʊ][ɪn][dʒʌst][ə; eɪ][traɪs] .

I	**can**	**supply**	**you**	**in**	**just**	**a**	**trice**	**.**
我	能	供应	你	在	只是	一个	瞬间	.

我马上就能给你提供。

" [ðen] ['fɑːksi] - [lɑːks] , [ðæt] ['kræfti][oʊld] ['feloʊ] , [krept] [ʌp][ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn][ðə; ði] ['rʌnəweɪ]

"	**Then**	**Foxy**	**-**	**Lox**	**,**	**that**	**crafty**	**old**	**fellow**	**,**	**crept**	**up**	**and**	**whispered**	**in**	**the**	**Runaway**
"	然后	狐狸	-	熏鲑鱼	,	那	狡猾	老的	同伴	,	悄悄地爬向上		和	低声说道	在	这	逃跑

['bʌniz] [left] [ɪr] :

Bunny's	**left**	**ear**	**:**
兔子的	左边	耳朵	:

“然后，狡猾的老家伙狐狸洛克斯悄悄靠近，在逃跑兔子的左耳边低语道：

“ ['hʌŋgri] [fɔːr; fər] ['kæbɪdʒ] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz] [griːn] ,

“	**Hungry**	**for**	**cabbage**	**and**	**vegetables**	**green**	**,**
"	饥饿的	为了	卷心菜	和	蔬菜	绿色的	,

“想吃卷心菜和绿色蔬菜，

[jʊə(r)] [ðə; ði] ['hʌŋgrɪɪst] ['bʌni] [aɪv] ['evər] [siːn] .
You're the hungriest Bunny I've ever seen .
你是 这 最饥饿的 兔子 我已经 曾经 已见 .

你是我见过最饿的兔子。

" [noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .
" No wonder the Runaway Bunny was hungry .
" 不 想知道 这 逃跑 兔子 曾是 饥饿的 .

难怪逃跑的小兔子会饿。

[noʊ] ['brekfəst] , [noʊ] ['dɪnər] , [noʊ] ['sʌpər] !
No breakfast , no dinner , no supper !
不 早餐 , 不 晚餐 , 不 晚餐 !

没有早餐，没有午餐，没有晚餐！

['fɑːksi] - [lɑːks] [sed] :
Foxy - Lox said :
狐狸 - 熏鲑鱼 说 :

Foxy-Lox 说：

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]['ɪntuː][maɪ][den] ,
" Come with me into my den ,
" 来 和 我 进入 我的 丹 ,

"跟我来，到我的巢穴去，

[maɪ] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər]['lɪt(ə)l]['dʒent(ə)lmən] .
My children are little gentlemen .
我的 孩子们 是 小的 先生们 .

我的孩子们都是小绅士。

" [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , ['mʌtərɪŋ] :
" The Runaway Bunny followed him , muttering :
" 这 逃跑 兔子 随后 他 , 喃喃自语 :

"逃跑的小兔子跟在他身后，嘴里嘟囔着：

" [æt; ət][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv] [gʊd] [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] ,
" At the home of good Old Mother Bun ,
" 在 这 家 的 好的 老的 母亲 包子 ,

"在善良的老妈邦的家中，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] [miːlz] [fɔːr; fər] ['evriwʌn] .
There are plenty of meals for everyone .
那里 是 很多 的 餐 为了 每个人 .

这里有足够所有人享用的餐食。

" [ðeɪ] [went] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][den] .
" They went along until they came to the den .
" 他们 去 沿着 直到 他们 来了 到 这 丹 .

他们一路走来，直到来到洞穴前。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['teɪbl] [set][wɪð; wɪθ] ['kærəts] [ænd; ənd] ['kæbɪdʒ] [ænd; ənd]['tendər] [griːn] [sprɪŋ] -
There was a table set with carrots and cabbage and tender green spring -
那里 曾是 一个 桌子 放 和 胡萝卜 和 卷心菜 和 投标 绿色的 春天 -
['flaʊər] [ʃuːts] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] ,
flower shoots and everything else ,
花 芽 和 一切 别的 ,

桌子上摆着胡萝卜、卷心菜、鲜嫩的绿色春花嫩芽以及其他各种蔬菜。

[ɪn][fækt] , [ðæt] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['bʌni] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [iːt] .
in fact , that a hungry Bunny would like to eat .
在 事实 , 那 一个 饥饿的 兔子 会 喜欢 到 吃 .

事实上，那是饥饿的兔子想吃的东西。

“ ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər][tɜːrn][tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd]
“ Waiting their turn to be served
“ 等待 他们的 转动 到 是 服务

“等待轮到他们服务

” [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l]['fɑːksi] - - [sæt][laɪk]['lɪt(ə)l]['dʒent(ə)lmən] [raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] ,
” Sure enough , the six little Foxy - Loxies sat like little gentlemen round the table ,
” 当然 足够的 , 这 六 小的 狐狸 - - 卫星 喜欢 小的 先生们 圆形的 这 桌子 ,

果然，六只小狐狸像小绅士一样围坐在桌子旁。

['weɪtɪŋ] [ðer; ðər][tɜːrn][tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] .
waiting their turn to be served .
等待 他们的 转动 到 是 服务 .

他们正在等待轮到自己。

[oʊld]['fɑːksi] - [lɑːks][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [gʊd] [skwer] [miːl] .
Old Foxy - Lox invited the Runaway Bunny to eat a good square meal .
老的 狐狸 - 熏鲑鱼 受邀 这 逃跑 兔子 到 吃 一个 好的 正方形 一顿饭 .

老狐狸洛克斯邀请逃跑的小兔子好好吃一顿。

['nɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪzɪtər] , [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Nodding his head in the direction of the visitor , he whispered to his
['lɪt(ə)l] [fɔksiz] :
little Foxes :
点头 他的 头 在 这 方向 的 这 游客 , 他 低声说道 到 他的
小的 狐狸 :

他朝来访者点了点头，然后低声对他的小狐狸们说：

“ [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [miːl] , - [tɪz] [truː] ,
“ You will make a meal , ' tis true ,
“ 你 将要 制作 一个 一顿饭 , - 的 真的 ,

“你会做一顿饭，这是真的。”

[ðen] [wiːl] [meɪk] [ə; eɪ] [miːl] [ʌv; əv][juː; jʊ] !
Then we'll make a meal of you !
然后 出色地 制作 一个 一顿饭 的 你 !

然后我们会把你做成一顿美餐！

” [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [hæd; həd] [ʃɑːrp] [ɪrz] .
” The Runaway Bunny had sharp ears .
” 这 逃跑 兔子 有 锋利的 耳朵 .

“逃跑的小兔子长着尖尖的耳朵。”

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [twɪtʃ] [ðem; ðəm] ['nɜːrvəsli] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .
He began to twitch them nervously to and fro .
他 开始 到 抽搐 他们 紧张地 到 和 弗 .

他开始紧张地来回抽动它们。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [wʌt] [oʊld]['fɑːksi] - [lɑːks][wʌz; wəz] ['wɪspərɪŋ] [ə'baʊt] .
He could not hear what Old Foxy - Lox was whispering about .
他 可以 不是 听到 什么 老的 狐狸 - 熏鲑鱼 曾是 耳语 关于 .

他听不清老狐狸在低声说些什么。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə][sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] .
But he thought the old fellow was up to some mischief .
但 他 想法 这 老的 同伴 曾是 向上 到 一些 恶作剧 .

但他认为这个老家伙肯定在搞什么鬼。

[soʊ][hiː; hi] [sed] :
So he said :
所以 他 说 :

于是他说：

“ [aɪ][wəʊnt] [iːt] [ˈkæbɪdʒ] ， [ðoʊ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfʌni] ；
“ I won't eat cabbage , though you think it funny ;
“ 我 惯于 吃 卷心菜 ， 尽管 你 思考 它 有趣的 ；

“虽然你觉得好笑，但我不会吃卷心菜；

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [ˈrʌnəweɪ] [ˈbʌni] .
I am a peculiar Runaway Bunny .
我 是 一个 奇特 逃跑 兔子 .

我是一只古怪的离家出走的小兔子。

” [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkærəts] [ænd; ənd] [sed] :
” Then he looked at the carrots and said :
” 然后 他 看起来 在 这 胡萝卜 和 说 :

然后他看了看胡萝卜，说道:

“ [aɪ][wəʊnt] [iːt] [ˈkærəts] ， [ðoʊ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfʌni] ；
“ I won't eat carrots , though you think it funny ;
“ 我 惯于 吃 胡萝卜 ， 尽管 你 思考 它 有趣的 ；

“虽然你觉得好笑，但我不会吃胡萝卜；

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [ˈrʌnəweɪ] [ˈbʌni] .
I am a peculiar Runaway Bunny .
我 是 一个 奇特 逃跑 兔子 .

我是一只古怪的离家出走的小兔子。

” [ðen] [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [pɔː] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ʌv; əv] [ˈtemptɪŋ] [θɪŋz] .
” Then he waved his paw toward the table of tempting things .
” 然后 他 挥手 他的 爪子 朝向 这 桌子 的 诱人的 事物 .

然后他朝摆满诱人食物的桌子挥了挥爪子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
And he shouted :
和 他 喊叫 :

他大喊道:

“ [aɪ][wəʊnt] [iːt] [æt; ət][ɔːl] , [ðoʊ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfʌni] ；
“ I won't eat at all , though you think it funny ;
“ 我 惯于 吃 在 全部 , 尽管 你 思考 它 有趣的 ；

“我什么也不吃，虽然你觉得这很有趣；

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [ˈrʌnəweɪ] [ˈbʌni] .
I am a peculiar Runaway Bunny .
我 是 一个 奇特 逃跑 兔子 .

我是一只古怪的离家出走的小兔子。

” [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [baʊnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][den] [brˈfɔːr] [ˈfɑːksi] - [lɑːks]
” Then he gave one bound and was out of the den before Foxy - Lox
” 然后 他 给予 一 边界 和 曾是 出去 的 这 丹 前 狐狸 - 熏鲑鱼
[kʊd; kəd] [wɪŋk] [æn; ən] [ˈaɪlæʃ] .
could wink an eyelash .
可以 眨眼 一个 睫毛 .

“然后他纵身一跃，在狐狸洛克斯眨一下眼之前就跑出了洞穴。”

[hɪz; ɪz] [ˈtɔːkətɪv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtɪkɪŋ] [wɑːtʃ] [meɪd] [ðɪs] [rɪˈmɑːrk] :
His talkative little ticking Watch made this remark :
他的 健谈 小的 滴答 手表 制成 这 评论 :

他那只爱说话的小手表发出了这样一句话:

“ [wiː; wi][dəunt] [ker] [haʊ] [hɑːrd][ðə; ði] [klaɪm] ;
“ We don't care how hard the climb ;
“ 我们 不 关心 如何 难的 这 爬 ;

“我们不在乎攀登有多艰难；

[frend] ['bʌni] , [juː; jʊ][gɑːt][aʊt][dʒʌst][ɪn][taɪm] !
Friend Bunny , you got out just in time !
朋友 兔子 , 你 得到 出去 只是 在 时间 !

兔子朋友，你真是来得正是时候!

" [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [hɑːrd] [ə'gen] , " [noʊ] ['brekfəst] , [noʊ] ['dɪnər] , [noʊ]
" The Runaway Bunny was thinking hard again , " No breakfast , no dinner , no
" 这 逃跑 兔子 曾是 思维 难的 再次 , " 不 早餐 , 不 晚餐 , 不
['sʌpər] !
supper !
晚餐 !

"逃跑的小兔子又开始苦思冥想了，'没有早餐，没有午餐，没有晚餐！'

" [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][lɔːg][tuː; tə] [θɪŋk] .
" He sat down on a log to think .
" 他 卫星 向下 在 一个 日志 到 思考 .

他坐在圆木上思考。

['pitə] , ['pætər] , ['klɪtər] , ['klætər] , [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [tuː] ['lɪt(ə)l] [fiːt] .
Pitter , patter , clitter , clatter , came the sound of two little feet .
皮特 , 语调 , 碎屑 , 哒 , 来了 这 声音 的 二 小的 脚 .

淅淅沥沥，传来两只小脚丫的脚步声。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['bʌni] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][pæθ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
And another Bunny stood in the path before him .
和 其他 兔子 站立 在 这 小路 前 他 .

另一只兔子挡在了他面前。

[ðɪs] [nuː] [frend] [naʊ] [sed] :
This new friend now said :
这 新的 朋友 现在 说 :

这位新朋友说道:

" [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [ʃoʊ] [ænd; ənd] [tʊk] [ɪn] ['mʌni] ,
" I went to the side show and took in money ,
" 我 去 到 这 边 展示 和 采取 在 钱 ,

我去杂耍表演那里收钱，

[soʊ][juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl][ˌem 'iː][ə; eɪ] [wiː] ['sɜːrkəs] ['bʌni] . "
So you may call me a wee Circus Bunny . "
所以 你 可能 称呼 我 一个 哇 马戏团 兔子 . "

所以你可以叫我"小马戏团兔子"。

" [ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed]
" Then he stood on his head
" 然后 他 站立 在 他的 头

然后他倒立起来

" [ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][dɪd] ['sevrəl] ['sɜːrkəs] [trɪks] , [æz; əz] ['kʌnɪŋ] [æz; əz]
" Then he stood on his head and did several circus tricks , as cunning as
" 然后 他 站立 在 他的 头 和 做过 一些 马戏团 技巧 , 作为 狡猾 作为
[kʊd; kəd][biː; bi] .
could be .
可以 是 .

"然后他倒立起来，表演了好几个马戏杂技，技艺高超，令人叹为观止。"

[æt; ət]['eni] ['ʌðər] [taɪm][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [wʊd] [hæv; həv] [læft] .
At any other time the Runaway Bunny would have laughed .
在 任何 其他 时间 这 逃跑 兔子 会 有 笑了 .

换作其他任何时候，这只逃跑的小兔子都会哈哈大笑。

[bʌt; bət][hiː; hi]['oʊnli] [sed] ['mɔːrnfəli] :
But **he** **only** **said** **mournfully** **:**
但 他 仅有的 说 悲伤地 :

但他只是悲伤地说:

“ [ðə; ði][wɜːrld][ɪz][lɑːrdʒ] , [ðə; ði][wɜːrld][ɪz][waɪd] ,
“ **The** **world** **is** **large** **,** **the** **world** **is** **wide** **,**
“ 这 世界 是 大的 , 这 世界 是 宽的 ,

世界很大，世界很广阔，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['empti] [kwaɪt] — [ˌɪn'saɪd] !
And **I** **am** **empty** **quite** **—** **inside** **!**
和 我 是 空的 相当 — 里面 !

我内心一片空虚!

” [ðə; ði]['sɜːrkəs] ['bʌni] [sed] :
” **The** **Circus** **Bunny** **said** **:**
” 这 马戏团 兔子 说 :

马戏团兔子说:

“ [wɪə(r)] ['veri] [nɪr] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [plɑːt] ,
“ **We're** **very** **near** **a** **garden** **plot** **,**
“ 是 非常 靠近 一个 花园 阴谋 ,

“我们离一块菜地很近，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] , [laɪk][æz; əz][nɑːt] . ”
We **shall** **find** **a** **good** **meal** **,** **like** **as** **not** **.** **”**
我们 将 寻找 一个 好的 一顿饭 , 喜欢 作为 不是 . ”

我们很可能会找到一顿美餐。

“ [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [miːl]
“ **They** **had** **a** **fine** **meal**
“ 他们 有 一个 美好的 一顿饭

他们吃了一顿丰盛的晚餐。

” [ðeɪ] [went] ['hɪpɪti] - [hɑːp][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
” **They** **went** **hippety** **-** **hop** **until** **they** **came** **to** **the** **garden** **.**
” 他们 去 嬉皮士 - 跳 直到 他们 来了 到 这 花园 .

他们一路蹦蹦跳跳，直到来到花园。

[hɪr] [ðeɪ] [eɪt] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][sʌm; səm] ['ɜːrli] [sprɪŋ] ['flaʊərz] [ænd; ənd][sʌm; səm]['bɪts][ʌv; əv]
Here **they** **ate** **the** **tops** **of** **some** **early** **spring** **flowers** **and** **some** **bits** **of**
这里 他们 吃 这 最高额 的 一些 早期的 春天 花朵 和 一些 比特 的
['tendər] ['letɪs] .
tender **lettuce** **.**
投标 莴苣 .

他们在这里吃了一些早春花朵的嫩芽和一些嫩生菜。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [miːl] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θruː] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
They **had** **a** **fine** **meal** **before** **they** **were** **through** **with** **it** **.**
他们 有 一个 美好的 一顿饭 前 他们 是 通过 和 它 .

他们吃得很饱才结束。

[ðə; ði]['sɜːrkəs] ['bʌni] [sed] :
The **Circus** **Bunny** **said** **:**
这 马戏团 兔子 说 :

马戏团兔子说:

“ [lets] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] .
“ **Let's** **live** **in** **the** **garden** **a** **night** **and** **a** **day** **.**
“ 我们来吧 居住 在 这 花园 一个 夜晚 和 一个 天 .

“让我们在花园里住上一夜一天吧。”

[ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] ['letɪs] ; [kʌm] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] ?

There's	**plenty**	**of**	**lettuce**	**;**	**come**	**,**	**what**	**do**	**you**	**say**	**?**
有	很多	的	莴苣	;	来	,	什么	做	你	说	?

生菜多的是，来吧，你怎么说?

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [wʌz; wəz][ɔ:f][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑ:p] ,

"	**But**	**the**	**Runaway**	**Bunny**	**was**	**off**	**with**	**a**	**hop**	**,**
"	但	这	逃跑	兔子	曾是	离开	和	一个	跳	,

"但是逃跑的小兔子一蹦一跳地跑开了。"

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl]['goʊɪŋ] - - [flɑ:p] .

With	**his**	**ears**	**and**	**his**	**tail**	**going**	**flippety**	**-**	**flop**	**.**
和	他的	耳朵	和	他的	尾巴	去	-	-	失败	.

他的耳朵和尾巴都扑腾着。

[ðə; ðɪ] [sər'praɪzd] ['sɜ:rkəs] ['bʌni] [ri'mɑ:kt] , " [ðæt] [ɪz] ['fʌni] !

The	**surprised**	**Circus**	**Bunny**	**remarked**	**,**	**"**	**That**	**is**	**funny**	**!**
这	惊讶	马戏团	兔子	评论	,	"	那	是	有趣的	!

惊讶的马戏团兔子说道："真有趣！"

[ðæt] ['ræbɪt] [ɪz] ['ʃʊrli] [ðə; ðɪ] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] .

That	**rabbit**	**is**	**surely**	**the**	**Runaway**	**Bunny**	**.**
那	兔子	是	一定	这	逃跑	兔子	.

那只兔子肯定是逃跑兔。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	**Chapter**	**III**
"	章	三、

第三章

[ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] ['i:stər] [egz]

A	**LOAD**	**OF**	**EASTER**	**EGGS**
一个	加载	的	复活节	鸡蛋

一大堆复活节彩蛋

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [hɑ:pt] [ə'lɔ:ŋ] , [ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][tu:; tə][reɪn] ['veri] [hɑ:rd] .

As	**the**	**Runaway**	**Bunny**	**hopped**	**along**	**,**	**it**	**began**	**to**	**rain**	**very**	**hard**	**.**
作为	这	逃跑	兔子	跳跃	沿着	,	它	开始	到	雨	非常	难的	.

当逃跑的小兔子蹦蹦跳跳地向前走时，天开始下起了瓢泼大雨。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] :

He	**heard**	**a**	**voice**	**singing**	**:**
他	听到	一个	嗓音	歌唱	:

他听到一个声音在唱歌:

" [aɪ][laɪk][ðə; ðɪ] ['θʌndərstɔ:rm] [ænd; ənd][reɪn] ;

"	**I**	**like**	**the**	**thunderstorm**	**and**	**rain**	**;**
"	我	喜欢	这	雷雨	和	雨	;

我喜欢雷雨;

[dʒʌst] [waɪ] [aɪ][du:][aɪ][kɑ:nt][ɪk'spleɪn] .

Just	**why**	**I**	**do**	**I**	**can't**	**explain**	**.**
只是	为什么	我	做	我	不能	解释	.

至于我为什么会这样做，我无法解释。

" [ðə; ðɪ] [vɔɪs] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wi:] [haʊs] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] .

"	**The**	**voice**	**came**	**from**	**a**	**wee**	**house**	**in**	**the**	**woods**	**.**
"	这	嗓音	来了	从	一个	哇	房子	在	这	树林	.

"声音是从树林里的一间小屋里传出来的。"

[ðə; ðɪ] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [nɑ:kt] [pə'laɪtli] [æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔ:r] .

The	**Runaway**	**Bunny**	**stopped**	**and**	**knocked**	**politely**	**at**	**the**	**door**	**.**
这	逃跑	兔子	停止	和	敲门	礼貌地	在	这	门	.

逃跑的小兔子停了下来，礼貌地敲了敲门。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hɑ:rt] [went] [θʌmp] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ˌɪn'saɪd] .

His	little	heart	went	thump	,	for	he	did	not	know	what	he	should	find	inside	.
他的	小的	心	去	扑通	,	为了	他	做过	不是	知道	什么	他	应该	寻找	里面	.

他幼小的心脏怦怦直跳，因为他不知道里面会发现什么。

[ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [oʊld] ['ræbɪt] [pi:pt] [aʊt][ænd; ənd] [sed] :

The	door	opened	a	little	and	a	very	old	Rabbit	peeped	out	and	said	:
这	门	打开	一个	小的	和	一个	非常	老的	兔子	偷窥	出去	和	说	:

门开了一条缝，一只非常老的兔子探出头来说：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld] ['mʌðər] [gɪv] - [ə'weɪ] ;

“	I	am	Old	Mother	Give	-	Away	;
“	我	是	老的	母亲	给	-	离开	;

“我是老妈赠礼者；

[ænd; ənd] [naʊ] , [sɜ:r] , [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ][tu:; tə] [seɪ] ?

And	now	,	sir	,	what	have	you	to	say	?
和	现在	,	先生	,	什么	有	你	到	说	?

那么，先生，您现在还有什么要说的吗?

” [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,

”	The	Runaway	Bunny	hung	his	head	,
”	这	逃跑	兔子	悬挂	他的	头	,

“逃跑的小兔子低下了头，

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [bɪn] ['dʒenərəs] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [gɪv] [ə'weɪ] ['eniθɪŋ] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf]

for	he	had	never	been	generous	enough	to	give	away	anything	in	all	his	life
为了	他	有	绝不	到过	慷慨的	足够的	到	给	离开	任何事物	在	全部	他的	生活

.

:

.

因为他一生中从未慷慨到愿意捐赠任何东西。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] [fæst] ,

But	as	the	rain	was	falling	fast	,
但	作为	这	雨	曾是	坠落	快速地	,

但当时雨下得很大，

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd][draɪ][hɪz; ɪz][fɜ:r][ænd; ənd] ['wɪskərz] .

he	wanted	to	go	in	and	dry	his	fur	and	whiskers	.
他	通缉	到	去	在	和	干燥	他的	毛皮	和	胡须	.

他想进去烘干他的毛发和胡须。

[soʊ][hi:; hi] [sed] :

So	he	said	:
所以	他	说	:

于是他说：

“ [meɪ] [aɪ][du:] ['eni] ['erəndz] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [tə'deɪ] ?

“	May	I	do	any	errands	for	you	today	?
“	可能	我	做	任何	跑腿	为了	你	今天	?

“今天我能为您跑腿吗？”

[aɪ] [laɪk] [tu:; tə] ['træv(ə)l] [ə'weɪ] , [ə'weɪ] .

I	like	to	travel	away	,	away	.
我	喜欢	到	旅行	离开	,	离开	.

我喜欢去远方旅行。

” [ɪn] ['ænsər] [tu:; tə] [ðɪs] , [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz]['oʊpənd] [waɪd][ænd; ənd][hi:; hi] [hɑ:pt] [ˌɪn'saɪd] .

”	In	answer	to	this	,	the	door	was	opened	wide	and	he	hopped	inside	.
”	在	回答	到	这	,	这	门	曾是	打开	宽的	和	他	跳跃	里面	.

“对此，门被大开，他跳了进去。”

[maɪ] , [wʌt] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [saɪt] [hiː; hi] [sɔː] !
My , what a wonderful sight he saw !
我的 , 什么 一个 精彩的 视线 他 锯 !

我的天，他看到了多么美妙的景象啊！

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['iːstər] [egz] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['iːstər] [egz] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
There were Easter eggs on the table and Easter eggs on the floor ,
那里 是 复活节 鸡蛋 在 这 桌子 和 复活节 鸡蛋 在 这 地面 ,

桌子上有复活节彩蛋，地板上也有复活节彩蛋。

['iːstər] [egz] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [sɪl] [ænd; ənd] ['iːstər] [egz] [ɪn]['bæskəts] !
Easter eggs on the window - sill and Easter eggs in baskets !
复活节 鸡蛋 在 这 窗户 - 窗台 和 复活节 鸡蛋 在 篮子 !

窗台上摆放着复活节彩蛋，篮子里也放着复活节彩蛋！

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [ɪn] [geɪ] ['kʌlɚz] — [red] , [bluː] , [ænd; ənd][goʊld] .
They were painted in gay colors — red , blue , and gold .
他们 是 绘 在 同性恋 颜色 — 红色的 , 蓝色的 , 和 金子 .

它们被涂成了鲜艳的颜色——红色、蓝色和金色。

[oʊld] ['mʌðər] [gɪv] - [ə'weɪ] [sed] :
Old Mother Give - Away said :
老的 母亲 给 - 离开 说 :

老妈赠礼会说：

“ [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] ['bɔːroʊ] ;
“ A messenger I thought I'd borrow ;
“ 一个 信使 我 想法 ID 借 ;

“我借用了一个信使；

[juː; jʊ] [meɪ] [help] [ˌem 'iː] [teɪk] [ðə; ði] [egz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . ”
You may help me take the eggs to - morrow . ”
你 可能 帮助 我 拿 这 鸡蛋 到 - 明天 . ”

明天你可以帮我把鸡蛋带走。

“ ['peɪntɪŋ] [paɪlz] [ænd; ənd] [paɪlz] [ʌv; əv] ['iːstər] [egz]
“ Painting piles and piles of Easter eggs
“ 绘画 堆 和 堆 的 复活节 鸡蛋

“彩绘成堆的复活节彩蛋

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [gɪv] - [ə'weɪ] [hæd; həd] [spent] ['meni] [deɪz]
” Then she told him how she and Father Give - Away had spent many days
” 然后 她 讲述 他 如何 她 和 父亲 给 - 离开 有 花费 许多 天
['peɪntɪŋ] [paɪlz] [ænd; ənd] [paɪlz] [ʌv; əv] ['iːstər] [egz] .
painting piles and piles of Easter eggs .
绘画 堆 和 堆 的 复活节 鸡蛋 .

然后她告诉他，她和“赠礼神父”花了好多天时间给成堆的复活节彩蛋上色。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] ['evri] ['ræbɪt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['iːstər] [eg] [ɑːn] ['iːstər]
She said she wanted every Rabbit in the world to have an Easter egg on Easter
她 说 她 通缉 每一个 兔子 在 这 世界 到 有 一个 复活节 蛋 在 复活节
['mɔːrnɪŋ] .
morning .
早晨 .

她说她希望全世界的每一只兔子在复活节早上都能收到复活节彩蛋。

[ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][ðə; ði] [egz] [wel] ['hɪd(ə)n] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
She wanted the eggs well hidden , so it would be fun to hunt for them .
她 通缉 这 鸡蛋 出色地 隐 , 所以 它 会 是 乐趣 到 打猎 为了 他们 .

她想把彩蛋藏好，这样寻找彩蛋就会很有趣。

“ ['splæʃɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm]

“	Splashing	the	colors	upon	them
”	溅起水花	这	颜色	之上	他们

“将色彩泼洒在他们身上

” [ʃi:; ʃi] [went] [ɑ:n] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] [egz] , ['dæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['splæʃɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .

”	She	went	on	painting	the	eggs	,	dashing	and	splashing	the	colors	upon	them	.
”	她	去	在	绘画	这	鸡蛋	,	帅气	和	溅起水花	这	颜色	之上	他们	.

她继续给鸡蛋上色，把颜料泼洒在鸡蛋上。

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [plænd] [wer] [hi:; hi] [wʊd] [haɪd][ðə; ði] ['i:stər] [egz] [ɪn] ['evri] [wi:] [haʊs]

The	Runaway	Bunny	planned	where	he	would	hide	the	Easter	eggs	in	every	wee	house
这	逃跑	兔子	计划	在哪里	他	会	隐藏	这	复活节	鸡蛋	在	每一个	哇	房子

[hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] .

he	visited	.
他	到访	.

逃跑的小兔子计划着在他拜访的每一户人家里藏复活节彩蛋。

[hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [pʊt][ðem; ðəm] [bæk] [ʌv; əv] [bʊks] [ænd; ənd][ɪn] [veisis] [ænd; ənd] [bæk]

He	thought	he	would	put	them	back	of	books	and	in	vases	and	back
他	想法	他	会	放	他们	后退	的	图书	和	在	花瓶	和	后退

[ʌv; əv] [klɑ:ks] [ænd; ənd][ɪn] [kʌps] [ænd; ənd] [boʊlz] [ænd; ənd]['bæskəts] .

of	clocks	and	in	cups	and	bowls	and	baskets	.
的	时钟	和	在	杯子	和	碗	和	篮子	.

他想把它们放在书的背面、花瓶里、钟表的背面、杯子、碗和篮子里。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][soʊ] ['meni] [gʊd] ['pleɪsɪz][tu:; tə][haɪd] [wi:] ['i:stər] [egz] .

There	are	so	many	good	places	to	hide	wee	Easter	eggs	.
那里	是	所以	许多	好的	地方	到	隐藏	哇	复活节	鸡蛋	.

有很多好地方可以藏复活节彩蛋。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [tu:] ['bʌniz] [kɜ:rld] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [rʌg] [ænd; ənd] [fel] [ə'sli:p] .

By	and	by	the	two	Bunnies	curled	up	on	the	rug	and	fell	asleep	.
经过	和	经过	这	二	兔子	卷曲	向上	在	这	小地毯	和	跌倒	睡着了	.

过了一会儿，两只小兔子蜷缩在地毯上睡着了。

['veri] ['ɜ:rli] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [woʊk] [ʌp] .

Very	early	next	day	the	Runaway	Bunny	woke	up	.
非常	早期的	下一个	天	这	逃跑	兔子	觉醒	向上	.

第二天一大早，逃跑的小兔子就醒了。

[hi:; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

“ [meɪ] [aɪ][stɑ:rt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['i:stər] [egz] [tə'deɪ] ?

“	May	I	start	with	the	Easter	eggs	today	?
”	可能	我	开始	和	这	复活节	鸡蛋	今天	?

“今天我可以先从复活节彩蛋开始吗？”

[pli:z] [let][ˌem 'i:][goʊ] , ['mʌðər] [gɪv] - [ə'weɪ] .

Please	let	me	go	,	Mother	Give	-	Away	.
请	让	我	去	,	母亲	给	-	离开	.

请放我走吧，赠予之母。

” [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [oʊld] ['mʌðər] [gɪv] - [ə'weɪ] ['ænsər] , [æz; əz] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi][wɜ:r; wər][hæf]

”	To	his	surprise	Old	Mother	Give	-	Away	answered	,	as	though	she	were	half
”	到	他的	惊喜	老的	母亲	给	-	离开	回答	,	作为	尽管	她	是	一半

[ə'sli:p] :

asleep	:
睡着了	:

“令他惊讶的是，老奶奶格威威的回答仿佛半睡半醒一般：

“ [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌbər] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ;
“ Speak to the Rubbers on the floor ;
“ 说话 到 这 橡胶 在 这 地面 ;

“跟场上的橡胶工人谈谈;

[ðeɪv] [hɜːrd] [ðæt] ['kwestʃən] [æskt] [bɪ'fɔːr] .
They've heard that question asked before .
他们有 听到 那 问题 问 前 .

他们以前就听过这个问题。

” [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [læft] [ænd; ənd] [slɪpt] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['rʌbər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] [fiːt]
” The Runaway Bunny laughed and slipped four little Rubbers on his four little feet
” 这 逃跑 兔子 笑了 和 滑倒了 四 小的 橡胶 在 他的 四 小的 脚
[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][draɪ] ,
to keep them dry ,
到 保持 他们 干燥 ,

“逃跑的小兔子笑着，给自己的四只小脚套上了四个小橡胶套，以保持脚部干燥。”

[ðɪs] ['mɪsti] , ['mɔisti] ['mɔːrnɪŋ] .
this misty , moisty morning .
这 蒙蒙 , 湿润的 早晨 .

这是一个雾气弥漫、潮湿的早晨。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ə'gen] :
Then he asked again :
然后 他 问 再次 :

然后他又问了一遍:

“ [meɪ] [aɪ][stɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['iːstər] [egz] [tuː; tə] - [deɪ] ?
“ May I start with the Easter eggs to - day ?
“ 可能 我 开始 和 这 复活节 鸡蛋 到 - 天 ?

“今天我可以先从复活节彩蛋开始吗？”

[pliːz] [let][ˌem 'iː][goʊ] , ['mʌðər] [gɪv] - [ə'weɪ] .
Please let me go , Mother Give - Away .
请 让 我 去 , 母亲 给 - 离开 .

请放我走吧，赠予之母。

” [ðen] [ðə; ði] ['rʌbər] [paɪpt] [ʌp][tuː; tə] ['ænsər] [hɪm; ɪm] :
” Then the Rubbers piped up to answer him :
” 然后 这 橡胶 管道 向上 到 回答 他 :

“这时，橡胶兄弟俩插嘴回答他:”

“ [æsk][ðə; ði] [ʌm'brelə] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ;
“ Ask the Umbrella in the hall ;
“ 问 这 伞 在 这 大厅 ;

“问问大厅里的雨伞;

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] ['ænsər] [juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] . ”
It may not answer you at all . ”
它 可能 不是 回答 你 在 全部 . ”

它可能根本不会回答你。

“ [ðə; ði] [ʌm'brelə] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['veri] [gʊd] ['hjuːmər]
“ The Umbrella was in a very good humor
“ 这 伞 曾是 在 一个 非常 好的 幽默

“雨伞心情很好”

" [ðə; ði] [ʌm'brelə] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['veri] [gʊd] ['hju:mər][ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni]
" The Umbrella was in a very good humor and , as the Runaway Bunny
" 这 伞 曾是 在 一个 非常 好的 幽默 和 , 作为 这 逃跑 兔子
['oʊpənd][ˌaɪ 'ti:] , [sed] :
opened it , said :
打开 它 , 说 :

"雨伞心情很好，当逃跑的兔子打开它时，雨伞说道："

" [æsk][ðə; ði] ['reɪnkoʊt] [wʌt] [hi:; hi] [wɪl] [seɪ]
" Ask the Raincoat what he will say
" 问 这 雨衣 什么 他 将要 说

"问问雨衣先生他会说什么。"

[ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] !
About going out on a rainy day !
关于 去 出去 在 一个 下雨 天 !

关于雨天外出！

" [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] ['tʃʌkld] [æz; əz][hi:; hi] [slɪpt] [ɑ:n][ðə; ði] ['reɪnkoʊt] [ðæt] [hʌŋ] [ɑ:n][ə; eɪ]
" The Runaway Bunny chuckled as he slipped on the Raincoat that hung on a
" 这 逃跑 兔子 轻笑 作为 他 滑倒了 在 这 雨衣 那 悬挂 在 一个
[neɪl] .
nail .
指甲 .

"逃跑的小兔子咯咯地笑着，套上了挂在钉子上的雨衣。"

[hi:; hi] [æskt] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] :
He asked as before :
他 问 作为 前 :

他像之前一样问道：

" [meɪ] [aɪ][stɑ:rt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['i:stər] [egz] [tu:; tə] - [deɪ] ?
" May I start with the Easter eggs to - day ?
" 可能 我 开始 和 这 复活节 鸡蛋 到 - 天 ?

"今天我可以先从复活节彩蛋开始吗？"

[pli:z] [let][ˌem 'i:][goʊ] , ['mʌðər] [gɪv] - [ə'weɪ] .
Please let me go , Mother Give - Away .
请 让 我 去 , 母亲 给 - 离开 .

请放我走吧，赠予之母。

" [ðə; ði] ['reɪnkoʊt] [rɪ'plaɪd] :
" The Raincoat replied :
" 这 雨衣 回复 :

雨衣回答道：

" [æsk][ðə; ði] [reɪn] [kæp] ; [pər'hæps] ['hi:l] [ɪk'spleɪn]
" Ask the Rain Cap ; perhaps he'll explain
" 问 这 雨 帽 ; 也许 地狱 解释

"去问问雨帽吧；或许他会解释。"

[waɪ] [wɪə(r)] ['hæpi] [wen] [wi:; wi] [hɪr] [ðə; ði][reɪn] .
Why we're happy when we hear the rain .
为什么 是 快乐的 什么时候 我们 听到 这 雨 .

为什么我们听到雨声会感到快乐。

" [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [nu:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hæpi] [tu:; tə][get] [aʊt][ɪn][ðə; ði][reɪn] .
" The Runaway Bunny knew they were happy to get out in the rain .
" 这 逃跑 兔子 知道 他们 是 快乐的 到 得到 出去 在 这 雨 .

"逃跑的小兔子知道他们很高兴能出去淋雨。"

[bʌt; bət][hiː; hi] [æskt] [əˈgen] :
But **he** **asked** **again** **:**
但 他 问 再次 :

但他又问了一遍:

“ [meɪ] [aɪ][stɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈiːstər] [egz] [tuː; tə] - [deɪ] ?
“ May I start with the Easter eggs to - day ?
“ 可能 我 开始 和 这 复活节 鸡蛋 到 - 天 ?

“今天我可以先从复活节彩蛋开始吗?”

[pliːz] [let][ˌem ˈiː][goʊ] , [ˈmʌðər] [gɪv] - [əˈweɪ] .
Please let me go , Mother Give - Away .
请 让 我 去 , 母亲 给 - 离开 .

请放我走吧，赠予之母。

” [ðə; ði] [reɪn] [kæp] [rɪˈplaɪd] :
” The Rain Cap replied :
” 这 雨 帽 回复 :

“雨帽”回答道:

“ [æsk][ðə; ði] [ˈwiːlbæroʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [noʊz]
“ Ask the Wheelbarrow , for he knows
“ 问 这 独轮车 , 为了 他 知道

“去问问独轮车吧，它知道。”

[ðə; ði][hoʊm][ˈɪntuː] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ˈiːstər] [eg] [goʊz] .
The home into which each Easter egg goes .
这 家 进入 哪个 每个 复活节 蛋 去 .

每个复活节彩蛋最终都会被放进这个家。

” [ðen] [ðə; ði] [ˈrʌnəweɪ] [ˈbʌni] [ræn][aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][jɑːrd][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwiːlbæroʊ] :
” Then the Runaway Bunny ran out into the yard and said to the Wheelbarrow :
” 然后 这 逃跑 兔子 跑 出去 进入 这 院子 和 说 到 这 独轮车 :

“然后，逃跑的兔子跑到院子里，对独轮车说:

“ [lets] [stɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈiːstər] [egz] [tuː; tə] - [deɪ] ;
“ Let's start with the Easter eggs to - day ;
“ 我们来吧 开始 和 这 复活节 鸡蛋 到 - 天 ;

“我们今天先从复活节彩蛋开始吧;

[kʌm] , [ˈmɪstər] . [ˈwiːlbæroʊ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?
Come , Mr . Wheelbarrow , what do you say ?
来 , 先生 . 独轮车 , 什么 做 你 说 ?

来吧，独轮车先生，您怎么说?

” [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwiːlbæroʊ] [sed] , “ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈredi] [tuː; tə][stɑːrt] [ðɪs] [ˈveri] [ˈmɪnɪt] . ”
” And the Wheelbarrow said , “ I am ready to start this very minute . ”
” 和 这 独轮车 说 , “ 我 是 准备好 到 开始 这 非常 分钟 . ”

“独轮车说：‘我随时准备出发。’”

“ [əˈbaʊt] - [ˈiːstər] [egz] [ɪn][ðə; ði] [ˈwiːlbæroʊ]
“ About 246 Easter eggs in the Wheelbarrow
“ 关于 - 复活节 鸡蛋 在 这 独轮车

“手推车里大约有246个复活节彩蛋”

” [ðen] [ˈmʌðər] [gɪv] - [əˈweɪ] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [helpt] [ðə; ði] [ˈrʌnəweɪ] [ˈbʌni] [paɪl][əˈbaʊt] -
” Then Mother Give - Away came out and helped the Runaway Bunny pile about 246
” 然后 母亲 给 - 离开 来了 出去 和 帮助 这 逃跑 兔子 桩 关于 -
[ˈiːstər] [egz] [ɪn][ðə; ði] [ˈwiːlbæroʊ] .
Easter eggs in the Wheelbarrow .
复活节 鸡蛋 在 这 独轮车 .

“然后，赠送妈妈出现了，帮助逃跑的兔子把大约 246 个复活节彩蛋堆在了独轮车里。

[ʃiː; ʃi] ['kʌvərd] [ðem; ðəm] [wel] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][draɪ] .

She	**covered**	**them**	**well**	**to**	**keep**	**them**	**dry**	**.**
她	涵盖	他们	出色地	到	保持	他们	干燥	.

她把它们盖好，以免它们干燥。

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [riˈmɑːkt] :

The	**Runaway**	**Bunny**	**remarked**	**:**
这	逃跑	兔子	评论	:

逃跑的小兔子说道：

“ [naʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][kɔːl] [ðɪs] ['pɜːrfɪkt] [fʌn] ,

“ Now	**I**	**should**	**call**	**this**	**perfect**	**fun**	**,**
“ 现在	我	应该	称呼	这	完美的	乐趣	,

“现在我应该称之为完美的乐趣，

[ɪf] [aɪ'd][hæd; həd] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ] ['grænmʌðər] [bʌn] . ”

If	**I'd**	**had**	**breakfast**	**with**	**Grandmother**	**Bun**	**. ”**
如果	ID	有	早餐	和	祖母	包子	. ”

如果我和奶奶包一起吃过早餐就好了。”

“ [huː] [ɪz] ['grænmʌðər] [bʌn] ? ” [æskt] [oʊld] ['mʌðər] [gɪv] - [əˈweɪ] .

“ Who	**is**	**Grandmother**	**Bun**	**? ”**	**asked**	**Old**	**Mother**	**Give**	**-**	**Away**	**.**
“ WHO	是	祖母	包子	? ”	问	老的	母亲	给	-	离开	.

“包奶奶是谁？”送礼老妈问道。

[ðə; ði][wɪnd] ['hwɪsld] [soʊ][hɑːrd][ðæt][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði]['kwestʃən] .

The	**wind**	**whistled**	**so**	**hard**	**that**	**the**	**Runaway**	**Bunny**	**did**	**not**	**hear**	**the**	**question**	**.**
这	风	吹口哨	所以	难的	那	这	逃跑	兔子	做过	不是	听到	这	问题	.

风呼啸而过，逃跑的小兔子根本没听到问题。

[bʌt; bət][hiː; hi][went] ['roʊlɪŋ] [ðə; ði] ['wiːlbæroʊ] ['merəli] [əˈlɔːŋ] , ['sɪŋɪŋ] :

But	**he**	**went**	**rolling**	**the**	**Wheelbarrow**	**merrily**	**along**	**,**	**singing**	**:**
但	他	去	滚动	这	独轮车	兴高采烈地	沿着	,	歌唱	:

但他兴高采烈地推着独轮车往前走，一路唱着歌：

“ [pərˈhæps][juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] ['veri] ['fʌni]

“ Perhaps	**you**	**may**	**think**	**it**	**very**	**funny**
“ 也许	你	可能	思考	它	非常	有趣的

或许你会觉得这很有趣

[ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːld] [æn; ən] ['iːstər] ['bʌni] . ”

That	**I**	**should**	**be**	**called**	**an**	**Easter**	**Bunny**	**. ”**
那	我	应该	是	称为	一个	复活节	兔子	. ”

我竟然被叫做复活节兔子。”

“ [hiː; hi][left] [egz] [æt; ət] ['evri] ['ræbɪt] [haʊs]

“ He	**left**	**eggs**	**at**	**every**	**Rabbit**	**house**
“ 他	左边	鸡蛋	在	每一个	兔子	房子

他在每间兔子窝都留下了鸡蛋。

” [hiː; hi][left] [egz] [æt; ət] ['evri] ['ræbɪt] [haʊs] [hiː; hi] [pæst] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]

”	**He**	**left**	**eggs**	**at**	**every**	**Rabbit**	**house**	**he**	**passed**	**,**	**and**	**by**	**and**	**by**	**the**
”	他	左边	鸡蛋	在	每一个	兔子	房子	他	通过了	,	和	经过	和	经过	这

[wiːl] - ['bæroʊ] [wʌz; wəz] ['empti] .

Wheel	**-**	**barrow**	**was**	**empty**	**.**
车轮	-	巴罗	曾是	空的	.

“他每路过一个兔子窝就留下一个鸡蛋，不久，他的独轮车就空了。”

[hiː; hi][left][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][went] ['hɪpɪti] - [hɑːp] [əˈlɔːŋ] , ['sɪŋɪŋ] :

He	**left**	**it**	**in**	**the**	**road**	**and**	**went**	**hippety**	**-**	**hop**	**along**	**,**	**singing**	**:**
他	左边	它	在	这	路	和	去	嬉皮士	-	跳	沿着	,	歌唱	:

他把东西留在路边，然后蹦蹦跳跳地走开了，边走边唱：

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ɔːl][ə; eɪ][glæd] ['iːstər] [deɪ] .
“ I wish you all a glad Easter Day .
“ 我 希望 你 全部 一个 高兴的 复活节 天 .

祝大家复活节快乐。

[aɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] !
I'm running away !
我是 跑步 离开 !

我要逃跑!

[aɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] !
I'm running away !
我是 跑步 离开 !

我要逃跑!

” ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
” Chapter IV
” 章 第四

第四章

['mʌðər] [bʌnz] ['vɪzɪtər]
MOTHER BUN'S VISITORS
母亲 面包的 访客

邦妈的访客

[sed] ['mʌðər] [bʌn] , “ [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] ,
Said Mother Bun , “ You may think it funny ,
说 母亲 包子 , “ 你 可能 思考 它 有趣的 ,

邦妈说：”你可能觉得这很有趣，

[bʌt; bət][aɪ] [mɪs] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] .
But I miss my little Runaway Bunny .
但 我 错过 我的 小的 逃跑 兔子 .

但我很想念我的小逃跑兔。

” [oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [θɔːt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['spiːkɪŋ] .
” Old Father Bun thought a long time before speaking .
” 老的 父亲 包子 想法 一个 长的 时间 前 请讲 .

老邦神父想了很久才开口说话。

[ðen] [sed] ['fɑːðər] [bʌn] , “ [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][waɪz] ,
Then said Father Bun , “ Would it be wise ,
然后 说 父亲 包子 , “ 会 它 是 明智的 ,

邦神父接着说：“这样做是否明智呢？”

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['pepərz] [tuː; tə] ['ædvərtaɪz] ?
In all the papers to advertise ?
在 全部 这 文件 到 广告 ?

在所有报纸上刊登广告?

” [oʊld] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [bʌn] [tɔːkt] [ɑːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] , ['seɪɪŋ] :
” Old Father and Mother Bun talked on about the Runaway Bunny , saying :
” 老的 父亲 和 母亲 包子 谈话 在 关于 这 逃跑 兔子 , 说 :

”老兔爸爸和兔妈妈继续谈论着逃跑的小兔子，说道：

“ [ɪn] ['evri] ['nuːzpeɪpər] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd]
“ In every newspaper in the wood
” 在 每一个 报纸 在 这 木头

”在树林里的每一份报纸上”

[wiːl] ['ædvərtaɪz] .
We'll advertise .
出色地 广告 .

我们会做广告。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [duː] [gʊd] .
It may do good .
它 可能 做 好的 .

或许会有好处。

" [soʊ][oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [sæt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd] [sed] :
" So Old Father Bun sat down by a table and said :
" 所以 老的 父亲 包子 卫星 向下 经过 一个 桌子 和 说 :

于是，老邦叔坐在桌旁，说道：

" [baɪ][maɪ] ['stʌbi] [teɪl] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk]
" By my stubby tail , I shall have to think
" 经过 我的 矮胖的 尾巴 , 我 将 有 到 思考

"以我这短短的尾巴发誓，我得好好想想....."

[haʊ] [tuː; tə][juːz]['peɪpər][ænd; ənd][pen][ænd; ənd][ɪŋk] .
How to use paper and pen and ink .
如何 到 使用 纸 和 笔 和 墨水 .

如何使用纸、笔和墨水。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] ['duːɪŋ] [mʌtʃ] ['raɪtɪŋ] .
" He was not used to doing much writing .
" 他 曾是 不是 用过的 到 正在做 很多 写作 .

他并不习惯写作。

" [klɪk] , [klɪk] , [klɪk] , " [went] [oʊld] ['mʌðər] [bʌnz] ['nɪtɪŋ] ['niːdlz] .
" Click , click , click , " went Old Mother Bun's knitting needles .
" 点击 , 点击 , 点击 , " 去 老的 母亲 面包的 针织 针 .

"咔哒，咔哒，咔哒，"老妈的毛衣针发出咔哒咔哒的声音。

" [pʌf] , [pʌf] , [pʌf] , " [went] [oʊld] ['fɑːðər] [bʌnz] [paɪp] .
" Puff , puff , puff , " went Old Father Bun's pipe .
" 噗 , 噗 , 噗 , " 去 老的 父亲 面包的 管道 .

"噗噗噗，"老邦尼的烟斗发出声音。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :
By and by he wrote the following :
经过 和 经过 他 写道 这 下列的 :

不久后，他写下了以下内容：

" ['ræbɪt] [lɔːst] , ['ræbɪt] [lɔːst] !
" Rabbit lost , Rabbit lost !
" 兔子 丢失的 , 兔子 丢失的 !

"兔子输了，兔子输了！"

[get] [hɪm; ɪm] [bæk] [æt; ət] ['eni] [kɔːst] .
Get him back at any cost .
得到 他 后退 在 任何 成本 .

不惜一切代价把他弄回来。

[hiː; hi] [rʌnz] [ə'weɪ] [ɔː(r)] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] ,
He runs away o'er hill and dale ,
他 跑步 离开 超过 爬坡道 和 戴尔 ,

他翻山越岭，逃之夭夭。

[hiː; hi][hæz; həz] [lɔːŋ] [ɪrz] [ænd; ənd] ['stʌbi] [teɪl] .
He has long ears and stubby tail .
他 有 长的 耳朵 和 矮胖的 尾巴 .

他长着长长的耳朵和短短的尾巴。

" [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [sed] :
" Old Mother Bun said :
" 老的 母亲 包子 说 :

老妈包说：

“ [aɪ] [wʊd] [neɪl] [ðæt] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] ,
“ I would nail that on a tree ,
“ 我 会 指甲 那 在 一个 树 ,

我会把它钉在树上，

[wer] ['evri] ['ænɪm(ə)l][kæn; kən] [siː] .
Where every animal can see .
在哪里 每一个 动物 能 看 .

所有动物都能看到。

” [oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [dɪd][nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
” Old Father Bun did not agree with her .
” 老的 父亲 包子 做过 不是 同意 和 她 .

老邦神父不同意她的看法。

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [peɪd] [tuː; tə]['ædvərtaɪz][ɪn] ['njuːzˌpeɪpəz] .
He knew it paid to advertise in newspapers .
他 知道 它 有薪酬的 到 广告 在 报纸 .

他知道在报纸上刊登广告是值得的。

[soʊ][hiː; hi][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][oʊld][felt][hæt] , [tʊk] [hɪz; ɪz] ['wɔːkɪŋ] [stɪk] ,
So he put on his old felt hat , took his walking stick ,
所以 他 放 在 他的 老的 毛毡 帽子 , 采取 他的 步行 戳 ,

于是他戴上旧毡帽，拿起拐杖，

[ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [aʊt][tuː; tə][ə; eɪ]['riːəl] ['nuːzpeɪpər] ['ɑːfɪs] .
and started out to a real newspaper office .
和 开始 出去 到 一个 真实的 报纸 办公室 .

然后，我开始前往一家真正的报社工作。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]['noʊtɪs][tuː; tə] ['tʃætərbɑːks] , [ðə; ði] ['mʌŋki] ['nuːzpeɪpər] [mæn] .
He took his notice to Chatterbox , the Monkey newspaper man .
他 采取 他的 注意 到 话匣子 , 这 猴 报纸 男人 .

他注意到了喋喋不休的猴子报童。

[soʊ][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [suːn] [riːd] [ɪn][ðer; ðər] ['njuːzˌpeɪpəz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] .
So all the animals soon read in their newspapers about the Runaway Bunny .
所以 全部 这 动物 很快 读 在 他们的 报纸 关于 这 逃跑 兔子 .

于是，所有的动物很快都在报纸上读到了关于逃跑兔子的故事。

“ [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]['noʊtɪs][tuː; tə] ['tʃætərbɑːks]
“ He took his notice to Chatterbox
“ 他 采取 他的 注意 到 话匣子

他注意到了喋喋不休的人

” [wen] [pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] [riːd] [ðə; ði]['noʊtɪs] , [ʃiː; ʃi] [smækt] [hɜːr; hər][lɪps][ænd; ənd] [sed] :
” When Pit - A - Pat read the notice , she smacked her lips and said :
” 什么时候 坑 - 一个 - 拍 读 这 注意 , 她 猛击 她 嘴唇 和 说 :

“皮特-阿-帕特读到通知后，咂了咂嘴，说道：

“ [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][fʌn] ,
“ Here is a chance to have some fun ,
“ 这里 是 一个 机会 到 有 一些 乐趣 ,

“这是一个玩乐的机会，

[aɪl] [meɪk] [ə; eɪ][kɔːl][ɑːn][oʊld] ['mʌðər] [bʌn] .
I'll make a call on Old Mother Bun .
患病的 制作 一个 称呼 在 老的 母亲 包子 .

我得给老妈打个电话。

” [soʊ][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [sed] , “ [aɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['pætər] ,
” So by and by it happened that Old Father Bun said , “ I hear the patter ,
” 所以 经过 和 经过 它 发生 那 老的 父亲 包子 说 , “ 我 听到 这 语调 ,

于是过了一会儿，老邦恩说道：“我听到了那阵喧闹声，

['pætər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [fiːt] .

patter	of	little	feet	.
语调	的	小的	脚	.

小脚丫的轻快脚步声。

" [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [sed] , " [duː] [lʊk] [aʊt][ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [huː] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .

"	Old	Mother	Bun	said	,	"	Do	look	out	and	tell	me	who	is	coming	.
"	老的	母亲	包子	说	,	"	做	看	出去	和	告诉	我	WHO	是	未来	.

老妈子说："你看看，告诉我谁来了。"

" [pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [boʊd] [pə'laɪtli] , ['seɪɪŋ] :

"	Pit	-	A	-	Pat	came	to	the	door	and	bowed	politely	,	saying	:
"	坑	-	一个	-	拍	来了	到	这	门	和	鞠躬	礼貌地	,	说	:

"皮特-阿-帕特走到门口，礼貌地鞠了一躬，说道：

" [aɪ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [mɪlk] .

"	I	long	for	milk	.
"	我	长的	为了	牛奶	.

我渴望喝牛奶。

[meɪ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] ?

May	I	have	a	drink	?
可能	我	有	一个	喝	?

我可以喝点什么吗?

[aɪ][kæn; kən][help][juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] ['ræbɪt] , [aɪ] [θɪŋk] . "

I	can	help	you	find	the	Rabbit	,	I	think	.	"
我	能	帮助	你	寻找	这	兔子	,	我	思考	.	"

我想我可以帮你找到兔子。

" [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['sɔːsər] [ʌv; əv][wɔːrm] [mɪlk]

"	Gave	her	a	saucer	of	warm	milk
"	给予	她	一个	碟子	的	温暖的	牛奶

"递给她一碟温牛奶

" [ðeɪ] ['glædli] [let] [pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt][ɪn][ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['sɔːsər] [ʌv; əv][wɔːrm] [mɪlk][ɪn]

"	They	gladly	let	Pit	-	A	-	Pat	in	and	gave	her	a	saucer	of	warm	milk	in
"	他们	乐意	让	坑	-	一个	-	拍	在	和	给予	她	一个	碟子	的	温暖的	牛奶	在

[ðer; ðər][best] [bluː] - [rɪmd] ['sɔːsər] .

their	best	blue	-	rimmed	saucer	.
他们的	最好的	蓝色的	-	带边	碟子	.

"他们欣然让皮特·阿·帕特进来，并用他们最好的蓝边碟子给她盛了一碟热牛奶。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [tʃɔps] , [oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [sed] :

While	she	was	licking	her	chops	,	Old	Father	Bun	said	:
尽管	她	曾是	舔舐	她	排骨	,	老的	父亲	包子	说	:

她正舔着嘴唇的时候，老邦神父说道：

" [tuː; tə][ɪn'kwaɪər][ʌv; əv][juː; jʊ] [siːmz] ['ræðər] ['fʌni] ,

"	To	inquire	of	you	seems	rather	funny	,
"	到	查询	的	你	似乎	相当	有趣的	,

"问你这个问题似乎有点滑稽，"

[bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ] [miːt] ['aʊər; ɑːr] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] ?

But	did	you	meet	our	Runaway	Bunny	?
但	做过	你	见面	我们的	逃跑	兔子	?

但你见过我们那只逃跑的小兔子吗?

" [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [sed] :

"	Old	Mother	Bun	said	:
"	老的	母亲	包子	说	:

老妈包说：

“ [tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm] ['bʌni] [wiːv] [fɔːrmd] [ðə; ði]['hæbɪt] ,
“ To call him Bunny we've formed the habit ,
“ 到 称呼 他 兔子 我们已经 形成 这 习惯 ,

“我们已经习惯叫他兔子了。”

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['ræbɪt] . ”
He is also known as the Runaway Rabbit . ”
他 是 还 已知 作为 这 逃跑 兔子 . ”

他也被称为“逃跑的兔子”。

“ [dɪd][hiː; hi][hæv; həv] [lɔːŋ] [ɪrz] ? ” [æskt] [pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] , ['wɪŋkɪŋ] ['slaɪli] .
“ Did he have long ears ? ” asked Pit - A - Pat , winking slyly .
“ 做过 他 有 长的 耳朵 ? ” 问 坑 - 一个 - 拍 , 眨眼 狡猾地 .

“他有长耳朵吗？”皮特-阿-帕特狡黠地眨了眨眼问道。

“ [dɪd][hiː; hi][hæv; həv][ə; eɪ]['taɪni] ['stʌbi] [teɪl] ? ”
“ Did he have a tiny stubby tail ? ”
“ 做过 他 有 一个 微小的 矮胖的 尾巴 ? ”

“他是不是长着一条又短又粗的尾巴？”

“ [jes] , [jes] , ” ['ʃaʊtɪd] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [bʌn] ['iːgərli] .
“ Yes , yes , ” shouted Father and Mother Bun eagerly .
“ 是的 , 是的 , ” 喊叫 父亲 和 母亲 包子 急切地 .

“好，好！”爸爸妈妈兴奋地喊道。

“ [dɪd][hiː; hi][hæv; həv][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ? ” [æskt] [pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] ,
“ Did he have a habit of running away ? ” asked Pit - A - Pat ,
“ 做过 他 有 一个 习惯 的 跑步 离开 ? ” 问 坑 - 一个 - 拍 ,

“他有离家出走的习惯吗？”皮特-阿-帕特问道。

['lʊkɪŋ] ['næroʊli] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [griːn] [aɪz] .
looking narrowly out of her green eyes .
寻找 勉强 出去 的 她 绿色的 眼睛 .

她眯起绿色的眼睛，向外望去。

“ [jes] , [jes] , ” ['ʃaʊtɪd] [oʊld] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [bʌn] [ə'gen] [tə'geðər] .
“ Yes , yes , ” shouted Old Father and Mother Bun again together .
“ 是的 , 是的 , ” 喊叫 老的 父亲 和 母亲 包子 再次 一起 .

“对，对！”老爸老妈又一起喊道。

[ðen] [ðə; ði][moʊst] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] !
Then the most astonishing thing happened !
然后 这 最多 惊人 事物 发生 !

然后，最令人震惊的事情发生了！

[pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt][gɑːt][ʌp] ['sloʊli] , [hʌmpt] [hɜːr; hər] [bæk] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrd]
Pit - A - Pat got up slowly , humped her back , and without another word
坑 - 一个 - 拍 得到 向上 缓慢地 , 驼背 她 后退 , 和 没有 其他 单词
[wɔːkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən]['wɪndoʊ] !
walked out of the open window !
步行 出去 的 这 打开 窗户 !

Pit-A-Pat 慢慢地站了起来，拱了拱背，一言不发地从敞开的窗户走了出去！

[oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [ri'mɑːkt] :
Old Mother Bun remarked :
老的 母亲 包子 评论 :

老妈子说道：

“ [noʊ][juːz][tuː; tə][kraɪ][fɔːr; fər] [spɪld] [mɪlk] , [aɪ] [siː] :
“ No use to cry for spilled milk , I see :
“ 不 使用 到 哭 为了 洒了 牛奶 , 我 看 :

“看来，为打翻的牛奶哭泣也没用了：”

[pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] [pleɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][ˌem ˈiː] .

Pit	-	A	-	Pat	played	a	trick	on	me	.
坑	-	一个	-	拍	玩	一个	诡计	在	我	.

Pit-A-Pat 耍了我一把。

" [oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [sed] :

"	Old	Father	Bun	said	:
"	老的	父亲	包子	说	:

老邦神父说：

" [aɪ] [θɪŋk] [hɜːr; hər] ['ækʃnz] [ɑːr; ər] ['veri] ['fʌni] .

"	I	think	her	actions	are	very	funny	.
"	我	思考	她	行动	是	非常	有趣的	.

我觉得她的行为非常滑稽。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][met]['aʊər; ɑːr] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] . "

She	must	have	met	our	Runaway	Bunny	.	"
她	必须	有	遇见	我们的	逃跑	兔子	.	"

她一定见过我们的逃跑兔子。

" [ræp] - [ə; eɪ] - [tæp] - [tæp] , " ['saʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

"	Rap	-	a	-	tap	-	tap	,	"	sounded	on	the	door	.
"	说唱	-	一个	-	轻敲	-	轻敲	,	"	听起来	在	这	门	.

"咚咚咚咚，"门上传来敲击声。

[ænd; ənd][ɪn] [wɔːkt] [rʌf] [koʊt] , ['seɪɪŋ] [pə'laɪtli] :

And	in	walked	Rough	Coat	,	saying	politely	:
和	在	步行	粗糙的	外套	,	说	礼貌地	:

这时，粗毛走了进来，礼貌地说：

" [aɪm][ə; eɪ] ['loʊnsəm] ['feloʊ] ; [aɪ][lɪv; laɪv]['loʊn] .

"	I'm	a	lonesome	fellow	;	I	live	alone	.
"	我是	一个	寂寞	同伴	;	我	居住	独自的	.

我是一个孤独的人；我独自生活。

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [boʊn] ?

Could	you	give	me	as	much	as	a	chicken	bone	?
可以	你	给	我	作为	很多	作为	一个	鸡	骨	?

你能给我一块鸡骨头吗?

" [æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊl] [pleɪt] [fʊl] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪn] [boʊnz] [ɪn]

"	As	luck	would	have	it	,	they	had	a	whole	plate	full	of	chicken	bones	in
"	作为	运气	会	有	它	,	他们	有	一个	所有的	盘子	满的	的	鸡	骨头	在

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

"真是巧合，他们家正好有一整盘鸡骨头。"

[soʊ] [rʌf] [koʊt][hæd; həd][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [miːl] .

So	Rough	Coat	had	a	wonderful	meal	.
所以	粗糙的	外套	有	一个	精彩的	一顿饭	.

所以，Rough Coat 吃得非常开心。

[oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [sed] , " [dɪd][juː; jʊ] [miːt] ['aʊər; ɑːr] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] ?

Old	Father	Bun	said	,	"	Did	you	meet	our	Runaway	Bunny	?
老的	父亲	包子	说	,	"	做过	你	见面	我们的	逃跑	兔子	?

老兔爸爸说："你见过我们的逃跑兔子吗？"

" [rʌf] [koʊt] [sed] , " [dɪd][hiː; hi][rʌn][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər][stɑːp] ? "

"	Rough	Coat	said	,	"	Did	he	run	as	though	he	would	never	stop	?	"
"	粗糙的	外套	说	,	"	做过	他	跑步	作为	尽管	他	会	绝不	停止	?	"

"粗毛衣"说道："他跑起来是不是好像永远也停不下来似的？"

“ [jes] ， [jes] ， ” [kraɪd] ['fɑːðər] [bʌn] [ɪk'saɪtɪdli] .
“ Yes , yes , ” cried Father Bun excitedly .
“ 是的 ， 是的 ， ” 哭 父亲 包子 兴奋地 .

“是的，是的！”邦神父兴奋地喊道。

“ [dɪd] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [seɪ] ， - [maɪ] [fɜːr] [ænd; ənd] ['wɪskərz] - ? ” [æskt] [rʌf] [koʊt] .
“ Did he sometimes say , ' My fur and whiskers ' ? ” asked Rough Coat .
“ 做过 他 有时 说 ， - 我的 毛皮 和 胡须 - ? ” 问 粗糙的 外套 .

“他是不是有时会说‘我的皮毛和胡须’？”粗毛问道。

“ [jes] ， [jes] ， ” [kraɪd] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [bʌn] [tə'geðər] .
“ Yes , yes , ” cried Father and Mother Bun together .
“ 是的 ， 是的 ， ” 哭 父亲 和 母亲 包子 一起 .

“是，是！”爸爸和妈妈异口同声地喊道。

[rʌf] [koʊt] [geɪv] [hɪm'self] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃeɪk] , [riˈmɑːkɪŋ] :
Rough Coat gave himself a great shake , remarking :
粗糙的 外套 给予 他自己 一个 伟大的 摇 , 评论 :

粗毛衣猛地摇了摇头，说道：

“ [aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [maɪ] [lʌntʃ] , [aɪ] [duː] [dɪ'kler] ;
“ I enjoyed my lunch , I do declare ;
“ 我 享受 我的 午餐 , 我 做 宣布 ;

“我确实很享受我的午餐；

[æsk] [jʊr; jər] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] ['brʌðər] [ber] . ”
Ask your questions of Brother Bear . ”
问 你的 问题 的 兄弟 熊 . ”

向《熊兄弟》提问吧。

“ [wɪsk] !
“ Whisk !
“ 拂 !

“拂！

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [baʊnd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [gɔːn] !
with a bound he was gone !
和 一个 边界 他 曾是 已消失 !

他一跃而起，消失不见了！

” [wɪsk] !
” Whisk !
” 拂 !

“拂！

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [baʊnd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [gɔːn] !
with a bound he was gone !
和 一个 边界 他 曾是 已消失 !

他一跃而起，消失不见了！

['fɑːðər] [bʌn] [sed] :
Father Bun said :
父亲 包子 说 :

邦神父说：

“ [wiːl] [hæv; həv] ['ʌðər] ['vɪzɪtər] [sʌm; səm] [faɪn] [deɪ] ,
“ We'll have other visitors some fine day ,
“ 出色地 有 其他 访客 一些 美好的 天 ,

“将来某一天，我们会迎来其他访客的。”

[noʊ] ['telɪŋ] , [ðoʊ] , [wʌt] ['aʊər; ɑːr] [gests] [wɪl] [seɪ] .
No telling , though , what our guests will say .
不 讲述 , 尽管 , 什么 我们的 客人 将要 说 .

不过，谁也说不准我们的客人会说什么。

" [æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] [ə'baʊt] [hɪm'self] .
" At this very minute the Runaway Bunny read in the newspaper about himself .
" 在 这 非常 分钟 这 逃跑 兔子 读 在 这 报纸 关于 他自己 .

"就在这时，逃跑的小兔子在报纸上读到了关于自己的报道。"

[hi:; hi] [ri:d] , "
He read , "
他 读 , "

他读道："

- ['bʌni] [lɔ:st] .
' Bunny lost .
- 兔子 丢失的 .

兔子输了。

- [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi][aɪ] .
' That must be I .
- 那 必须 是 我 .

"那一定是我。"

" [hi:; hi] [twɪtʃt] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [ɪrz] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ][ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [lʊk] [bæk] [æt; ət]
" He twitched his long ears to and fro and turned to look back at
" 他 抽搐 他的 长的 耳朵 到 和 弗 和 转向 到 看 后退 在
[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['stʌbi] [teɪl] .
his little stubby tail .
他的 小的 矮胖的 尾巴 .

他抖动着长长的耳朵，转过头去看自己短短的尾巴。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['grænperənts] [jet] .
He did not want to go back and visit his grandparents yet .
他 做过 不是 想 到 去 后退 和 访问 他的 祖父母 然而 .

他现在还不想回去看望祖父母。

[soʊ][hi:; hi]['stɑ:rtɪd][ɑ:n] , ['seɪɪŋ] :
So he started on , saying :
所以 他 开始 在 , 说 :

于是他开始说道：

" [aɪ][wəʊnt] [steɪ] [stɪl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pɜ:rs] [ʌv; əv] ['mʌni] ,
" I won't stay still for a purse of money ,
" 我 惯于 停留 仍然 为了 一个 钱包 的 钱 ,

"我不会为了区区几块钱而停滞不前。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] !
I am such a funny Runaway Bunny !
我 是 这样的 一个 有趣的 逃跑 兔子 !

我真是一只滑稽的逃跑兔子！

" ['tʃæptər] [vi:]
" Chapter V
" 章 V

第五章

[ðə; ði] ['ænɪmlz] - [fɔ:rθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ]
THE ANIMALS ' FOURTH OF JULY
这 动物 - 第四 的 七月

动物乐队的七月四日

" [wi:l] [hæv; həv] [fʌn] [ænd; ənd]['frɑ:lɪk][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
" We'll have fun and frolic by and by ,
" 出色地 有 乐趣 和 嬉戏 经过 和 经过 ,

"我们以后会玩得很开心，尽情嬉戏的。"

[fɔːr; fər] [suːn] [wɪl] [kʌm] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv] [dʒʊˈlaɪ] .

For	**soon**	**will**	**come**	**the**	**Fourth**	**of**	**July**	**.**
为了	很快	将要	来	这	第四	的	七月	.

七月四日就要到了。

" [soʊ] [sæŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

"	**So**	**sang**	**all**	**the**	**wild**	**animals**	**in**	**the**	**woods**	**.**
"	所以	唱	全部	这	荒野	动物	在	这	树林	.

"于是，森林里的所有野生动物都唱了起来。"

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [ræn] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rʌn] [noʊ] [lɔːŋgər] .

The	**Runaway**	**Bunny**	**ran**	**on**	**and**	**on**	**until**	**he**	**could**	**run**	**no**	**longer**	**.**
这	逃跑	兔子	跑	在	和	在	直到	他	可以	跑步	不	更长	.

逃跑的小兔子一直跑啊跑，直到再也跑不动了。

[ðen] [hiː; hi] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃaʊt] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['trævlɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] ,

Then	**he**	**set**	**up**	**a**	**shout**	**,**	**for**	**he**	**had**	**been**	**traveling**	**in**	**a**	**circle**	**,**
然后	他	放	向上	一个	喊	,	为了	他	有	到过	旅行	在	一个	圆圈	,

然后他大声喊叫，因为他一直在绕圈行走。

[ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bæk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] !

and	**here**	**he**	**was**	**back**	**at**	**his**	**own**	**little**	**house**	**in**	**the**	**woods**	**!**
和	这里	他	曾是	后退	在	他的	自己的	小的	房子	在	这	树林	!

他又回到了自己在森林里的小房子里!

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [wiː] ['spɪnɪŋ] [wiːl] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] .

There	**was**	**his**	**wee**	**spinning**	**wheel**	**in**	**the**	**corner**	**.**
那里	曾是	他的	哇	旋转	车轮	在	这	角落	.

角落里放着他的小型纺车。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] ['dɪʃɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] .

There	**were**	**his**	**dishes**	**on**	**the**	**table**	**as**	**he**	**had**	**left**	**them**	**.**
那里	是	他的	菜肴	在	这	桌子	作为	他	有	左边	他们	.

桌上还摆着他离开时的餐具。

" [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spɪn] ['fjʊriəsli]

"	**Then**	**he**	**began**	**to**	**spin**	**furiously**
"	然后	他	开始	到	旋转	愤怒地

然后他开始疯狂地旋转

" [hiː; hi] [hɑːpt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [wiː] [bed] [ænd; ənd] [slept] [ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [deɪ] .

"	**He**	**hopped**	**into**	**his**	**wee**	**bed**	**and**	**slept**	**a**	**week**	**and**	**a**	**day**	**.**
"	他	跳跃	进入	他的	哇	床	和	睡着了	一个	星期	和	一个	天	.

他跳上自己的小床，睡了一周零一天。

[ðen] [hiː; hi] [went] [daʊn] ['selər] [ænd; ənd] [gɑːt] [ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] [tuː; tə] [iːt] .

Then	**he**	**went**	**down**	**cellar**	**and**	**got**	**a**	**cabbage**	**to**	**eat**	**.**
然后	他	去	向下	地窖	和	得到	一个	卷心菜	到	吃	.

然后他下到地窖，拿了一颗卷心菜吃。

[hiː; hi] [felt] ['veri] ['hæpi] .

He	**felt**	**very**	**happy**	**.**
他	毛毡	非常	快乐的	.

他感到非常高兴。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [wɜːrk] .

He	**wanted**	**to**	**work**	**.**
他	通缉	到	工作	.

他想工作。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spɪn] ['fjʊriəsli] , ['sɪŋɪŋ] :

Then	**he**	**began**	**to**	**spin**	**furiously**	**,**	**singing**	**:**
然后	他	开始	到	旋转	愤怒地	,	歌唱	:

然后他开始疯狂地旋转，一边唱着：

“ [aɪ][kæn; kən][spɪn][kwaɪt] [wel] [ɪf] [aɪ]['oʊnli][traɪ] ,
“ I can spin quite well if I only try ,
“ 我 能 旋转 相当 出色地如果 我 仅有的 尝试 ,

“只要我尝试，我就能转得很好。”

[aɪ] [wɪl] [baɪ] [ə; eɪ][flæg][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] . ”
I will buy a flag for the Fourth of July . ”
我 将要 买 一个 旗帜 为了 这 第四 的 七月 . ”

我打算买一面国旗，用来庆祝七月四日。

“ [ræp] - [ə; eɪ] - [tæp] , ” ['saʊndɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [dɔːr] [ænd; ənd][ɪn] [wɔːkt] [pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] , [bɪg][æz; əz]
“ Rap - a - tap , ” sounded on his door and in walked Pit - A - Pat , big as
“ 说唱 - 一个 - 轻敲 , ” 听起来 在 他的 门 和 在 步行 坑 - 一个 - 拍 , 大的 作为
[laɪf][ænd; ənd] [twaɪs] [æz; əz]['nætʃ(ə)rəl] !
life and twice as natural !
生活 和 两次 作为 自然的 !

“啪嗒啪嗒”一声，他的门开了，皮特·阿·帕特走了进来，它体型庞大，栩栩如生！

[ʃiː; ʃi][toʊld][ðə; ðɪ]['stɔːri] [ə'baʊt][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [huː] [hæd; həd][lɔːst][ðer; ðər] ['mɪtnz] .
She told the story about her little kittens who had lost their mittens .
她 讲述 这 故事 关于 她 小的 小猫 WHO 有 丢失的 他们的 连指手套 .

她讲了她家小猫咪弄丢了手套的故事。

[ðə; ðɪ] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] ['lisnd] ['ɜːrnɪstli] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
The Runaway Bunny listened earnestly , for he had known what it was
这 逃跑 兔子 听着 切实 , 为了 他 有 已知 什么 它 曾是
[tuː; tə][biː; bi][koʊld] .
to be cold .
到 是 寒冷的 .

逃跑的小兔子认真地听着，因为他知道寒冷的滋味。

“ [wen] [aɪ] [sel] [ðə; ðɪ] [gʊdz] [aɪ][spɪn] , ” [sed] ['bʌni] ,
“ When I sell the goods I spin , ” said Bunny ,
“ 什么时候 我 卖 这 商品 我 旋转 , ” 说 兔子 ,

“我卖的都是我纺的线，”邦妮说。

“ [fɔːr; fər] ['mɪtnz] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['mʌni] .
“ For mittens I'll give you a pile of money .
“ 为了 连指手套 患病的 给 你 一个 桩 的 钱 .

“我愿意花一大笔钱买你的手套。”

” [pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] [boʊd] [hɜːr; hər] [θæŋks] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [bɪ'gæn][tuː; tə][spɪn]
” Pit - A - Pat bowed her thanks and the Runaway Bunny began to spin
” 坑 - 一个 - 拍 鞠躬 她 谢谢 和 这 逃跑 兔子 开始 到 旋转
[ə'gen] [ɪn]['riːəl] ['ɜːrnɪst] , ['seɪɪŋ] :
again in real earnest , saying :
再次 在 真实的 认真 , 说 :

“Pit-A-Pat鞠躬道谢，逃跑的兔子又开始认真地旋转起来，说道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

逃跑的小兔子(The Runaway Bunny)
第2/3页

“ [aɪ][kæn; kən][spɪn][kwaɪt] [wel] [ɪf] [aɪ]['oʊnli][traɪ] ,
“ I can spin quite well if I only try ,
“ 我 能 旋转 相当 出色地如果 我 仅有的 尝试 ,

“只要我尝试，我就能转得很好。”

“ [aɪl] [baɪ] ['faɪrˌkrækər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] . ”
“ I'll buy firecrackers for the Fourth of July . ”
“ 患病的 买 鞭炮 为了 这 第四 的 七月 . ”

“我打算买些鞭炮庆祝七月四日。”

“ ['baʊ'waʊ] , ” ['saʊndɪd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
“ Bowwow , ” sounded outside the window .
“ 汪汪 , ” 听起来 外部 这 窗户 .

“汪汪，”窗外传来声音。

“ [ðer; ðər] [stʊd] [rʌf] [koʊt] , ['graʊlɪŋ]
“ There stood Rough Coat , growling
“ 那里 站立 粗糙的 外套 , 咆哮

“粗毛狗站在那里，咆哮着

” [ðer; ðər] [stʊd] [rʌf] [koʊt] , ['graʊlɪŋ] , “ [aɪ] [niːd] [ə; eɪ] [nuː] ['kɑːlər] .
” There stood Rough Coat , growling , “ I need a new collar .
” 那里 站立 粗糙的 外套 , 咆哮 , “ 我 需要 一个 新的 衣领 .

“粗毛狗站在那里，咆哮道：‘我需要一个新的项圈。’”

[aɪ][wɑːnt][wʌn][wɪð; wɪθ][maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
I want one with my name and address upon it ,
我 想 一 和 我的 姓名 和 地址 之上 它 ,

我想要一个上面印有我的名字和地址的。

[soʊ] [ɪf] [aɪ][get] [lɔːst][sʌm; səm][wʌn][kæn; kən] [liːd] [ˌem 'iː][hoʊm] .
so if I get lost some one can lead me home .
所以 如果 我 得到 丢失的 一些 一 能 带领 我 家 .

这样如果我迷路了，就会有人能带我回家。

” [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [nuː] [haʊ] [hɑːrd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][wɑːnt] [θɪŋz] .
” The Runaway Bunny knew how hard it was to want things .
” 这 逃跑 兔子 知道 如何 难的 它 曾是 到 想 事物 .

“逃跑的小兔子知道想要什么东西有多难。”

[soʊ][hiː; hi] ['hwɪsld] , [ænd; ənd] [sæŋ] :
So he whistled , and sang :
所以 他 吹口哨 , 和 唱 :

于是他吹起口哨，唱起了歌：

“ [wen] [aɪ] [sel] [ðə; ði] [gʊdz] [aɪ][spɪn][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,
“ When I sell the goods I spin to - morrow ,
“ 什么时候 我 卖 这 商品 我 旋转 到 - 明天 ,

“当我把货物卖掉后，明天就能继续生产了，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['mʌni] [fɔːr; fər][ɔːl][tuː; tə] ['bɔːroʊ] .
I shall have money for all to borrow .
我 将 有 钱 为了 全部 到 借 .

我将拿出钱供所有人借贷。

" [rʌf] [koʊt] [went] [əˈweɪ] [ˈhæpi] .
" **Rough Coat went away happy .**
" 粗糙的 外套 去 离开 快乐的 .

"粗毛猫"高兴地离开了。

" [wɜːr] , [wɜːr] , [wɜːr] , " [went] [ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈspɪnɪŋ] [wiːl] .
" **Whir , whir , whir , " went the cunning little spinning wheel .**
" 嗡嗡 , 嗡嗡 , 嗡嗡 , " 去 这 狡猾 小的 旋转 车轮 .

"嗡嗡嗡，嗡嗡嗡，"狡猾的小纺车发出嗡嗡声。

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ðə; ði] [ˈrʌnəweɪ] [ˈbʌni] [kept] [ɑːn] [ˈspɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə]
All day long the Runaway Bunny kept on spinning and telling what he wanted to
全部 天 长的 这 逃跑 兔子 保留 在 旋转 和 讲述 什么 他 通缉 到
[bai] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈmʌni] ,
buy for himself with the money ,
买 为了 他自己 和 这 钱 ,

整整一天，逃跑的小兔子不停地转着圈，说着他想用赚来的钱给自己买什么。

[ˈæftər] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [wɜːr; wər] [soʊld] .
after his goods were sold .
后 他的 商品 是 卖 .

他的货物售出后。

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [keɪm] [ænd; ənd] [ˈbɛgd] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ˈmʌni] .
All day long the animals came and begged him for money .
全部 天 长的 这 动物 来了 和 乞求 他 为了 钱 .

动物们一整天都来向他乞讨钱财。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd] [soʊld] [ðə; ði] [klɔːθ] [hiː; hi] [hæd; həd] [spʌn] .
At last he ran to the store and sold the cloth he had spun .
在 最后的 他 跑 到 这 店铺 和 卖 这 布 他 有 旋转 .

最后他跑到商店，卖掉了自己纺的布。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈgɪv(ə)n] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] , [hiː; hi] [sed] :
When he had given the animals the money they wanted , he said :
什么时候 他 有 给定 这 动物 这 钱 他们 通缉 , 他 说 :

他把动物们想要的钱给了它们之后，说道：

" [aɪm] [ə; eɪ] [ˈrʌnəweɪ] [ˈbʌni] [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] [saɪ] ,
" **I'm a Runaway Bunny and here I sigh ,**
" 我是 一个 逃跑 兔子 和 这里 我 叹 ,

"我是一只逃跑的小兔子，我在这里叹了口气，

[aɪv] [ˈnʌθɪŋ] [left] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv] [dʒʊˈlaɪ] . "
I've nothing left for the Fourth of July . "
我已经 没有什么 左边 为了 这 第四 的 七月 . "

我已经没有钱过七月四日了。

" [noʊ] [flæg] , [noʊ] [ˈfaɪrˌkrækər] , [noʊ] [ˈfaɪərwɜːrks] , " [kɔːld] [oʊld] [huː] - [huː] , [ðə; ði] [aʊl] .
" **No flag , no firecrackers , no fireworks , " called Old Who - Who , the Owl .**
" 不 旗帜 , 不 鞭炮 , 不 烟花 , " 称为 老的 WHO - WHO , 这 猫头鹰 .

"不许挂旗，不许放鞭炮，不许放烟花，"老猫头鹰呼呼说道。

[ðə; ði] [ˈrʌnəweɪ] [ˈbʌni] [draɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [hiː; hi] [hæd; həd]
The Runaway Bunny dried his eyes , for he was so disappointed he had
这 逃跑 兔子 干燥 他的 眼睛 , 为了 他 曾是 所以 失望的 他 有
[ʃed] [ə; eɪ] [fjuː] [terz] .
shed a few tears .
棚 一个 很少 眼泪 .

逃跑的小兔子擦干了眼睛，因为他太失望了，流下了几滴眼泪。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

And	he	said	:
和	他	说	:

他说：

“ [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [raɪm] ,

“	As	long	as	I	can	make	a	rhyme	,
“	作为	长的	作为	我	能	制作	一个	韵	,

只要我还能押韵，

[aɪl] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] . ”

I'll	run	away	and	have	a	good	time	.	”
患病的	跑步	离开	和	有	一个	好的	时间	.	”

我要逃走，好好玩玩。

“ [pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][flæg]

“	Pit	-	A	-	Pat	came	with	a	large	flag
“	坑	-	一个	-	拍	来了	和	一个	大的	旗帜

Pit-A-Pat带着一面大旗来了。

” [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ænd; ənd]

”	He	was	just	starting	to	run	away	when	there	was	a	great	noise	and
”	他	曾是	只是	开始	到	跑步	离开	什么时候	那里	曾是	一个	伟大的	噪音	和

[pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][flæg][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt] ,

Pit	-	A	-	Pat	came	with	a	large	flag	as	a	present	,
坑	-	一个	-	拍	来了	和	一个	大的	旗帜	作为	一个	展示	,

“他正要逃跑时，突然传来一声巨响，Pit-A-Pat 带着一面大旗作为礼物出现了。”

[ænd; ənd] [rʌf] [koʊt] [brɔːt] ['faɪrˌkrækər] .

and	Rough	Coat	brought	firecrackers	.
和	粗糙的	外套	带来	鞭炮	.

而粗毛衣则带来了鞭炮。

[suːn] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['gæðərd] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sər'praɪz] ['pɑːrti][ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ɔːf]

Soon	all	the	animals	gathered	together	for	a	surprise	party	and	they	set	off
很快	全部	这	动物	聚集	一起	为了	一个	惊喜	派对	和	他们	放	离开

['faɪərwɜːrks][ænd; ənd][dræŋk] [red] [ˌlemə'neɪd] .

fireworks	and	drank	red	lemonade	.
烟花	和	喝	红色的	柠檬水	.

很快，所有的动物都聚集在一起参加一个惊喜派对，它们燃放烟花，喝红色的柠檬水。

[ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] .

They	all	had	a	happy	Fourth	of	July	.
他们	全部	有	一个	快乐的	第四	的	七月	.

他们都度过了一个快乐的七月四日。

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [wɔːr] [ðer; ðər] [nuː] ['mɪtnz] [ænd; ənd] [rʌf] [koʊt] [wɔːr] [ə; eɪ] [nuː] ['kɑːlər]

The	Three	Little	Kittens	wore	their	new	mittens	and	Rough	Coat	wore	a	new	collar
这	三	小的	小猫	穿着	他们的	新的	连指手套	和	粗糙的	外套	穿着	一个	新的	衣领

.

:

.

三只小猫戴上了新手套，粗毛猫戴上了新项圈。

[ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hʌgɪd] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

All	the	animals	hugged	and	kissed	the	Runaway	Bunny	and	begged	him	to
全部	这	动物	拥抱	和	亲吻	这	逃跑	兔子	和	乞求	他	到

[steɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

stay	with	them	in	the	woods	.
停留	和	他们	在	这	树林	.

所有动物都拥抱亲吻了逃跑的小兔子，恳求他留在森林里和它们一起生活。

['sʌd(ə)nli] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɔːrnɪŋ] [wət'evər] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][flæg][ænd; ənd] , ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ]

Suddenly	**,**	**without**	**any**	**warning**	**whatever**	**,**	**he**	**took**	**his**	**flag**	**and**	**,**	**singing**	**a**	**song**
突然	,	没有	任何	警告	任何	,	他	采取	他的	旗帜	和	,	歌唱	一个	歌曲

[tuː; tə][hɪm'self] ,

to	**himself**	**,**
到	他自己	,

突然，没有任何预兆，他拿起旗帜，一边哼着歌一边说道：

[went] ['hɪpɪti] - [hɑːp] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .

went	**hippety**	**-**	**hop**	**down**	**the**	**road**	**.**
去	嬉皮士	-	跳	向下	这	路	.

沿着这条路蹦蹦跳跳地走了。

[hiː; hi] [sæŋ] :

He	**sang**	**:**
他	唱	:

他唱道：

“ [ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ɪz][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ] ;

“	**The**	**Fourth**	**of**	**July**	**is**	**a**	**holiday**	**;**
“	这	第四	的	七月	是	一个	假期	;

“7月4日是假日；

[ænd; ənd][aɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , [aɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] !

And	**I'm**	**running**	**away**	**,**	**I'm**	**running**	**away**	**!**
和	我是	跑步	离开	,	我是	跑步	离开	!

我要逃跑，我要逃跑！

” [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [klæpt] [ðer; ðər] [pɔːz] [ænd; ənd][kraɪd] :

”	**All**	**the**	**animals**	**clapped**	**their**	**paws**	**and**	**cried**	**:**
”	全部	这	动物	鼓掌	他们的	爪子	和	哭	:

“所有的动物都拍着爪子哭了起来：

“ [pliːz] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [fər'get] [ðə; ði]['hæbɪt]

“	**Please**	**stay**	**with**	**us**	**and**	**forget**	**the**	**habit**
“	请	停留	和	我们	和	忘记	这	习惯

请留下来和我们在一起，忘掉这个习惯吧。

[ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , [dɪr] ['rʌnəweɪ] ['ræbɪt] !

Of	**running**	**away**	**,**	**dear**	**Runaway**	**Rabbit**	**!**
的	跑步	离开	,	亲爱的	逃跑	兔子	!

逃跑吧，亲爱的逃跑兔子！

” ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

”	**Chapter**	**VI**
”	章	六年级

第六章

[ðə; ði] ['kaʊnti] [fer]

THE	**COUNTY**	**FAIR**
这	县	公平的

县集市

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [went] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] , ['sɪŋɪŋ] :

The	**Runaway**	**Bunny**	**went**	**hopping**	**along**	**,**	**singing**	**:**
这	逃跑	兔子	去	跳跃	沿着	,	歌唱	:

逃跑的小兔子蹦蹦跳跳地走着，唱着：

“ [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['loʊnsəm] [aɪm]['ɔːlweɪz] ['sɪŋɪŋ]

“	**When**	**I**	**am**	**lonesome**	**I'm**	**always**	**singing**
“	什么时候	我	是	寂寞	我是	总是	歌唱

当我感到孤独时，我总是唱歌

[ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɑːli][oʊld][kaɪt] [ðæt] [juːst] [tuː; tə][flai]
Of a jolly old kite that used to fly
的 一个 快乐的 老的 风筝 那 用过的 到 飞

一只曾经飞翔的快乐老风筝

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] ['swɪŋɪŋ] ,
At the end of the string I was often swinging ,
在 这 结尾 的 这 细绳 我 曾是 经常 摇摆 ,

我经常在琴弦的末端挥舞琴弦，

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [tuː; tə][oʊld] [ɜːrθ] , - [gʊd] - [baɪ] , [gʊd] - [baɪ] ! - ”
And I said to old earth , ' Good - bye , good - bye ! ' ”
和 我 说 到 老的 地球 , - 好的 - 再见 , 好的 - 再见 ! - ”

我对古老的地球说：“再见，再见！”

“ [gʊd] - [baɪ] , [gʊd] - [baɪ] , ” [kɔːld] [ə; eɪ] ['meri] [vɔɪs] ;
“ Good - bye , good - bye , ” called a merry voice ;
“ 好的 - 再见 , 好的 - 再见 , ” 称为 一个 欢乐 嗓音 ;

“再见，再见，”一个欢快的声音喊道；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][pæθ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [stʊd] [ðə; ði]['sɜːrkəs] ['bʌni] .
and there in the path before the Runaway Bunny stood the Circus Bunny .
和 那里 在 这 小路 前 这 逃跑 兔子 站立 这 马戏团 兔子 .

在逃跑兔子的路上，站着马戏团兔子。

[ðə; ði]['sɜːrkəs] ['bʌni] [sed] :
The Circus Bunny said :
这 马戏团 兔子 说 :

马戏团兔子说：

“ [aɪl] [rʌn] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [ker] ;
“ I'll run along with you , if you don't care ;
“ 患病的 跑步 沿着 和 你 , 如果 你 不 关心 ;

“如果你不在乎的话，我就陪你一起跑；

[aɪm] [ɔːf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [fer] . ”
I'm off for a trip to the county fair . ”
我是 离开 为了 一个 旅行 到 这 县 公平的 . ”

我要去参加县里的集市。

“ [tuː; tə] [huːm] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] .
“ To whom were you saying good - bye ? ” asked the Runaway Bunny .
“ 到 谁 是 你 说 好的 - 再见 ? ” 问 这 逃跑 兔子 .

“你在跟谁道别呢？”逃跑的小兔子问道。

“ [aɪ] [wɪl] ['ænsər] [ðæt] ['kwestʃən] [wen] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l][raɪd][juː; jʊ]
“ I will answer that question when you tell me about the wonderful ride you
“ 我 将要 回答 那 问题 什么时候 你 告诉 我 关于 这 精彩的 骑 你
[hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kaɪt] ,
had with the kite ,
有 和 这 风筝 ,

“等你跟我讲讲你放风筝的精彩经历后，我再回答这个问题。”

” ['ænsər] [ðə; ði]['sɜːrkəs] ['bʌni] .
” answered the Circus Bunny .
” 回答 这 马戏团 兔子 .

“马戏团兔子回答道。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt][ðə; ði][kaɪt][ænd; ənd][kʊd; kəd]

But	the	Runaway	Bunny	had	already	forgotten	about	the	kite	and	could
但	这	逃跑	兔子	有	已经	被遗忘的	关于	这	风筝	和	可以

[θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [fer] .

think	of	nothing	but	the	fair	.
思考	的	没有什么	但	这	公平的	.

但是逃跑的小兔子已经忘记了风筝，满脑子想的都是游乐场。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['kʌmpəni] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ri'mɑːkt] :

He	was	delighted	to	have	company	on	the	way	;	and	he	remarked	:
他	曾是	高兴极了	到	有	公司	在	这	方式	;	和	他	评论	:

他很高兴路上有人作伴，并说道：

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ði] [fer]

“	What	shall	we	do	when	we	get	to	the	fair
“	什么	将	我们	做	什么时候	我们	得到	到	这	公平的

“我们到了集市该做什么呢？”

[ænd; ənd][faɪnd][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['gæðərd] [ðer; ðər] ?

And	find	all	the	animals	gathered	there	?
和	寻找	全部	这	动物	聚集	那里	?

然后找到聚集在那里的所有动物？

” [ðə; ði]['sɜːrkəs] ['bʌni] [rɪ'plaɪd] :

”	The	Circus	Bunny	replied	:
”	这	马戏团	兔子	回复	:

马戏团兔子回答说：

“ [jʊr; jər] ['kwestʃən] [tuː; tə][ˌem 'iː] [siːmz] ['rædər] ['fʌni] ;

“	Your	question	to	me	seems	rather	funny	;
“	你的	问题	到	我	似乎	相当	有趣的	;

“你提出的问题在我看来相当滑稽；

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['haɪər][ə; eɪ][tent][ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm] ['mʌni] .

We	shall	hire	a	tent	and	make	some	money	.
我们	将	聘请	一个	帐篷	和	制作	一些	钱	.

我们租个帐篷挣点钱吧。

” [wʌt] [ə; eɪ][faɪn] [trɪp] [ðeɪ] [hæd; həd] !

”	What	a	fine	trip	they	had	!
”	什么	一个	美好的	旅行	他们	有	!

他们度过了一段多么美好的旅程啊！

['evriwʌn] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [fer] .

Everyone	was	going	to	the	fair	.
每个人	曾是	去	到	这	公平的	.

大家都要去集市。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɑːn] [fʊt] [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɑːn]

Some	of	the	animals	were	going	on	foot	and	some	were	going	on
一些	的	这	动物	是	去	在	脚	和	一些	是	去	在

['hɔːrsbæk] .

horseback	.
马背	.

有些动物步行前往，有些动物骑马前往。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][roʊd][ɪn] [steɪt] [ɪn][kɑːrz] .

Some	of	them	rode	in	state	in	cars	.
一些	的	他们	骑	在	状态	在	汽车	.

他们中有些人乘坐汽车以国家名义出行。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['trævld] [ə'loʊn][ænd; ənd] ['ʌðər] [tʊk] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] .

Some	of	the	animals	traveled	alone	and	others	took	the	whole	family	.
一些	的	这	动物	旅行	独自的	和	其他的	采取	这	所有的	家庭	.

有些动物独自旅行，有些动物则带着全家出行。

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [sed] [tuː; tə] ['evriwʌn] [hiː; hi] [pæst] :

The	Runaway	Bunny	said	to	everyone	he	passed	:
这	逃跑	兔子	说	到	每个人	他	通过了	:

逃跑的小兔子对遇到的每个人说：

“ [aɪm] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [fer] .

“	I'm	off	to	the	fair	.
“	我是	离开	到	这	公平的	.

“我要去集市了。”

[gʊd] [deɪ] , [gʊd] [deɪ] !

Good	day	,	good	day	!
好的	天	,	好的	天	!

您好，您好！

[aɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , [aɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

I'm	running	away	,	I'm	running	away	.
我是	跑步	离开	,	我是	跑步	离开	.

我要逃跑，我要逃跑。

” [ðə; ði]['sɜːrkəs] ['bʌni] [kept] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raɪm] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] :

”	The	Circus	Bunny	kept	saying	a	little	rhyme	over	and	over	:
”	这	马戏团	兔子	保留	说	一个	小的	韵	超过	和	超过	:

“马戏团兔子不停地念着一首小童谣：

“ [wɪl] [juː; jʊ] [spend] [ə; eɪ] ['peni] [ænd; ənd][fɔːrm][ðə; ði]['hæbɪt]

“	Will	you	spend	a	penny	and	form	the	habit
“	将要	你	花费	一个	一分钱	和	形式	这	习惯

你愿意花一分钱养成这个习惯吗?

[ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['sɜːrkəs] ['ræbɪt] ?

Of	calling	to	see	the	Circus	Rabbit	?
的	呼叫	到	看	这	马戏团	兔子	?

打电话去看马戏团兔子?

” [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fer] .

”	They	arrived	at	the	fair	.
”	他们	到达的	在	这	公平的	.

他们到达了集市。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][set][ʌp][ə; eɪ] [wiː] [tent][ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] [ænd; ənd]

But	just	as	they	were	going	to	set	up	a	wee	tent	of	their	own	and
但	只是	作为	他们	是	去	到	放	向上	一个	哇	帐篷	的	他们的	自己的	和

[meɪk] ['mʌni] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,

make	money	for	themselves	,
制作	钱	为了	他们自己	,

但正当他们准备搭起自己的小帐篷，开始赚钱的时候，

[sʌm; səm][wʌn] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp][baɪ][ðer; ðər] [lɔːŋ] [ɪrz] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['waɪər]

some	one	picked	them	up	by	their	long	ears	and	put	them	in	a	wire
一些	一	挑选	他们	向上	经过	他们的	长的	耳朵	和	放	他们	在	一个	金属丝

[keɪdʒ] .

cage	.
笼	.

有人揪着它们的长耳朵把它们抓起来，放进了铁丝笼里。

“ [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp][baɪ][ðer; ðər] [lɔːŋ] [ɪrz]
“ **Picked them up by their long ears**
” 挑选 他们 向上 经过 他们的 长的 耳朵

“揪着它们的长耳朵把它们拎了起来

” [ðə; ði]['sɜːrkəs] ['bʌni] ['wɪspəd] :
” **The Circus Bunny whispered :**
” 这 马戏团 兔子 低声说道 :

马戏团兔子低声说道:

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [haʊ] - [duː] - [juː; jʊ] - [duː] !
“ **Well , this is a pretty how - do - you - do !**
“ 出色地 , 这 是 一个 漂亮的 如何 - 做 - 你 - 做 !

“嗯，这真是个不错的问候语！”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [get] [aʊt] .
I don't know how to get out .
我 不 知道 如何 到 得到 出去 .

我不知道该怎么出去。

[duː][juː; jʊ] ?
Do you ?
做 你 ?

你?

” [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] ['ænsər] :
” **The Runaway Bunny answered :**
” 这 逃跑 兔子 回答 :

《逃跑的小兔子》回答道:

“ [aɪ] ['riːəli] ['hævnt] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] [seɪ] ,
“ **I really haven't a word to say ,**
” 我 真的 还没有 一个 单词 到 说 ,

“我真的没什么好说的了。”

[ðɪs] [meɪ] [kjʊr] [ˌem 'iː][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] !
This may cure me of running away !
这 可能 治愈 我 的 跑步 离开 !

这或许能治好我的逃跑癖!

” [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
” **By and by a man came and called out :**
” 经过 和 经过 一个 男人 来了 和 称为 出去 :

过了一会儿，一个人走过来，喊道:

“ [pər'fɔːrmɪŋ] ['ræbəts] !
“ **Performing Rabbits !**
” 表演 兔子 !

“表演兔子！”

[step] [ðɪs] [wei] !
Step this way !
步 这 方式 !

这边请!

[hɪr] [wʌt] [ðə; ði] ['bʌniz] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ;
Hear what the Bunnies have to say ;
听到 什么 这 兔子 有 到 说 ;

听听兔子们怎么说;

[ðer; ðər] [trɪks] [ɑːr; ər] ['fʌni] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [smɔːl] ['bʌni]
Their tricks are funny , and each small Bunny
他们的 技巧 是 有趣的 , 和 每个 小的 兔子

它们的把戏很有趣，每只小兔子

[ɪz] [wel] [wɜːrθ] [ɔːl][jʊr; jər] [əd'mɪʃ(ə)n] ['mʌni] .
Is well worth all your admission money .
是 出色地 值得 全部 你的 入学 钱 .

绝对物超所值。

" [naʊ] [kraʊdz] [ænd; ənd] [kraʊdz] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][keɪdʒ] .
" Now crowds and crowds gathered around the cage .
" 现在 人群 和 人群 聚集 大约 这 笼 .

"现在，笼子周围聚集了很多人。"

[ðə; ði]['sɜːrkəs] ['bʌni] [stʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['sʌmərsɔːlt] [ænd; ənd] [sed] :
The Circus Bunny stood on his head and turned somersaults and said :
这 马戏团 兔子 站立 在 他的 头 和 转向 空翻 和 说 :

马戏团兔子倒立着，翻了个跟头，说道：

" [wɪl] [juː; jʊ] [spend] [ə; eɪ] ['peni] [ænd; ənd][fɔːrm][ðə; ði]['hæbɪt]
" Will you spend a penny and form the habit
" 将要 你 花费 一个 一分钱 和 形式 这 习惯

你愿意花一分钱养成这个习惯吗?

[ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['sɜːrkəs] ['ræbɪt] ?
Of calling to see the Circus Rabbit ?
的 呼叫 到 看 这 马戏团 兔子 ?

打电话去看马戏团兔子?

" [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [tʃɪrd] [ænd; ənd] [klæpt] , [ænd; ənd][kraɪd] , " [duː][ˌaɪ 'tiː]
" All the animals in the crowd cheered and clapped , and cried , " Do it
" 全部 这 动物 在 这 人群 欢呼 和 鼓掌 , 和 哭 , " 做 它
[ə'gen] !
again !
再次 !

人群中的所有动物都欢呼鼓掌，喊道："再来一次！"

[duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !
Do it again !
做 它 再次 !

再来一次!

" [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['bʌni] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv] [pər'fɔːrmɪŋ] [hɪz; ɪz] [trɪks] ,
" By and by the Circus Bunny grew tired of performing his tricks ,
" 经过 和 经过 这 马戏团 兔子 生长 疲劳的 的 表演 他的 技巧 ,

"渐渐地，马戏团兔子厌倦了表演他的把戏。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌniz] [tɜːrn][tuː; tə][ˌentər'teɪn][ðə; ði] [kraʊd] .
and it was the Runaway Bunny's turn to entertain the crowd .
和 它 曾是 这 逃跑 兔子的 转动 到 招待 这 人群 .

接下来轮到逃跑兔乐队为观众表演了。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [dʌn] [ə; eɪ] [trɪk] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [tuː; tə]
He had never done a trick in all his life and was wondering what to
他 有 绝不 完毕 一个 诡计 在 全部 他的 生活 和 曾是 好奇 什么 到
[duː] ,
do ,
做 ,

他这辈子从来没表演过魔术，现在正琢磨着该怎么办。

[wen] [ðə; ði]['sɜːrkəs] ['bʌni] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] :
when the Circus Bunny reminded him :
什么时候 这 马戏团 兔子 提醒 他 :

当马戏团兔子提醒他时：

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['veri]['kɑːmɪk(ə)l] [sɔːŋ] ,
“ You were singing a very comical song ,
“ 你 是 歌唱 一个 非常 滑稽 歌曲 ,

你当时唱了一首非常滑稽的歌，

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [ə'lɔːŋ] .
As I was coming along , along .
作为 我 曾是 未来 沿着 , 沿着 .

我一路走来，一路走来。

” [soʊ][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [sæŋ] :
” So the Runaway Bunny sang :
” 所以 这 逃跑 兔子 唱 :

于是，逃跑的小兔子唱道：

“ [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['loʊnsəm] [aɪm]['ɔːlweɪz] ['sɪŋɪŋ]
“ When I am lonesome I'm always singing
“ 什么时候 我 是 寂寞 我是 总是 歌唱

当我感到孤独时，我总是唱歌

[ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɑːli][oʊld][kaɪt] [ðæt] [juːst] [tuː; tə][flaɪ]
Of a jolly old kite that used to fly
的 一个 快乐的 老的 风筝 那 用过的 到 飞

一只曾经飞翔的快乐老风筝

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] ['swɪŋɪŋ] ,
At the end of the string I was often swinging ,
在 这 结尾 的 这 细绳 我 曾是 经常 摇摆 ,

我经常在琴弦的末端挥舞琴弦，

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [tuː; tə][oʊld] [ɜːrθ] , - [gʊd] - [baɪ] , [gʊd] - [baɪ] ! - ”
And I said to old earth , ' Good - bye , good - bye ! ' ”
和 我 说 到 老的 地球 , - 好的 - 再见 , 好的 - 再见 ! - ”

我对古老的地球说：“再见，再见！”

“ [ʌp] , [ʌp] , [ʌp][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][seɪl]
“ Up , up , up he began to sail
“ 向上 , 向上 , 向上 他 开始 到 帆

“向上，向上，向上，他开始航行。”

” [æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] [ðə; ði][moʊst] [sər'praɪzɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] !
” At this very minute the most surprising thing happened !
” 在 这 非常 分钟 这 最多 奇怪 事物 发生 !

就在这时，发生了一件最令人惊讶的事情！

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [wʌz; wəz][soʊ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [skwiːzd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz][ɪn]
The Runaway Bunny was so little that he squeezed out through the wires in
这 逃跑 兔子 曾是 所以 小的 那 他 挤压 出去 通过 这 电线 在
[ðə; ði][keɪdʒ] [dɔːr] !
the cage door !
这 笼 门 !

这只逃跑的小兔子太小了，竟然从笼门的铁丝缝隙里挤了出来！

[hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪt] [ðæt][wʌz; wəz] [nɪr] , [ænd; ənd][ʌp] ,
He took hold of the string of a kite that was near , and up ,
他 采取 抓住 的 这 细绳 的 一个 风筝 那 曾是 靠近 , 和 向上 ,

他抓住附近一只风筝的线，然后向上飞去。

[ʌp] , [ʌp][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][seɪl] , ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] ,
up , up he began to sail , higher and higher ,
向上 , 向上 他 开始 到 帆 , 更高 和 更高 ,

他开始向上航行，越飞越高。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [suːn] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [spek] [ɪn] [ðə; ðɪ] [skaɪ] .

until	he	soon	looked	like	a	speck	in	the	sky	.
直到	他	很快	看起来	喜欢	一个	斑点	在	这	天空	.

直到不久，他看起来就像天空中的一个小点。

“ [wel] ， ” [riˈmɑːkt] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːrkəs] [ˈbʌni] ，

“ Well , ”	remarked	the	Circus	Bunny	,
“ 出色地 , ”	评论	这	马戏团	兔子	,

“嗯，”马戏团兔子说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈfɔːrtʃənət] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈdʒɑːli] [oʊld] [kaɪt] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

“ it	was	certainly	fortunate	that	the	jolly	old	kite	was	waiting	for	him	.
“ 它	曾是	当然	幸运	那	这	快乐的	老的	风筝	曾是	等待	为了	他	.

“幸好那只快乐的老风筝在等着他。”

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [nuː] [weɪ] [hiː; hi] [hæz; həz] [faʊnd] [ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] .

That	is	a	new	way	he	has	found	of	running	away	.
那	是	一个	新的	方式	他	有	成立	的	跑步	离开	.

这是他找到的一种新的逃跑方式。

[aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ] [wɪl] [skwiːz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [keɪdʒ] , [tuː] .

I	believe	I	will	squeeze	out	of	this	cage	,	too	.
我	相信	我	将要	挤	出去	的	这	笼	,	也	.

我相信我也能从这个笼子里挣脱出来。

” [soʊ] [waɪl] [ðə; ðɪ] [kraʊd] [wʌz; wəz] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈrʌnəweɪ] [ˈbʌni] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [keɪdʒ] .

” So	while	the	crowd	was	watching	the	Runaway	Bunny	,	he	tried	to	get	out	of	the	cage	.
” 所以	尽管	这	人群	曾是	观看	这	逃跑	兔子	,	他	尝试	到	得到	出去	的	这	笼	.

“所以当人群都在观看逃跑的兔子时，它试图逃出笼子。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [stʌk] [ˌhæfˈweɪ] ,

But	he	stuck	halfway	,
但	他	卡住	半	,

但他坚持到了一半。

[ʌn'tɪl] [kaɪnd] - [ˈhɑrtɪd] [oʊld] [ˈmʌðər] [bʌn] [pʊld] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [tʌkt] [hɪm; ɪm] [ˈseɪfli] [ɪn] [hɜːr; hər] [ˈmɑːrkɪt] [ˈbæskɪt] .

until	kind	-	hearted	Old	Mother	Bun	pulled	him	out	and	tucked	him	safely	in	her	market	basket	.
直到	种类	-	心地	老的	母亲	包子	拉	他	出去	和	塞进去	他	安全	在	她	市场	篮子	.

直到善良的老妈邦把他拉出来，安全地放进她的菜篮子里。

[oʊld] [ˈfɑːðər] [bʌn] [sed] , “ [wʌt] [ɪz] [ɪn] [jʊr; jər] [ˈbæskɪt] ?

Old	Father	Bun	said	,	“ What	is	in	your	basket	?
老的	父亲	包子	说	,	“ 什么	是	在	你的	篮子	?

老邦叔说：“你的篮子里装的是什么？”

” [oʊld] [ˈmʌðər] [bʌn] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wen] [wiː; wi] [get] [hoʊm] .

” Old	Mother	Bun	said	,	“ I	will	tell	you	when	we	get	home	.
” 老的	母亲	包子	说	,	“ 我	将要	告诉	你	什么时候	我们	得到	家	.

老妈说：“等我们回家后我会告诉你。”

” [ʌp] , [ʌp] , [ʌp] [seɪld] [ðə; ðɪ] [ˈrʌnəweɪ] [ˈbʌni] .

” Up	,	up	,	up	sailed	the	Runaway	Bunny	.
” 向上	,	向上	,	向上	航行	这	逃跑	兔子	.

“逃跑的小兔子飞得越来越高了。”

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [seɪld] [ʌp][ə; eɪ] [wi:k] [ænd; ənd][ə; eɪ][deɪ] , [daʊn] ,
When **he** **had** **sailed** **up** **a** **week** **and** **a** **day** **,** **down** **,**
什么时候 他 有 航行 向上 一个 星期 和 一个 天 , 向下 ,

当他航行了一周零一天后，又航行了一周零一天后，

[daʊn] [seɪld] [ðə; ði][kaɪt][ænd; ənd][hi:; hi] [ə'raɪvd] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊn] ['lɪt(ə)l] [bæk] [jɑ:rd] , [æt; ət][hoʊm] .
down **sailed** **the** **kite** **and** **he** **arrived** **in** **his** **own** **little** **back** **yard** **,** **at** **home** **.**
向下 航行 这 风筝 和 他 到达的 在 他的 自己的 小的 后退 院子 , 在 家 .

风筝飘落下来，他回到了自家的小后院，回到了家。

[hi:; hi] [sed] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [kaɪt] ['stɔ:ri][tu:; tə] [tel] [maɪ] [greɪt] - [greɪt] - [grænd] -
He **said** **,** **"** **I** **shall** **have** **a** **fine** **kite** **story** **to** **tell** **my** **great** **-** **great** **-** **grand** **-**
他 说 , " 我 将 有 一个 美好的 风笋 故事 到 告诉 我的 伟大的 - 伟大的 - 盛大 -
['tʃɪldrən] [sʌm; səm] [deɪ] .
children **some** **day** **.**
孩子们 一些 天 .

他说："将来有一天，我将有一个精彩的风筝故事可以讲给我的曾曾孙们听。"

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [raɪd][aɪ][hæd; həd] !
That **was** **a** **fine** **ride** **I** **had** **!**
那 曾是 一个 美好的 骑 我 有 !

那真是一次很棒的旅程！

" [ðen] [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪŋsɔ:ŋ] [wei] :
" **Then** **he** **repeated** **in** **a** **singsong** **way** **:**
" 然后 他 重复 在 一个 唱歌 方式 :

然后他用一种抑扬顿挫的语调重复道：

" [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['loʊnsəm] [aɪm]['ɔ:lweɪz] ['sɪŋɪŋ]
" **When** **I** **am** **lonesome** **I'm** **always** **singing**
" 什么时候 我 是 寂寞 我是 总是 歌唱

当我感到孤独时，我总是唱歌

[ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɑ:li][oʊld][kaɪt] [ðæt] [ju:st] [tu:; tə][flai]
Of **a** **jolly** **old** **kite** **that** **used** **to** **fly**
的 一个 快乐的 老的 风筝 那 用过的 到 飞

一只曾经飞翔的快乐老风筝

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n] ['swɪŋɪŋ] ,
At **the** **end** **of** **the** **string** **I** **was** **often** **swinging** **,**
在 这 结尾 的 这 细绳 我 曾是 经常 摇摆 ,

我经常在琴弦的末端挥舞琴弦，

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [tu:; tə][oʊld] [ɜ:rθ] , - [gʊd] - [baɪ] , [gʊd] - [baɪ] ! -
And **I** **said** **to** **old** **earth** **,** **'** **Good** **-** **bye** **,** **good** **-** **bye** **!** **'**
和 我 说 到 老的 地球 , - 好的 - 再见 , 好的 - 再见 ! -

我对古老的地球说："再见，再见！"

" [hi:; hi] [meɪd] [hɪm'self][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l] ['sʌpər] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][wʌns][wʌz; wəz] [kən'tentɪd] [tu:; tə][sɪt]
" **He** **made** **himself** **a** **nice** **little** **supper** **and** **for** **once** **was** **contented** **to** **sit**
" 他 制成 他自己 一个 好的 小的 晚餐 和 为了 一次 曾是 满足 到 坐
[ɪn][hɪz; ɪz] [wi:] [haʊs] .
in **his** **wee** **house** **.**
在 他的 哇 房子 .

他给自己做了顿丰盛的晚餐，并且难得地满足于坐在自己的小屋里。

[bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] [hi:; hi] [dri:md] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , ['sɪŋɪŋ] :
But **that** **night** **he** **dreamed** **that** **he** **was** **running** **away** **,** **singing** **:**
但 那 夜晚 他 梦见 那 他 曾是 跑步 离开 , 歌唱 :

但那天晚上他梦见自己一边逃跑一边唱歌：

“ [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kaʊnti] [fer] [aɪ][duː][nɑːt] [ker] ,
“ For a county fair I do not care ,
〃 为了 一个 县 公平的 我 做 不是 关心 ,

“如果是县级集市，我不在乎。”

[aɪ][kæn; kən] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['eniwer] ,
I can run away from anywhere ,
我 能 跑步 离开 从 任何地方 ,

我可以逃离任何地方，

[wer'evər] [aɪ][goʊ] [ðɪs] [θɪŋ] [aɪ] [seɪ] ,
Wherever I go this thing I say ,
无论 我 去 这 事物 我 说 ,

无论我走到哪里，我都会说这句话：

- [aɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] !
' I'm running away !
- 我是 跑步 离开 !

我要逃跑了！

[aɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ! -
I'm running away ! '
我是 跑步 离开 ! -

我要逃跑！

〃 ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
〃 Chapter VII
〃 章 七

第七章

[ðə; ði] ['bʌni] [skuːl]
THE BUNNY SCHOOL
这 兔子 学校

兔子学校

[ðə; ði] ['sʌmər] [hæd; həd] [pæst] [ænd; ənd] [sep'tembər] [hæd; həd] [kʌm] .
The summer had passed and September had come .
这 夏天 有 通过了 和 九月 有 来 .

夏天过去了，九月来临了。

[ɔːl] [ðə; ði] [skuːl] ['belz] [wɜːr; wər] ['rɪŋɪŋ] .
All the school bells were ringing .
全部 这 学校 铃铛 是 铃声 .

学校的铃声响个不停。

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [sed] :
The Runaway Bunny said :
这 逃跑 兔子 说 :

逃跑的小兔子说：

“ [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] ,
“ There is one thing I can remember ,
〃 那里 是 一 事物 我 能 记住 ,

〃我记得一件事，

[skuːl] [bɪ'gɪnz] [ɪn][glæd] [sep'tembər] . ”
School begins in glad September . ”
学校 开始 在 高兴的 九月 . ”

学校在令人愉快的九月开学。

“ [went] ['hɪpɪti] - [hɑːp] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ]
“ Went hippety - hop down the path
〃 去 嬉皮士 - 跳 向下 这 小路

〃沿着小路蹦蹦跳跳地走下去了

" [hiː; hi] [pækt] [hɪz; ɪz] [niːt] ['lɪt(ə)l] ['dɪnər] [peɪl][ænd; ənd][went] ['hɪpɪti] - [hɑːp] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] ,

"	He	packed	his	neat	little	dinner	pail	and	went	hippety	-	hop	down	the	path	,
"	他	包装	他的	整洁的	小的	晚餐	桶	和	去	嬉皮士	-	跳	向下	这	小路	,

他收拾好他那精致的小餐盒，蹦蹦跳跳地沿着小路走了。

['sɪŋɪŋ] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['sɔŋz] [laɪk] [ðɪs] :

singing	happy	little	songs	like	this	:
歌唱	快乐的	小的	歌曲	喜欢	这	:

唱着像这样的欢快小歌:

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

The	Runaway	Bunny	,	as	a	rule	,
这	逃跑	兔子	,	作为	一个	规则	,

《逃跑的小兔子》通常

[laɪks] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ,

Likes	to	run	away	,
点赞	到	跑步	离开	,

喜欢逃跑，

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [sed] , " [tuː; tə] [skuːl]

The	Runaway	Bunny	said	,	"	To	school
这	逃跑	兔子	说	,	"	到	学校

逃跑的小兔子说："去上学。"

[aɪ][goʊ] [ðɪs] [sep'tembər] [deɪ] .

I	go	this	September	day	.
我	去	这	九月	天	.

我将在九月的某一天去。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði][wɜːrdz] ,

"	I	don't	know	the	words	,
"	我	不	知道	这	字	,

"我不知道这些词，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [tuːn] .

I	don't	know	the	tune	.
我	不	知道	这	调	.

我不知道这首歌的曲调。

[aɪm][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] ;

I'm	the	Runaway	Bunny	;
我是	这	逃跑	兔子	;

我是逃跑的小兔子；

[aɪl] [get][tuː; tə] [skuːl] [suːn] . "

I'll	get	to	school	soon	.	"
患病的	得到	到	学校	很快	.	"

我很快就到学校了。

" [dəunt][biː; bi][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðæt] , " [kɔːld] [pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] .

"	Don't	be	so	sure	of	that	,	"	called	Pit	-	A	-	Pat	.
"	不	是	所以	当然	的	那	,	"	称为	坑	-	一个	-	拍	.

"别那么肯定，"皮特-阿-帕特说道。

" [dəunt][biː; bi][soʊ] [ʃʊr] [juːl] [get][ðer; ðər] [suːn] , " [sed] [rʌf] [koʊt] .

"	Don't	be	so	sure	you'll	get	there	soon	,	"	said	Rough	Coat	.
"	不	是	所以	当然	你会	得到	那里	很快	,	"	说	粗糙的	外套	.

"别那么肯定你很快就能到达那里，"粗毛说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][get][ðer; ðər][ʌn'tɪl] [ˌæftər'nuːn] , " [grauld] [oʊld] ['brʌðər] [ber] .

"	You	may	not	get	there	until	afternoon	,	"	growled	Old	Brother	Bear	.
"	你	可能	不是	得到	那里	直到	下午	,	"	咆哮	老的	兄弟	熊	.

"你可能要到下午才能到，"老熊哥哥咆哮道。

“ [aɪ]['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪm] ,
“ I never before have made a rhyme ,
“ 我 绝不 前 有 制成 一个 韵 ,

我以前从未写过押韵诗，

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juːl] [nɑːt][get][ðer; ðər][ɑːn][taɪm] !
But I think you'll not get there on time !
但 我 思考 你会 不是 得到 那里 在 时间 !

但我认为你无法准时到达!

” ['wɪspəd] [oʊld]['fɑːksi] - [lɑːks] , ['pɪrɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ]
” whispered Old Foxy - Lox , peering at the Runaway Bunny from his hiding
” 低声说道 老的 狐狸 - 熏鲑鱼 , 窥视 在 这 逃跑 兔子 从 他的 隐藏
[pleɪs] .
place .
地方 .

“老狐狸洛克斯从藏身之处偷偷地看着逃跑的兔子，低声说道。”

[ðə; ði] [skuːl] ['belz] [ɔːl] [sæŋ] :
The school bells all sang :
这 学校 铃铛 全部 唱 :

学校的钟声齐鸣:

“ [kʌm] [tuː; tə] [skuːl] .
“ Come to school .
“ 来 到 学校 .

“来上学。”

[dɪŋ] , [dɑːŋ] !
Ding , dong !
丁 , 董 !

叮，咚!

[dəunt][biː; bi] [leɪt] .
Don't be late .
不 是 晚的 .

不要迟到。

[rʌn] [ə'lɔːŋ] !
Run along !
跑步 沿着 !

快跑!

” [æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd]
” At this very minute the Runaway Bunny thought of something he had
” 在 这 非常 分钟 这 逃跑 兔子 想法 的 某物 他 有
[fər'gɑːtn] .
forgotten .
被遗忘的 .

“就在这时，逃跑的小兔子想起了他忘记的一件事。”

[hiː; hi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ɪn][ðə; ði][pæθ] , ['seɪɪŋ] :
He stopped short in the path , saying :
他 停止 短的 在 这 小路 , 说 :

他突然停在路中间，说道:

“ [aɪl] [haɪd][maɪ] ['dɪnər] [peɪl][ɪn][ðə; ði] [wʊd]
“ I'll hide my dinner pail in the wood
“ 患病的 隐藏 我的 晚餐 桶 在 这 木头

“我会把我的晚餐桶藏在树林里。”

[ænd; ənd][get][ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈpens(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [ˈræbɪt] [ʃʊd; ʃəd] !

And	get	me	a	pencil	as	a	rabbit	should	!
和	得到	我	一个	铅笔	作为	一个	兔子	应该	!

给我一支兔子该有的铅笔!

" [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] [peɪl] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ][lɔːg][ænd; ənd] [went] [ˈhʌrɪŋ] [hoʊm][tuː; tə][get][ə; eɪ]

"	He	put	his	dinner	pail	down	by	a	log	and	went	hurrying	home	to	get	a
"	他	放	他的	晚餐	桶	向下	经过	一个	日志	和	去	匆忙	家	到	得到	一个

[liːd] [ˈpens(ə)l] .

lead	pencil	.
带领	铅笔	.

他把饭桶放在一根圆木旁，匆匆赶回家去拿铅笔。

[suːn] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ˈhɪpɪti] - [hɑːp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈpens(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][ˈoʊvərɔːlz] [ˈpɑːkɪt] .

Soon	he	came	back	hippety	-	hop	with	his	pencil	in	his	overalls	pocket	.
很快	他	来了	后退	嬉皮士	-	跳	和	他的	铅笔	在	他的	连体工作服	口袋	.

很快，他蹦蹦跳跳地回来了，铅笔插在他的工装裤口袋里。

[hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] [peɪl] .

He	stopped	to	look	for	his	dinner	pail	.
他	停止	到	看	为了	他的	晚餐	桶	.

他停下来寻找他的晚餐盒。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [gɔːn] !

It	was	gone	!
它	曾是	已消失	!

它不见了!

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə][pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] , [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] [əˈhed] :

He	shouted	to	Pit	-	A	-	Pat	,	who	had	gone	on	ahead	:
他	喊叫	到	坑	-	一个	-	拍	,	WHO	有	已消失	在	前方	:

他朝走在前面的皮特-阿-帕特喊道:

“ [tuː; tə][get][tuː; tə] [skuːl] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][feɪl] ,

“	To	get	to	school	I	will	not	fail	,
“	到	得到	到	学校	我	将要	不是	失败	,

“我到学校后一定不会失败。”

[bʌt; bət] [wer] , [oʊ] [wer] [ɪz][maɪ] [ˈdɪnər] [peɪl] ?

But	where	,	oh	where	is	my	dinner	pail	?
但	在哪里	,	哦	在哪里	是	我的	晚餐	桶	?

但是，我的晚餐盒在哪里?

" [pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] [sed] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][lɔːst] [ˈdɪnər] [peɪl] .

"	Pit	-	A	-	Pat	said	she	knew	nothing	about	the	lost	dinner	pail	.
"	坑	-	一个	-	拍	说	她	知道	没有什么	关于	这	丢失的	晚餐	桶	.

“Pit-A-Pat 说她对丢失的晚餐桶一无所知。”

[suːn] [ðə; ði] [ˈrʌnəweɪ] [ˈbʌni] [kɔːt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [rʌf] [koʊt][ænd; ənd] [sed] :

Soon	the	Runaway	Bunny	caught	up	with	Rough	Coat	and	said	:
很快	这	逃跑	兔子	捕捉	向上	和	粗糙的	外套	和	说	:

很快，逃跑的兔子追上了粗毛兔，说道:

“ [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː] [ʃeɪk] [maɪ] [ˈstʌbi] [teɪl]

“	It	makes	me	shake	my	stubby	tail
“	它	制作	我	摇	我的	矮胖的	尾巴

“这让我摇晃我的短尾巴

[tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ][lɔːst][maɪ] [ˈdɪnər] [peɪl] . ”

To	think	I	lost	my	dinner	pail	.	”
到	思考	我	丢失的	我的	晚餐	桶	.	”

真没想到我居然把饭盒弄丢了。

“ ['brʌðər] [ber] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] ['wɪspəd] ['sɔ:ftli]
“ **Brother** **Bear** **came** **up** **and** **whispered** **softly**
“ 兄弟 熊 来了 向上 和 低声说道 轻轻

熊哥哥走过来，轻声说道：

” [ðen] ['brʌðər] [ber] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] ['wɪspəd] ['sɔ:ftli] :
” **Then** **Brother** **Bear** **came** **up** **and** **whispered** **softly** **:**
” 然后 兄弟 熊 来了 向上 和 低声说道 轻轻 :

“这时，熊哥哥走过来，轻声说道：”

“ [æsk]['fɑ:ksi] - [lɑ:ks] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][den] ,
“ **Ask** **Foxy** **-** **Lox** **down** **in** **his** **den** **,**
“ 问 狐狸 - 熏鲑鱼 向下 在 他的 丹 ,

“去问问狐狸洛克斯，它躲在自己的窝里。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['dʒent(ə)lmən] !
And **his** **little** **gentlemen** **!**
和 他的 小的 先生们 !

还有他的小绅士们!

” [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri][tu:; tə] [θɪŋk] ['fɑ:ksi] - [lɑ:ks] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['dɪnər]
” **The** **Runaway** **Bunny** **was** **very** **angry** **to** **think** **Foxy** **-** **Lox** **would** **take** **his** **dinner**
” 这 逃跑 兔子 曾是 非常 生气的 到 思考 狐狸 - 熏鲑鱼 会 拿 他的 晚餐
[peɪl] .
pail **.**
桶 .

“逃跑的小兔子非常生气，因为它以为狐狸洛克斯会拿走它的晚餐桶。”

[hi:; hi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][goʊ][tu:; tə]['fɑ:ksi] - - [haʊs] [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'ti:] [bæk] .
He **wanted** **to** **go** **to** **Foxy** **-** **Lox's** **house** **and** **get** **it** **back** **.**
他 通缉 到 去 到 狐狸 - - 房子 和 得到 它 后退 .

他想去 Foxy-Lox 家把它拿回来。

[bʌt; bət][oʊld] ['brʌðər] [ber] [sed] :
But **Old** **Brother** **Bear** **said** **:**
但 老的 兄弟 熊 说 :

但老熊哥哥说：

“ [aɪ'd] ['ræðər] [lu:z] [ə; eɪ][peɪl][ɔ:r] [tu:]
“ **I'd** **rather** **lose** **a** **pail** **or** **two**
“ ID 相当 失去 一个 桶 或者 二

我宁愿损失一两桶水。

[ðæn; ðən][hæv; həv][hɪm; ɪm] [meɪk] [ə; eɪ] [mi:l] [ʌv; əv][ju:; jʊ] !
Than **have** **him** **make** **a** **meal** **of** **you** **!**
比 有 他 制作 一个 一顿饭 的 你 !

让他把你当成一顿美餐吧!

” [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [sɔ:] [ðæt] ['brʌðər] [ber] [wʌz; wəz] [raɪt] .
” **The** **Runaway** **Bunny** **saw** **that** **Brother** **Bear** **was** **right** **.**
” 这 逃跑 兔子 锯 那 兄弟 熊 曾是 正确的 .

“逃跑的小兔子发现熊哥哥是对的。”

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['nevər][du:][tu:; tə][goʊ][tu:; tə]['fɑ:ksi] - - [haʊs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['dɪnər] [peɪl] .
It **would** **never** **do** **to** **go** **to** **Foxy** **-** **Lox's** **house** **for** **his** **dinner** **pail** **.**
它 会 绝不 做 到 去 到 狐狸 - - 房子 为了 他的 晚餐 桶 .

去福克斯洛克斯家拿他的晚餐盒是绝对不行的。

[bɪ'saɪdz] , [ðæt] [slaɪ][fɑ:ks] [wʊd] ['nevər] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] .
Besides **,** **that** **sly** **fox** **would** **never** **give** **it** **back** **.**
除了 , 那 狡猾 狐狸 会 绝不 给 它 后退 .

此外，那只狡猾的狐狸永远不会把它还回去。

[soʊ][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [ræn][ɑːn][tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd][gɑːt][ðər; ðər][dʒʌst] [tuː] ['mɪnɪts] [leɪt] .

So	the	Runaway	Bunny	ran	on	to	school	and	got	there	just	two	minutes	late	.
所以	这	逃跑	兔子	跑	在	到	学校	和	得到	那里	只是	二	分钟	晚的	.

于是，逃跑的小兔子继续跑去上学，只迟到了两分钟。

“ [ɔːl][ðə; ði] ['bʌniz] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] [siːts]

“	All	the	Bunnies	were	in	their	seats
“	全部	这	兔子	是	在	他们的	座位

所有兔子都坐在座位上了。

” [ɔːl][ðə; ði] ['bʌniz] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] [siːts] , ['redi] [fɔːr; fər][wɜːrk] .

”	All	the	Bunnies	were	in	their	seats	,	ready	for	work	.
”	全部	这	兔子	是	在	他们的	座位	,	准备好	为了	工作	.

“所有的小兔子都坐在各自的座位上，准备开始工作。”

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɜːrn] [ə; eɪ] [raɪm] [ðə; ði][rest]

The	Runaway	Bunny	took	his	seat	and	began	to	learn	a	rhyme	the	rest
这	逃跑	兔子	采取	他的	座位	和	开始	到	学习	一个	韵	这	休息

[wɜːr; wər] ['stʌdiɪŋ] .

were	studying	.
是	学习	.

逃跑的小兔子坐了下来，开始学习其他小朋友正在学习的童谣。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][hɪm'self] :

He	said	it	over	to	himself	:
他	说	它	超过	到	他自己	:

他自言自语道：

“ [sɛp'tɛmbɝz] [hɪr] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌjuː 'es] ,

“	September's	here	to	visit	us	,
“	九月份的	这里	到	访问	我们	,

九月已至，

[ɪn][goʊld][ænd; ənd] ['rʌsɪt] [gaʊn] ;

In	gold	and	russet	gown	;
在	金子	和	赤褐色	袍	;

身着金色和赤褐色长袍；

[ænd; ənd] [wiːv] [bɪn] ['bɪzi] ['bʌniz] [sɪns]

And	we've	been	busy	Bunnies	since
和	我们已经	到过	忙碌的	兔子	自从

从那以后，我们就一直忙得不可开交。

[sɛp'tɛmbɝz] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] .

September's	come	to	town	.
九月份的	来	到	镇	.

九月已至。

” [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [wʌz; wəz][ə; eɪ][smɑːrt]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

”	The	Runaway	Bunny	was	a	smart	little	fellow	.
”	这	逃跑	兔子	曾是	一个	聪明的	小的	同伴	.

“逃跑的小兔子是个聪明的小家伙。”

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [lɜːrn] [hɪz; ɪz]['eɪˌbiːˌsiːz] .

He	liked	to	learn	his	ABC's	.
他	喜欢	到	学习	他的	ABC的	.

他喜欢学习字母表。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [riːd] ['veri] [wel] [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [skuːl] [ˌsɪks'tiːn] [deɪz] [ɪn]

He	learned	to	read	very	well	and	he	went	to	school	sixteen	days	in
他	学习	到	读	非常	出色地	和	他	去	到	学校	十六	天	在

[sep'tembər] .

September	.
九月	.

他学会了快速阅读，九月份上了十六天学。

[ðen] [wʌn] [braɪt] [ˌæftər'nuːn] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [bɜːrdz] ['sɪŋɪŋ] :

Then	one	bright	afternoon	he	heard	the	birds	singing	:
然后	一	明亮的	下午	他	听到	这	鸟类	歌唱	:

在一个阳光明媚的下午，他听到了鸟儿的歌唱：

“ [gʊd] - [baɪ] , [gʊd] - [baɪ] !

“	Good	-	bye	,	good	-	bye	!
“	好的	-	再见	,	好的	-	再见	!

“再见，再见！”

[tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [wiː; wi] [goʊ] ;

To	the	South	we	go	;
到	这	南	我们	去	;

我们向南走；

['ɔːtəm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] ['wɪntər] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] .

Autumn	is	coming	,	and	winter	with	snow	.
秋天	是	未来	,	和	冬天	和	雪	.

秋天来了，冬天也快到了，还会下雪。

” [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [flai] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['feðərd] [frendz] .

”	He	wished	he	could	fly	like	his	feathered	friends	.
”	他	希望	他	可以	飞	喜欢	他的	羽毛	朋友们	.

他希望自己也能像他的羽毛朋友们一样飞翔。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [rɪ'membər] [haʊ] [fæst] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rʌn] .

Suddenly	he	remembered	how	fast	he	could	run	.
突然	他	记得	如何	快速地	他	可以	跑步	.

他突然想起自己跑得有多快。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [skuːl] [bʌt; bət] [went] ['hɪpɪti] - [hɑːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

He	did	not	wait	for	the	close	of	school	but	went	hippety	-	hop	out	of	the
他	做过	不是	等待	为了	这	关闭	的	学校	但	去	嬉皮士	-	跳	出去	的	这

['wɪndoʊ] , ['sɪŋɪŋ] :

window	,	singing	:
窗户	,	歌唱	:

他没等放学，就蹦蹦跳跳地从窗户跳了出去，一边跳一边唱着：

“ [lɔːŋ] [ə'goʊ] [aɪ] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['hæbɪt]

“	Long	ago	I	formed	the	habit
“	长的	前	我	形成	这	习惯

很久以前我就养成了这个习惯。

[ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

Of	running	away	.
的	跑步	离开	.

逃跑。

[aɪm] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['ræbɪt] .

I'm	the	Runaway	Rabbit	.
我是	这	逃跑	兔子	.

我是逃跑的兔子。

" [hiː; hi] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv] [sep'tembər] .
" He stayed in the woods all the rest of September .
" 他 入住 在 这 树林 全部 这 休息 的 九月 .

"整个九月剩下的时间，他都待在树林里。"

" ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz]
" Learned the names of the flowers
" 学习 这 姓名 的 这 花朵

"学会了各种花的名字

" [frʌm; frəm][oʊld] ['brʌðər] [ber] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːl] [fruːts] [ænd; ənd]
" From Old Brother Bear he learned the names of all the fall fruits and
" 从 老的 兄弟 熊 他 学习 这 姓名 的 全部 这 落下 水果 和
['flaʊərz] .
flowers .
花朵 .

"他从熊哥哥那里学会了所有秋季水果和花卉的名称。"

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [taʊn] ; [ænd; ənd][hiː; hi][left][ðə; ði][waɪld] [wʊdz] , ['sɪŋɪŋ]
Suddenly he decided to go to town ; and he left the wild woods , singing
突然 他 决定 到 去 到 镇 ; 和 他 左边 这 荒野 树林 , 歌唱
:
:
:

他突然决定进城；于是他离开了荒野，边走边唱：

" [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər] [pleɪ] ,
" The Runaway Bunny was made for play ,
" 这 逃跑 兔子 曾是 制成 为了 玩 ,

"逃跑的小兔"是为玩耍而设计的，

[aɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] !
I'm running away !
我是 跑步 离开 !

我要逃跑！

[aɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] !
I'm running away !
我是 跑步 离开 !

我要逃跑！

[suːn] [kʌmz] [noʊ'vembər] , [bʌt; bət] [stɪl] [aɪl] [rɪ'membər]
Soon comes November , but still I'll remember
很快 来 十一月 , 但 仍然 患病的 记住

十一月很快就要到了，但我依然会记得。

[ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ɪn] ['hæpi] [sep'tembər] .
The things I have learned in happy September .
这 事物 我 有 学习 在 快乐的 九月 .

我在快乐的九月里学到了这些事。

" [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [tɔːrd] [taʊn] .
" The Runaway Bunny was running away toward town .
" 这 逃跑 兔子 曾是 跑步 离开 朝向 镇 .

"逃跑的小兔子正朝着镇子的方向跑去。"

[ðə; ði] ['bʌni] .
The Bunny .
这 兔子 .

兔子。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ]

Chapter	VIII
章	八

第八章

[ðə; ði] [tel] - [ðə; ði] - [taɪm] ['ræbɪt]

THE	TELL	-	THE	-	TIME	RABBIT
这	告诉	-	这	-	时间	兔子

报时兔

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [kʊd; kəd] [tɔːk] [ɪn] [raɪm] ,

The	Runaway	Bunny	could	talk	in	rhyme	,
这	逃跑	兔子	可以	讲话	在	韵	,

那只逃跑的小兔子会说押韵的话，

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [hiː; hi] ['kudnt] [tel] [taɪm] .

But	for	years	and	years	he	couldn't	tell	time	.
但	为了	年	和	年	他	不能	告诉	时间	.

但多年来，他都无法看懂时间。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [woʊk] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd] [sæŋ] :

One	day	the	Runaway	Bunny	woke	up	in	his	own	little	house	and	sang	:
一	天	这	逃跑	兔子	觉醒	向上	在	他的	自己的	小的	房子	和	唱	:

有一天，逃跑的小兔子在自己的小屋里醒来，唱起了歌：

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['ɔːtəm] [deɪ] ,

“	It	is	such	a	pleasant	autumn	day	,
“	它	是	这样的	一个	令人愉快的	秋天	天	,

“这是一个多么宜人的秋日啊！”

[aɪm] ['riːəli] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

I'm	really	thinking	of	running	away	.
我是	真的	思维	的	跑步	离开	.

我真的在考虑逃跑。

” [hiː; hi] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [rɪst] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] ['kʌmpəni] ,

”	He	put	on	his	Wrist	Watch	for	company	,
”	他	放	在	他的	手腕	手表	为了	公司	,

他戴上手表作伴，

[ðoʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tel] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['stʌbi] [teɪl] !

though	he	could	not	tell	time	to	save	his	little	stubby	tail	!
尽管	他	可以	不是	告诉	时间	到	节省	他的	小的	矮胖的	尾巴	!

虽然他连时间都看不懂，但他那短短的尾巴却救不了他！

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] ['hɪpɪti] - [hɑːp] [ə'lɔːŋ] [wen] [hiː; hi] [met] [oʊld] ['brʌðər] [ber] .

He	was	going	hippety	-	hop	along	when	he	met	Old	Brother	Bear	.
他	曾是	去	嬉皮士	-	跳	沿着	什么时候	他	遇见	老的	兄弟	熊	.

他蹦蹦跳跳地走着，遇到了老熊兄弟。

[ðə; ði] [ber] [pæst] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] , [bʌt; bət] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['hɜːri]

The	Bear	passed	the	time	of	day	,	but	seemed	to	be	in	a	terrible	hurry
这	熊	通过了	这	时间	的	天	,	但	似乎	到	是	在	一个	糟糕的	匆忙

[ænd; ənd] [grauld] :

and	growled	:
和	咆哮	:

熊虽然没怎么理会我，但似乎非常着急，还发出低沉的咆哮：

“ [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['riːəl] [taɪm] ?

“	What	is	the	real	time	?
“	什么	是	这	真实的	时间	?

什么是真实时间?

[aɪ] [fɪr] [aɪm] [leɪt] ,
I **fear** **I'm** **late** **,**
我 害怕 我是 晚的 ,

恐怕我迟到了。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][get][ðer; ðər] , [æt; ət]['eni] [reɪt] ! ”
But **I** **must** **get** **there** **,** **at** **any** **rate** **!** **”**
但 我 必须 得到 那里 , 在 任何 速度 ! ”

但我无论如何都必须到那里去!

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? ” [in'kwaiəd][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] .
“ **Where** **are** **you** **going** **?** **”** **inquired** **the** **Runaway** **Bunny** **.**
“ 在哪里 是 你 去 ? ” 询问 这 逃跑 兔子 .

“你要去哪里？”逃跑的小兔子问道。

[bʌt; bət][oʊld] ['brʌðər] [ber] ['oʊnli] ['hɜːrid] [ɑːn] .
But **Old** **Brother** **Bear** **only** **hurried** **on** **.**
但 老的 兄弟 熊 仅有的 慌忙 在 .

但老熊哥哥只是匆匆赶路。

[nekst]['fɑːksi] - [lɑːks] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] ['tʃætəd] :
Next **Foxy** **-** **Lox** **came** **along** **and** **chattered** **:**
下一个 狐狸 - 熏鲑鱼 来了 沿着 和 喋喋不休 :

接着，狐狸洛克斯出现了，叽叽喳喳地说个不停:

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['riːəl][taɪm] ?
“ **What** **is** **the** **real** **time** **?**
“ 什么 是 这 真实的 时间 ?

什么是真实时间?

[aɪ]['kænɑːt] [weɪt] ,
I **cannot** **wait** **,**
我 不能 等待 ,

我不能等，

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][get][ðer; ðər] , [æt; ət]['eni] [reɪt] ! ”
But **I** **must** **get** **there** **,** **at** **any** **rate** **!** **”**
但 我 必须 得到 那里 , 在 任何 速度 ! ”

但我无论如何都必须到那里去!

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] .
“ **Where** **are** **you** **going** **?** **”** **asked** **the** **Runaway** **Bunny** **.**
“ 在哪里 是 你 去 ? ” 问 这 逃跑 兔子 .

“你要去哪里？”逃跑的小兔子问道。

[bʌt; bət]['fɑːksi] - [lɑːks][hæd; həd][noʊ][taɪm][tuː; tə] ['ænsər] [hɪm; ɪm] ,
But **Foxy** **-** **Lox** **had** **no** **time** **to** **answer** **him** **,**
但 狐狸 - 熏鲑鱼 有 不 时间 到 回答 他 ,

但狐狸洛克斯没时间回答他。

[ænd; ənd] [went] ['hʌriŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['bækwərd] [glæns] .
and **went** **hurrying** **down** **the** **path** **without** **even** **a** **backward** **glance** **.**
和 去 匆忙 向下 这 小路 没有 甚至 一个 落后 瞥一眼 .

然后头也不回地沿着小路匆匆走去。

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] :
The **Runaway** **Bunny** **said** **to** **himself** **:**
这 逃跑 兔子 说 到 他自己 :

逃跑的小兔子心想:

“ [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['taɪmz] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['hæbɪt] ,
“ **To** **tell** **the** **time's** **a** **convenient** **habit** **,**
“ 到 告诉 这 时间 一个 方便的 习惯 ,

“看时间是一种方便的习惯，

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['fʌni] ['rʌnəweɪ] ['ræbɪt] . ”
For **even** **a** **funny** **Runaway** **Rabbit** **.** **”**
为了 甚至 一个 有趣的 逃跑 兔子 . ”

即使是滑稽的逃跑兔子。”

“ [tɪk] , [tɪk] , [tɪk] , ” [went] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɪst] [wɑːtʃ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sæŋ] :
“ **Tick** **,** **tick** **,** **tick** **,** **”** **went** **the** **little** **Wrist** **Watch** **and** **it** **sang** **:**
“ 打钩 , 打钩 , 打钩 , ” 去 这 小的 手腕 手表 和 它 唱 :

“滴答，滴答，滴答，”小小的手表发出滴答声，并唱起了歌：

“ [tuː; tə] [tɔːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪz][maɪ][tɜːrn] ,
“ **To** **talk** **a** **little** **is** **my** **turn** **,**
“ 到 讲话 一个 小的 是 我的 转动 ,

“现在轮到我讲几句了。”

[aɪl] [tiːtʃ] [ðə; ði] [taɪm] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [lɜːrn] . ”
I'll **teach** **the** **time** **,** **if** **you** **want** **to** **learn** **.** **”**
患病的 教 这 时间 , 如果 你 想 到 学习 . ”

如果你想学，我可以教你时间。

“ [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd]
“ **The** **Runaway** **Bunny** **was** **surprised**
“ 这 逃跑 兔子 曾是 惊讶

《逃跑的小兔子》很惊讶

” [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] ,
” **The** **Runaway** **Bunny** **was** **surprised** **,** **you** **may** **be** **sure** **,**
” 这 逃跑 兔子 曾是 惊讶 , 你 可能 是 当然 ,

“逃跑的小兔子肯定很惊讶，这一点毋庸置疑。”

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɪr] [daʊn] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wɑːtʃ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
and **put** **his** **ear** **down** **close** **to** **the** **little** **watch** **to** **listen** **.**
和 放 他的 耳朵 向下 关闭 到 这 小的 手表 到 听 .

他把耳朵贴近小手表听。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɪst] [wɑːtʃ] [kən'tɪnjuːd] :
The **little** **Wrist** **Watch** **continued** **:**
这 小的 手腕 手表 持续 :

小手表继续说道：

“ [tuː; tə] [lɜːrn] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ɪz][ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] ,
“ **To** **learn** **some** **things** **is** **in** **your** **power** **,**
“ 到 学习 一些 事物 是 在 你的 力量 ,

学习某些东西是你自己的能力，

[ðə; ði] [ʃɔːrt] [hænd] [telz] [ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði]['aʊər] .
The **short** **hand** **tells** **us** **all** **the** **hour** **.**
这 短的 手 讲述 我们 全部 这 小时 .

简写告诉我们整点的时间。

” [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [skɪpt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd] [sæŋ] : “
” **The** **Runaway** **Bunny** **skipped** **this** **way** **and** **that** **way** **,** **and** **sang** **:** **“**
” 这 逃跑 兔子 跳过 这 方式 和 那 方式 , 和 唱 : “

“逃跑的小兔子蹦蹦跳跳地走来走去，唱着：”

- [tɪz] [mɔːr] [fʌn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [raɪm] ,
' **Tis** **more** **fun** **making** **a** **simple** **rhyme** **,**
- 的 更多的 乐趣 制作 一个 简单的 韵 ,

创作简单的韵律诗更有趣，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪst] [wɑːtʃ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [taɪm] .
With **a** **little** **Wrist** **Watch** **to** **tell** **the** **time** **.**
和 一个 小的 手腕 手表 到 告诉 这 时间 .

戴着一块小小的腕表来看时间。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɪst] [wɑːtʃ] [kən'tɪnjuːd] :
" The little Wrist Watch continued :
" 这 小的 手腕 手表 持续 :

"小手表继续说道:"

" [lets] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] .
" Let's run a race .
" 我们来吧 跑步 一个 种族 .

"我们来赛跑吧。"

[kʌm] , [huː] [wɪl] [wɪn] [ˌaɪ 'tiː] ?
Come , who will win it ?
来 , WHO 将要 赢 它 ?

来吧，谁会赢?

[maɪ] [lɔːŋ] [hænd] [telz] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['mɪnɪt] .
My long hand tells you of each minute .
我的 长的 手 讲述 你 的 每个 分钟 .

我的长手会告诉你每一分钟。

" [ðen] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [ræn][ɑːn]['fæstər][ðæn; ðən]['evər][ænd; ənd][ðə; ði]['taɪni][hændz][ʌv; əv]
" Then the Runaway Bunny ran on faster than ever and the tiny hands of
" 然后 这 逃跑 兔子 跑 在 快点 比 曾经 和 这 微小的 双手 的
[ðə; ði] [rɪst] [wɑːtʃ] [ræn] [raʊnd] [ɪts] [feɪs] .
the Wrist Watch ran round its face .
这 手腕 手表 跑 圆形的 它是 脸 .

"然后，逃跑的小兔子跑得比以往任何时候都快，手表上的小指针绕着它的表盘飞快地转动。"

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [wʌz; wəz] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [tel] [taɪm] .
Before he could believe it , the Runaway Bunny was learning to tell time .
前 他 可以 相信 它 , 这 逃跑 兔子 曾是 学习 到 告诉 时间 .

还没等他相信，逃跑的小兔子就已经学会看时间了。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

他喊道:

" [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv] [eɪt] !
" A quarter of eight !
" 一个 四分之一 的 八 !

"四分之一八！"

[aɪ][wəʊnt][biː; bi] [leɪt] ;
I won't be late ;
我 惯于 是 晚的 ;

我不会迟到;

[aɪv] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [æt; ət]['eni] [reɪt] .
I've learned a little , at any rate .
我已经 学习 一个 小的 , 在 任何 速度 .

至少我学到了一些东西。

" [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [hæf][pæst][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər][pæst][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊərz] .
" He learned half past and a quarter past and a quarter of the hours .
" 他 学习 一半 过去的 和 一个 四分之一 过去的 和 一个 四分之一 的 这 小时 .

他学会了半点、一刻钟和四分之一点钟。

[hiː; hi] [sæŋ] ['merəli] :
He sang merrily :
他 唱 兴高采烈地 :

他兴高采烈地唱着歌:

“ ['oʊvər] [ðɪs] ['gɑːrdn] [fens] [aɪl] [klaɪm] ;
“ **Over** **this** **garden** **fence** **I'll** **climb** **;**
“ 超过 这 花园 栅栏 患病的 爬 ;

“我要翻过这道花园篱笆;

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['brekfəst] [taɪm] .
I **know** **it** **is** **my** **breakfast** **time** **.**
我 知道 它 是 我的 早餐 时间 .

我知道现在是我的早餐时间。

” [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] ['kæbɪdʒ] [liːvz] .
” **He** **sat** **down** **and** **began** **to** **eat** **cabbage** **leaves** **.**
” 他 卫星 向下 和 开始 到 吃 卷心菜 树叶 .

他坐下来开始吃卷心菜叶子。

[maɪ] ! [haʊ] [freʃ] [ænd; ənd][krɪsp] [ðeɪ] [wɜːr; wər] !
My **!** **how** **fresh** **and** **crisp** **they** **were** **!**
我的 ! 如何 新鲜的 和 脆 他们 是 !

我的天！它们多么新鲜爽脆啊！

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndər] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hiː; hi][hæd; həd][met] .
He **began** **to** **wonder** **about** **the** **animals** **he** **had** **met** **.**
他 开始 到 想知道 关于 这 动物 他 有 遇见 .

他开始对他遇到的那些动物感到好奇。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]['goʊɪŋ] .
He **wondered** **where** **they** **could** **be** **going** **.**
他 想知道 在哪里 他们 可以 是 去 .

他想知道他们会去哪里。

[dəunt][juː; jʊ] ['wʌndər] , [tuː] ?
Don't **you** **wonder** **,** **too** **?**
不 你 想知道 , 也 ?

你难道不感到疑惑吗?

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [oʊld] ['brʌðər] [ber] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['fɑːðər] [ænd; ənd]
All **this** **time** **Old** **Brother** **Bear** **was** **on** **his** **way** **to** **the** **home** **of** **Father** **and**
全部 这 时间 老的 兄弟 熊 曾是 在 他的 方式 到 这 家 的 父亲 和
['mʌðər] [bʌn] .
Mother **Bun** **.**
母亲 包子 .

这段时间里，老熊哥哥正前往熊爸爸和熊妈妈的家。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] , [ðoʊz] [tuː] [oʊld] ['bʌniz] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] .
When **he** **came** **in** **,** **those** **two** **old** **Bunnies** **were** **sitting** **by** **the** **fire** **.**
什么时候 他 来了 在 , 那些 二 老的 兔子 是 坐着 经过 这 火 .

他进来的时候，那两只老兔子正坐在火炉旁。

“ ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪər]
“ **Sitting** **by** **the** **fire**
“ 坐着 经过 这 火

“坐在火堆旁

” [hiː; hi] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz][kæp] [pə'laɪtli] [ænd; ənd] [sed] :
” **He** **took** **off** **his** **cap** **politely** **and** **said** **:**
” 他 采取 离开 他的 帽 礼貌地 和 说 :

他礼貌地摘下帽子，说道:

“ [meɪ] [aɪ] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][wɔːrm][maɪ] [pɔːz] ?
“ **May** **I** **come** **in** **and** **warm** **my** **paws** **?**
“ 可能 我 来 在 和 温暖的 我的 爪子 ?

我可以进来暖暖爪子吗?

[ɪts] ['friːzɪŋ] [koʊld] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [θɔːz] . ”

Its	freezing	cold	until	it	thaws	.	”
它是	冷冻	寒冷的	直到	它	解冻	.	”

“冰天雪地，直到冰雪融化才会恢复。”

“ [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [keɪks]

“	Gave	him	a	plate	of	cakes
“	给予	他	一个	盘子	的	蛋糕

我给了他一盘蛋糕。

” ['siːɪŋ] [ðæt] [oʊld] ['brʌðər] [ber] [wʌz; wəz] ['frendli] ,

”	Seeing	that	Old	Brother	Bear	was	friendly	,
”	看到	那	老的	兄弟	熊	曾是	友好的	,

“看到老熊兄弟很友善，

[oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['rɑːkɪŋ] [tʃer] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪər] .

Old	Father	Bun	allowed	him	to	sit	in	a	rocking	chair	by	the	fire	.
老的	父亲	包子	允许	他	到	坐	在	一个	摇滚	椅子	经过	这	火	.

老邦恩允许他坐在火炉旁的摇椅上。

[oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [keɪks] , ['smoʊkɪŋ] [hɑːt] , [wɪð; wɪθ] ['hʌni] [ɑːn] [ðem; ðəm] .

Old	Mother	Bun	gave	him	a	plate	of	cakes	,	smoking	hot	,	with	honey	on	them	.
老的	母亲	包子	给予	他	一个	盘子	的	蛋糕	,	吸烟	热的	,	和	蜂蜜	在	他们	.

老妈邦给了他一盘热气腾腾、淋着蜂蜜的蛋糕。

[oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [sed] :

Old	Mother	Bun	said	:
老的	母亲	包子	说	:

老妈包说：

“ [aɪ] [hoʊp] , [kaɪnd] [sɜːr] , [ðæt] [juː; jʊ] [laɪk] ['hʌni] ;

“	I	hope	,	kind	sir	,	that	you	like	honey	;
“	我	希望	,	种类	先生	,	那	你	喜欢	蜂蜜	;

“先生，我希望您喜欢蜂蜜；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] . ”

It	makes	me	think	of	our	Runaway	Bunny	.	”
它	制作	我	思考	的	我们的	逃跑	兔子	.	”

这让我想起了我们的逃跑兔子。

“ [dɪd] [hiː; hi] [hæv; həv] [lɔːŋ] [ɪrz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['taɪni] [teɪl] ? ” [æskt] [oʊld] ['brʌðər] [ber] .

“	Did	he	have	long	ears	and	a	tiny	tail	?	”	asked	Old	Brother	Bear	.
“	做过	他	有	长的	耳朵	和	一个	微小的	尾巴	?	”	问	老的	兄弟	熊	.

“他是不是长着长长的耳朵和一条小尾巴？”老熊兄弟问道。

“ [jes] , [jes] , ” ['ʃaʊtɪd] [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] .

“	Yes	,	yes	,	”	shouted	Old	Mother	Bun	.
“	是的	,	是的	,	”	喊叫	老的	母亲	包子	.

“对，对！”老妈子喊道。

“ [dɪd] [hiː; hi] ['kæri] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rɪst] [wɑːtʃ] ? ” [æskt] [oʊld] ['brʌðər] [ber] .

“	Did	he	carry	a	little	Wrist	Watch	?	”	asked	Old	Brother	Bear	.
“	做过	他	携带	一个	小的	手腕	手表	?	”	问	老的	兄弟	熊	.

“他有没有带块小手表？”老熊问道。

“ [jes] , [jes] , ” ['ʃaʊtɪd] [oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] .

“	Yes	,	yes	,	”	shouted	Old	Father	Bun	.
“	是的	,	是的	,	”	喊叫	老的	父亲	包子	.

“是，是！”老邦神父喊道。

[ðen] [oʊld] ['brʌðər] [ber] , [huː] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒoʊkər] , [smækt] [hɪz; ɪz][lɪps]
Then Old Brother Bear , who was something of a joker , smacked his lips
然后 老的 兄弟 熊 , WHO 曾是 某物 的 一个 小丑 , 猛击 他的 嘴唇
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

然后，有点爱开玩笑的老熊兄弟咂了咂嘴，说道：

“ [sʌtʃ] [faɪn] [keɪks] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] [mʌtʃ] ['mʌni] ,
“ Such fine cakes are worth much money ,
“ 这样的 美好的 蛋糕 是 值得 很多 钱 ,

“如此精美的蛋糕价值不菲。”

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌni] .
I also thank you for the honey .
我 还 感谢 你 为了 这 蜂蜜 .

也谢谢你送的蜂蜜。

” [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [boʊd] [pə'laɪtli] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .
” So saying , he bowed politely and walked out of the door .
” 所以 说 , 他 鞠躬 礼貌地 和 步行 出去 的 这 门 .

说完，他礼貌地鞠了一躬，然后走出了门。

[oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [ri'mɑːkt] :
Old Mother Bun remarked :
老的 母亲 包子 评论 :

老妈子说道：

“ [aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['fʌni] ,
“ I really think it very funny ,
“ 我 真的 思考 它 非常 有趣的 ,

“我觉得这真的很有趣，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] .
He would not talk of the Runaway Bunny .
他 会 不是 讲话 的 这 逃跑 兔子 .

他不愿意谈论逃跑的小兔子。

” [oʊld] ['fɑːðər] [bʌnz] [hed] [went] [nɪd] - [nɪd] - ['nɑːdɪŋ] .
” Old Father Bun's head went nid - nid - nodding .
” 老的 父亲 面包的 头 去 巢 - 巢 - 点头 .

“老邦的头不停地点头。”

“ [ʌp] [wɔːkt] [oʊld]['fɑːksi] - [lɑːks]
“ Up walked Old Foxy - Lox
“ 向上 步行 老的 狐狸 - 熏鲑鱼

老狐狸洛克斯走了过来

” [ʌp] [wɔːkt] [oʊld]['fɑːksi] - [lɑːks] , ['tæpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [peɪn] .
” Up walked Old Foxy - Lox , tapping on the window pane .
” 向上 步行 老的 狐狸 - 熏鲑鱼 , 窃听 在 这 窗户 窗格 .

老狐狸洛克斯走了过来，敲了敲窗户玻璃。

['fɑːksi] - [lɑːks] [æskt] [fɔːr; fər] ['kʊkiz] [ænd; ənd] ['hʌni] , [bʌt; bət][oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [wʊd] [nɑːt][let]
Foxy - Lox asked for cookies and honey , but Old Mother Bun would not let
狐狸 - 熏鲑鱼 问 为了 曲奇饼 和 蜂蜜 , 但 老的 母亲 包子 会 不是 让
[hɪm; ɪm][ɪn] .
him in .
他 在 .

Foxy-Lox 想要饼干和蜂蜜，但老兔妈妈不让他进去。

[hiː; hi] [went] [ɔːf] , ['ʃaʊtɪŋ] :
He went off , shouting :
他 去 离开 , 喊叫 :

他边走边喊:

“ [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['ræbɪt] [tuː; tə] - [deɪ] ,
“ I saw the Runaway Rabbit to - day ,
“ 我 锯 这 逃跑 兔子 到 - 天 ,

“我今天看到了逃跑的兔子,

[ænd; ənd] [æz; əz] ['juːʒuəl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] . ”
And as usual he was running away . ”
和 作为 通常 他 曾是 跑步 离开 . ”

他像往常一样逃跑了。

“ [kɔːl] [hɪm; ɪm] [bæk] !
“ Call him back !
“ 称呼 他 后退 !

“给他回个电话! ”

[kɔːl] [hɪm; ɪm] [bæk] !
Call him back !
称呼 他 后退 !

给他回电话!

” [kɔːld] [oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] , [huː] [hæd; həd] [weɪkt] [ʌp] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] ['fɑːksi] - [lɑːks] [ʃaʊt] .
” called Old Father Bun , who had waked up in time to hear Foxy - Lox shout .
” 称为 老的 父亲 包子 , WHO 有 醒来 向上 在 时间 到 听到 狐狸 - 熏鲑鱼 喊 .

“老邦神父叫道，他正好被狐狸洛克斯的叫声吵醒了。”

['mʌðər] [bʌn] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['kaʊntɪd] [hɜːr; hər] ['sɪlvər] [spuːnz] , ['seɪɪŋ] :
Mother Bun shook her head as she counted her silver spoons , saying :
母亲 包子 摇晃 她 头 作为 她 计数 她 银 勺子 , 说 :

邦姨一边数着银勺子，一边摇头说:

“ [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [əb'sɜːrd] ,
“ Though it may seem to you absurd ,
“ 尽管 它 可能 似乎 到 你 荒诞 ,

“虽然这在你看来可能很荒谬,

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [rɑːbz] [gʊd] [foʊk] , [aɪv] [hɜːrd] .
He sometimes robs good folk , I've heard .
他 有时 抢劫 好的 民间 , 我已经 听到 .

我听说他有时会抢劫好人。

” [oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [sed] :
” Old Father Bun said :
” 老的 父亲 包子 说 :

老邦神父说:

“ [ələkə'deɪ] !
“ Alackaday !
“ 阿拉卡日 !

“哎呀!

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [seɪ] ?
What shall I say ?
什么 将 我 说 ?

我该说什么呢?

[wɪl] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [kʌm] [bæk] [sʌm; səm] [deɪ] ?
Will the Runaway Bunny come back some day ?
将要 这 逃跑 兔子 来 后退 一些 天 ?

那只逃跑的小兔子还会回来吗?

" [waɪl] [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,
" **While all this was going on ,**
" 尽管 全部 这 曾是 去 在 ,

"就在这一切发生的同时，

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['kæbɪdʒ] [æz; əz][hiː; hi]['wɑːntɪd] .
the Runaway Bunny continued to eat as much cabbage as he wanted .
这 逃跑 兔子 持续 到 吃 作为 很多 卷心菜 作为 他 通缉 .

逃跑的小兔子继续想吃多少卷心菜就吃多少。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɪst] [wɑːtʃ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
The little Wrist Watch said to him :
这 小的 手腕 手表 说 到 他 :

那块小小的腕表对他说：

" [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz][ə; eɪ]['juːsf(ə)l]['hæbɪt] ;
" **To tell the time is a useful habit ;**
" 到 告诉 这 时间 是 一个 有用 习惯 ;

"看时间是一个有用的习惯；

[lets] [siː] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] ['kʌnɪŋ] ['ræbɪt] !
Let's see you do it , you cunning Rabbit !
我们来吧 看 你 做 它 , 你 狡猾 兔子 !

让我看看你怎么做，狡猾的兔子！

" [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [hæd; həd] ['riːəli] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][taɪm] .
" **The Runaway Bunny had really learned to tell the time .**
" 这 逃跑 兔子 有 真的 学习 到 告诉 这 时间 .

"逃跑的小兔子真的学会了看时间。"

[bʌt; bət][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [tiːz] , [soʊ][hiː; hi] [sed] :
But he wanted to tease , so he said :
但 他 通缉 到 逗 , 所以 他 说 :

但他想逗逗她，于是他说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['bedtaɪm] , ['bedtaɪm] ,
" **It is bedtime , bedtime ,**
" 它 是 就寝时间 , 就寝时间 ,

"该睡觉了，该睡觉了。"

[ɔː(r)] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][ɪn] ['evri] [klaɪm] .
O'er all the world in every clime .
超过 全部 这 世界 在 每一个 气候 .

遍及世界各地，各种气候。

" [ðen] [hiː; hi] [kɜːrld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ə; eɪ]['hɑːloʊ] [triː] [ænd; ənd][went][tuː; tə] [sliːp] .
" **Then he curled up in a hole in a hollow tree and went to sleep .**
" 然后 他 卷曲 向上 在 一个 洞 在 一个 空洞的 树 和 去 到 睡觉 .

然后他蜷缩在一棵空心树的树洞里睡着了。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [rɪst] [wɑːtʃ] [tikt] ['bɪzɪli] [ɑːn] .
All the time , his little Wrist Watch ticked busily on .
全部 这 时间 , 他的 小的 手腕 手表 勾选 忙碌地 在 .

他的小手表一直滴答作响，忙碌不停。

[fɔːr; fər][ɔːl] [huː] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [hɪr] , [ˌaɪ 'tiː] [sæŋ] :
For all who wanted to hear , it sang :
为了 全部 WHO 通缉 到 听到 , 它 唱 :

它为所有想听的人唱起了歌：

" [fɔːr; fər]['aʊərz][ænd; ənd]['aʊərz][aɪ] [tɪk] [ə'weɪ] ,
" **For hours and hours I tick away ,**
" 为了 小时 和 小时 我 打钩 离开 ,

"我就这样一分一秒地熬过了几个小时，

[ə; eɪ] - ['telɪŋ] [taɪm] [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
A - **telling** **time** **by** **night** **and** **day** **.**
一个 - 讲述 时间 经过 夜晚 和 天 .

昼夜计时。

“ [maɪ] [lɔ:ŋ] [hænd] ['ɔ:lweɪz] [pɔɪnts] [ðə; ði] ['mɪnɪt] ;
“ **My** **long** **hand** **always** **points** **the** **minute** **;**
“ 我的 长的 手 总是 积分 这 分钟 ;

“我的长手指总是指向分钟;

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [kæn; kən] [ju:; jʊ] [du:] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] ?
And **how** **much** **good** **can** **you** **do** **in** **it** **?**
和 如何 很多 好的 能 你 做 在 它 ?

你又能从中做出多少贡献呢?

“ [maɪ] [ʃɔ:rt] [hænd] ['ɔ:lweɪz] [pɔɪnts] [ðə; ði] ['aʊər] ;
“ **My** **short** **hand** **always** **points** **the** **hour** **;**
“ 我的 短的 手 总是 积分 这 小时 ;

“我的速记指针总是指向小时;

[tu:; tə] [lɜ:rn] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [jʊr; jər] ['paʊər] .
To **learn** **it** **is** **within** **your** **power** **.**
到 学习 它 是 之内 你的 力量 .

学习它完全取决于你。

“ [fɔ:r; fər] ['telɪŋ] ['taɪmz] [æn; ən] ['i:zi] [trɪk]
“ **For** **telling** **time's** **an** **easy** **trick**
“ 为了 讲述 时间 一个 简单的 诡计

“因为看时间是件很容易的事。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [ə'rɪθmətɪk] .
If **you** **have** **learned** **arithmetic** **.**
如果 你 有 学习 算术 .

如果你学过算术。

” [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['ræbɪt] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sli:p] :
” **That** **night** **the** **Runaway** **Rabbit** **cried** **out** **in** **his** **sleep** **:**
” 那 夜晚 这 逃跑 兔子 哭 出去 在 他的 睡觉 :

“那天晚上，逃跑的兔子在睡梦中哭喊道:

“ [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wɔ:rm] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɑ:loʊ] [tri:] , [aɪ] [dɪ'kler] ;
“ **It** **is** **warm** **in** **a** **hollow** **tree** **,** **I** **declare** **;**
“ 它 是 温暖的 在 一个 空洞的 树 , 我 宣布 ;

“我敢说，空心树里很暖和;

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [dri:m] [taɪm] , [dri:m] [taɪm] ['evriwer] !
It **is** **dream** **time** **,** **dream** **time** **everywhere** **!**
它 是 梦 时间 , 梦 时间 到处 !

到处都是梦境时间!

” ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
” **Chapter** **IX**
” 章 第九章

第九章

[ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər]
THE **THANKSGIVING** **DINNER**
这 感恩 晚餐

感恩节晚餐

“ [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] ['bæskɪt] [kraɪd] [aʊt]
“ **The** **Market** **Basket** **cried** **out**
“ 这 市场 篮子 哭 出去

“市场篮子”发出了哭喊声

" [wʌn] [deɪ] [leɪt] [ɪn][noʊ'vembər] , [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['ræbɪt] [sæŋ] :
" **One day late in November , the Runaway Rabbit sang :**
" 一 天 晚的 在 十一月 , 这 逃跑 兔子 唱 :

"十一月下旬的一天，逃跑的兔子唱起了歌:"

" [tuː; tə] ['grænmɑː] [bʌn] [aɪl] ['hɜːri] [ə'weɪ] ,
" **To Grandma Bun I'll hurry away ,**
" 到 奶奶 包子 患病的 匆忙 离开 ,

"我要赶紧去奶奶邦那里了。"

[tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] [kiːp] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] .
To help her keep Thanksgiving Day .
到 帮助 她 保持 感恩 天 .

为了帮助她过好感恩节。

" [hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] ['hɪpɪti] - [hɑːp] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [wen] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [stoʊn]
" **He had gone hippety - hop only a little way when he sat down on a stone**
" 他 有 已消失 嬉皮士 - 跳 仅有的 一个 小的 方式 什么时候 他 卫星 向下 在 一个 石头
[tuː; tə] [θɪŋk] .
to think .
到 思考 .

"他蹦蹦跳跳地走了一小段路，然后坐在石头上思考。"

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ['bæskɪt] [hiː; hi] ['kærid] [kraɪd] [aʊt] :
To his surprise , the Market Basket he carried cried out :
到 他的 惊喜 , 这 市场 篮子 他 携带 哭 出去 :

令他惊讶的是，他提着的购物篮竟然喊了起来:

" [wɪl] [juː; jʊ] [baɪ] [ə; eɪ] ['tɜːrki] [waɪl] [ɑːn] [jʊr; jər] [weɪ] ,
" **Will you buy a turkey while on your way ,**
" 将要 你 买 一个 火鸡 尽管 在 你的 方式 ,

"你路上会买只火鸡吗？"

[fɔːr; fər] [oʊld] ['mʌðər] [bʌnz] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] ? "
For Old Mother Bun's Thanksgiving Day ? "
为了 老的 母亲 面包的 感恩 天 ? "

为了老妈的感恩节吗?

" [dɪr] [ˌem 'iː] !
" **Dear me !**
" 亲爱的 我 !

"我的天哪！"

[maɪ] [fɜːr] [ænd; ənd] ['wɪskərz] , [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðæt] !
My fur and whiskers , I never thought about that !
我的 毛皮 和 胡须 , 我 绝不 想法 关于 那 !

我的毛发和胡须，我从来没想过这个问题!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he cried .**
" 他 哭 .

他哭着说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wɪl] — [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [sə'dʒest] [ˌaɪ 'tiː] !
" **Of course I will — now that you suggest it !**
" 的 课程 我 将要 — 现在 那 你 建议 它 !

"当然会——既然你这么建议！"

" [hiː; hi] ['rætld] [ðə; ði] ['peniz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [biːd] [pɜːrs] .
" **He rattled the pennies in his little bead purse .**
" 他 摇晃 这 便士 在 他的 小的 珠子 钱包 .

他摇晃着小珠子钱包里的硬币。

[hiː; hi] ['rætld] [ðə; ði]['daɪmz][ænd; ənd]['kwɔːrtərz] .

He	rattled	the	dimes	and	quarters	.
他	摇晃	这	一角硬币	和	四分之一	.

他摇晃着手中的硬币。

[hiː; hi] [went] ['hɪpɪti] - [hɑːp][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrkɪt][ænd; ənd] [sed] :

He	went	hippety	-	hop	to	the	market	and	said	:
他	去	嬉皮士	-	跳	到	这	市场	和	说	:

他蹦蹦跳跳地去了市场，说道：

“ [wɪl] [juː; jʊ] [sel] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['tɜːrki] [ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [paʊndz] ?

“	Will	you	sell	me	a	turkey	of	eighteen	pounds	?
“	将要	你	卖	我	一个	火鸡	的	十八	磅	?

“请问您愿意卖给我一只18英镑的火鸡吗？”

[haʊ] ['veri] [grænd] [ðæt] ['ɔːrdər] [saʊndz] ! ”

How	very	grand	that	order	sounds	!	”
如何	非常	盛大	那	命令	声音	!	”

这项命令听起来多么宏伟啊！

“ [sər'praɪzd] [ðə; ði] ['bʊtʃər]

“	Surprised	the	butcher
“	惊讶	这	屠夫

“屠夫很惊讶”

” [tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [sər'praɪzd] [ðə; ði] ['bʊtʃər] .

”	To	see	such	a	little	fellow	with	so	much	money	surprised	the	butcher	.
”	到	看	这样的	一个	小的	同伴	和	所以	很多	钱	惊讶	这	屠夫	.

“看到这么个小家伙有这么多钱，屠夫很惊讶。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [weid] [ðə; ði] ['tɜːrki] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kwaɪt] [fɪld] [ðə; ði]['mɑːrkɪt] ['bæskɪt] .

But	he	weighed	the	turkey	and	it	quite	filled	the	Market	Basket	.
但	他	称重	这	火鸡	和	它	相当	已填	这	市场	篮子	.

但他称了一下火鸡的重量，发现它正好装满了一个购物篮。

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [wʌz; wəz] ['staːtiŋ] ['merəli] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] , [wen] [ðə; ði]['bæskɪt] [kraɪd] :

The	Runaway	Bunny	was	starting	merrily	down	the	road	,	when	the	Basket	cried	:
这	逃跑	兔子	曾是	开始	兴高采烈地	向下	这	路	,	什么时候	这	篮子	哭	:

小兔子兴高采烈地沿着路走着，这时篮子喊道：

“ [iːtʃ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['piːp(ə)l] [saɪ]

“	Each	Thanksgiving	people	sigh
“	每个	感恩	人们	叹

每逢感恩节，人们都会叹息。

[fɔːr; fər] [rɪtʃ] [ænd; ənd]['spaɪsi] ['pʌmpkɪn] [paɪ] .

For	rich	and	spicy	pumpkin	pie	.
为了	富有的	和	辛辣的	南瓜	馅饼	.

浓郁辛辣的南瓜派。

” [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [sɔː] [ə; eɪ][naɪs] ['jeloʊ] ['pʌmpkɪn] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [ænd; ənd][hiː; hi] ['mænɪdʒd]

”	The	Runaway	Bunny	saw	a	nice	yellow	pumpkin	in	a	field	and	he	managed
”	这	逃跑	兔子	锯	一个	好的	黄色的	南瓜	在	一个	场地	和	他	管理

[tuː; tə] [tʌk] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

to	tuck	it	under	his	arm	.
到	塞进	它	在下面	他的	手臂	.

“逃跑的小兔子在田野里看到一个漂亮的黄色南瓜，他设法把它夹在胳膊下。”

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [hoʊm][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] [paɪ] .

He	arrived	home	and	began	to	make	a	pumpkin	pie	.
他	到达的	家	和	开始	到	制作	一个	南瓜	馅饼	.

他回到家后就开始做南瓜派。

[hiː; hi] ['meʒərd] [ðɪs] , [weid] [ðæt] , [ænd; ənd] [kʌt] [ʌp] [ænd; ənd] [kʊkt] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] .

He	measured	this	,	weighed	that	,	and	cut	up	and	cooked	the	pumpkin	.
他	测量	这	,	称重	那	,	和	切	向上	和	煮熟	这	南瓜	.

他量了量这个，称了称那个，然后把南瓜切块煮熟了。

[hiː; hi] [beɪkt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['pʌmpkɪn] [paɪ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['redi] [tuː; tə] [set] [aʊt] [ə'gen] ,

He	baked	a	wonderful	pumpkin	pie	and	was	about	ready	to	set	out	again	,
他	烘焙	一个	精彩的	南瓜	馅饼	和	曾是	关于	准备好	到	放	出去	再次	,

他烤了一个很棒的南瓜派，正准备再次出发。

[wen] [ðə; ði] ['bæskɪt] [kraɪd] :

when	the	Basket	cried	:
什么时候	这	篮子	哭	:

当篮子哭泣时：

“ [faɪn] [pə'tetoz] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [triːt]

“	Fine	potatoes	are	a	treat
“	美好的	土豆	是	一个	对待

上等土豆是一种美味。

[ɑːn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , [ɪf] [ðeə(r)] [swiːt] .

On	Thanksgiving	,	if	they're	sweet	.
在	感恩	, 如果		它们是	甜的	.

感恩节那天，如果他们很甜的话。

” [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [θruː] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [red] [kæp] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] , ['ʃaʊtɪŋ] ,

”	The	Runaway	Bunny	threw	his	little	red	cap	up	in	the	air	,	shouting	,
”	这	逃跑	兔子	扔	他的	小的	红色的	帽	向上	在	这	空气	,	喊叫	,

“逃跑的小兔子把他的小红帽扔到空中，大喊道：”

“ [swiːt] [pə'tetoz] , [swiːt] [pə'tetoz] ! ”

“	Sweet	potatoes	,	sweet	potatoes	!	”
“	甜的	土豆	,	甜的	土豆	!	”

“红薯，红薯！”

“ [hiː; hi] [peəd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm] [ʌp]

“	He	pared	them	and	cut	them	up
“	他	精简	他们	和	切	他们	向上

他把它们削薄并切碎

” [soʊ] , ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tɜːrki] [ænd; ənd] [paɪ] ,

”	So	,	leaving	his	turkey	and	pie	,
”	所以	,	离开	他的	火鸡	和	馅饼	,

“于是，他留下了火鸡和馅饼，

[hiː; hi] [ræn] ['hɪpɪti] - [hɑːp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['groʊsɚz] [ænd; ənd] [bɔːt] [swiːt] [pə'tetoz] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [hoʊm] .

he	ran	hippety	-	hop	to	the	grocer's	and	bought	sweet	potatoes	and	took	them	home	.
他	跑	嬉皮士	-	跳	到	这	杂货店	和	买	甜的	土豆	和	采取	他们	家	.

他蹦蹦跳跳地跑到杂货店，买了红薯带回家。

[hiː; hi] [peəd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm] [ʌp] .

He	pared	them	and	cut	them	up	.
他	精简	他们	和	切	他们	向上	.

他把它们削薄并切碎。

[hiː; hi] [peəd] [sʌm; səm] ['kærəts] , [tuː] .

He	pared	some	carrots	,	too	.
他	精简	一些	胡萝卜	,	也	.

他还削了一些胡萝卜。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɑːn] [tuː; tə] [kʊk] .

Then	he	put	them	all	on	to	cook	.
然后	他	放	他们	全部	在	到	厨师	.

然后他把它们全都放进锅里煮。

[hiː; hi] [sæŋ] :

He	sang	:
他	唱	:

他唱道:

“ [aɪm] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] ; [aɪ] [tɔːk] [ɪn] [raɪm] ;

“	I'm	the	Runaway	Bunny	;	I	talk	in	rhyme	;
“	我是	这	逃跑	兔子	;	我	讲话	在	韵	;

“我是逃跑的小兔子；我说话押韵；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['lʌki] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ɑːn] [taɪm] .

It	is	lucky	I	started	out	on	time	.
它	是	幸运的	我	开始	出去	在	时间	.

幸好我准时出发了。

” [ðə; ði] ['bæskɪt] [spoʊk] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :

”	The	basket	spoke	again	and	said	:
”	这	篮子	辐	再次	和	说	:

篮子再次开口说道:

“ [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [juː; jʊ] [seɪ]

“	I	don't	believe	I	have	heard	you	say
“	我	不	相信	我	有	听到	你	说

“我好像没听你说过这句话。”

[ɪf] [juːv] ['krænberiz] [fɔːr; fər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] .

If	you've	cranberries	for	Thanksgiving	Day	.
如果	你已经	蔓越莓	为了	感恩	天	.

如果你有蔓越莓，可以留着过感恩节。

” [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [ræn] ['kwɪkli] [fɔːr; fər] ['krænberiz] .

”	The	Runaway	Bunny	ran	quickly	for	cranberries	.
”	这	逃跑	兔子	跑	迅速地	为了	蔓越莓	.

“逃跑的小兔子飞快地跑去吃蔓越莓。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [bæk] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [noʊ] [taɪm] ,

He	was	back	in	less	than	no	time	,
他	曾是	后退	在	较少的	比	不	时间	,

他很快就回来了。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pæk] [hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [deɪ]

and	began	to	pack	his	Basket	to	take	with	him	to	spend	the	day
和	开始	到	盒	他的	篮子	到	拿	和	他	到	花费	这	天

[wɪð; wɪθ] [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] .

with	Old	Mother	Bun	.
和	老的	母亲	包子	.

于是他开始收拾篮子，准备带去和老妈邦一起度过一天。

[æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] “ [ræp] - [ə; eɪ] - [tæp] ! ” [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] ; [ænd; ənd] [ɪn]

At	this	very	minute	“	Rap	-	a	-	tap	!	”	was	heard	on	the	door	;	and	in
在	这	非常	分钟	“	说唱	-	一个	-	轻敲	!	”	曾是	听到	在	这	门	;	和	在

[wɔːkt] [hɪz; ɪz] [oʊld] [frendz] ,

walked	his	old	friends	,
步行	他的	老的	朋友们	,

就在这时，门上传来“咚咚咚！”的声音；他的老朋友们走了进来。

[pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] , [rʌf] [koʊt] , [oʊld] ['brʌðər] [ber] , [ænd; ənd]['fɑːksi] - [lɑːks] .

Pit	-	**A**	-	**Pat**	,	**Rough**	**Coat**	,	**Old**	**Brother**	**Bear**	,	**and**	**Foxy**	-	**Lox**	.
坑	-	一个	-	拍	,	粗糙的	外套	,	老的	兄弟	熊	,	和	狐狸	-	熏鲑鱼	.

Pit-A-Pat、Rough Coat、Old Brother Bear 和 Foxy-Lox。

[sed] ['fɑːksi] - [lɑːks] , " [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [weɪ] ,

Said	**Foxy**	-	**Lox**	,	"	**Shall**	**we**	**be**	**in**	**the**	**way**	,
说	狐狸	-	熏鲑鱼	,	"	将	我们	是	在	这	方式	,

Foxy-Lox 说："我们挡路吗？"

[ɪf] [wiː; wi]['træv(ə)l][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɑːn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] ?

If	**we**	**travel**	**with**	**you**	**on**	**Thanksgiving**	**Day**	**?**
如果	我们	旅行	和	你	在	感恩	天	?

如果我们感恩节那天和你们一起旅行呢?

" [pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɪk] [hɜːr; hər] [tʃɔps] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [smeld] [ðə; ði]['greɪvi] .

"	**Pit**	-	**A**	-	**Pat**	**began**	**to**	**lick**	**her**	**chops**	**as**	**she**	**smelled**	**the**	**gravy**	**.**
"	坑	-	一个	-	拍	开始	到	舔	她	排骨	作为	她	闻起来	这	肉汁	.

"皮特-阿-帕特闻到肉汁的香味，开始舔嘴唇。"

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [hæd; həd][ðə; ði] ['dɪnər] [ɔːl] [kʊkt] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

For	**the**	**Runaway**	**Bunny**	**had**	**the**	**dinner**	**all**	**cooked**	**to**	**take**	**with**	**him**	**,**
为了	这	逃跑	兔子	有	这	晚餐	全部	煮熟	到	拿	和	他	,

[ʌv; əv] [kɔːrs] .

of	**course**	**.**
的	课程	.

当然，逃跑的小兔子已经把晚餐做好带走了。

[rʌf] [koʊt] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrki] [legz] .

Rough	**Coat**	**thought**	**of**	**the**	**turkey**	**legs**	**.**
粗糙的	外套	想法	的	这	火鸡	腿	.

粗毛猫想到了火鸡腿。

[oʊld] ['brʌðər] [ber] [smeld] [ðə; ði] [swiːt] [pə'tetoz] .

Old	**Brother**	**Bear**	**smelled**	**the**	**sweet**	**potatoes**	**.**
老的	兄弟	熊	闻起来	这	甜的	土豆	.

老熊闻到了红薯的香味。

[oʊld]['fɑːksi] - [lɑːks][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [hed] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

Old	**Foxy**	-	**Lox**	**had**	**a**	**long**	**head**	**on**	**him**	**.**
老的	狐狸	-	熏鲑鱼	有	一个	长的	头	在	他	.

老狐狸洛克斯的头很长。

[soʊ][hiː; hi] [sed] :

So	**he**	**said**	**:**
所以	他	说	:

于是他说：

" [lets] [set][ðə; ði] ['teɪbl] [hɪr] [dʒʌst][tuː; tə] [siː]

"	**Let's**	**set**	**the**	**table**	**here**	**just**	**to**	**see**
"	我们来吧	放	这	桌子	这里	只是	到	看

"咱们先把桌子摆好，看看情况。"

[haʊ] [faɪn] [jʊr; jər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] [wɪl] [biː; bi] .

How	**fine**	**your**	**Thanksgiving**	**dinner**	**will**	**be**	**.**
如何	美好的	你的	感恩	晚餐	将要	是	.

你的感恩节晚餐一定会非常美味。

" [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [swɪtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .

"	**The**	**Runaway**	**Bunny**	**switched**	**his**	**ears**	**to**	**and**	**fro**	**.**
"	这	逃跑	兔子	切换	他的	耳朵	到	和	弗	.

"逃跑的小兔子把耳朵来回转动。"

[bʌt; bət][hiː; hi][let][ðə; ði] ['ænɪmlz] [help][hɪm; ɪm][set][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] ['tɜːrki] , ['greɪvi] ,

But	he	let	the	animals	help	him	set	the	table	with	turkey	,	gravy	,
但	他	让	这	动物	帮助	他	放	这	桌子	和	火鸡	,	肉汁	,

但他让动物们帮他摆好餐桌，桌上放着火鸡、肉汁。

[swiːt] [pə'tetoz] , ['krænberiz] , [ænd; ənd] ['pʌmpkɪn] [paɪ] .

sweet	potatoes	,	cranberries	,	and	pumpkin	pie	.
甜的	土豆	,	蔓越莓	,	和	南瓜	馅饼	.

红薯、蔓越莓和南瓜派。

[ænd; ənd] ['evri] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['hʌŋgri] [hɪm'self] .

And	every	minute	he	grew	more	and	more	hungry	himself	.
和	每一个	分钟	他	生长	更多的	和	更多的	饥饿的	他自己	.

他自己也越来越饿。

“ [hiː; hi] [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['hʌŋgri]

“	He	grew	more	and	more	hungry
”	他	生长	更多的	和	更多的	饥饿的

他越来越饿

” ['fɑːksi] - [lɑːks] [sed] :

”	Foxy	-	Lox	said	:
”	狐狸	-	熏鲑鱼	说	:

Foxy-Lox 说：

“ [ðoʊ] [wiː; wi][duː][nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə][biː; bi][ˌɪmpə'laɪt] ,

“	Though	we	do	not	intend	to	be	impolite	,
”	尽管	我们	做	不是	打算	到	是	不礼貌	,

“虽然我们无意失礼，

[lets] [teɪst] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['dɪnər] [ɪz] [raɪt] .

Let's	taste	to	see	if	the	dinner	is	right	.
我们来吧	品尝	到	看	如果	这	晚餐	是	正确的	.

我们来尝尝这顿饭是否合口味。

” [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ][dʒoʊk][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eniwʌn] .

”	The	Runaway	Bunny	enjoyed	a	joke	as	well	as	anyone	.
”	这	逃跑	兔子	享受	一个	开玩笑	作为	出色地	作为	任何人	.

“逃跑的小兔子和其他人一样喜欢开玩笑。”

[soʊ][hiː; hi] [sed] :

So	he	said	:
所以	他	说	:

于是他说：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['riːəli] [ə'mjuːzd][æt; ət] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] ;

“	I	am	really	amused	at	what	you	say	;
”	我	是	真的	觉得好笑	在	什么	你	说	;

“你说的话真让我觉得好笑；

[kʌm] , [help] [jɔːr'self] [ɑːn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] !

Come	,	help	yourself	on	Thanksgiving	Day	!
来	,	帮助	你自己	在	感恩	天	!

感恩节当天，欢迎大家随意享用！

” [ðen] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [fiːst] .

”	Then	they	all	had	a	fine	feast	.
”	然后	他们	全部	有	一个	美好的	盛宴	.

然后他们一起享用了一顿丰盛的晚餐。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [felt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gɪlti] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] :

The	visitors	felt	a	little	guilty	and	whispered	among	themselves	:
这	访客	毛毡	一个	小的	有罪的	和	低声说道	之中	他们自己	:

来访者们感到有些愧疚，彼此低声交谈起来：

“ [wiː; wi] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr] [kən'dʌkt] [ɪz] ['ræðər] ['ʃɑːkɪŋ] ,
“ We think our conduct is rather shocking ,
“ 我们 思考 我们的 执行 是 相当 令人震惊 ,

“我们认为我们的行为相当令人震惊，

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [fɪl] [hɪz; ɪz] ['krɪsməs] ['stɑːkɪŋ] .
But we will fill his Christmas stocking .
但 我们 将要 充满 他的 圣诞节 袜 .

但我们会把他的圣诞袜装满。

” [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [ɪk'skjuːzd][hɪm'self] , ['seɪɪŋ] [hiː; hi]['wɑːntɪd][sʌm; səm]['eksərsaɪz] .
” The Runaway Bunny excused himself , saying he wanted some exercise .
” 这 逃跑 兔子 已原谅 他自己 , 说 他 通缉 一些 锻炼 .

“逃跑的小兔子找了个借口说他想锻炼一下。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sæŋ] :
And he sang :
和 他 唱 :

他唱道：

“ [aɪ][laɪk][tuː; tə]['træv(ə)l] ; [aɪv] [fɔːrmd] [ðə; ði]['hæbɪt] ;
“ I like to travel ; I've formed the habit ;
“ 我 喜欢 到 旅行 ; 我已经 形成 这 习惯 ;

“我喜欢旅行；我已经养成了这个习惯；

[aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [neɪmd] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['ræbɪt] .
I am well named the Runaway Rabbit .
我 是 出色地 命名 这 逃跑 兔子 .

我真是名副其实的“逃跑兔子”。

” [hiː; hi][ræn][ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'weɪ] , [ə'weɪ] , [ə'weɪ] !
” He ran off through the woods away , away , away !
” 他 跑 离开 通过 这 树林 离开 , 离开 , 离开 !

他跑进了树林，跑远了，跑远了，跑远了！

[wʊd] [hiː; hi]['nevər][stɑːp] ?
Would he never stop ?
会 他 绝不 停止 ?

他会一直停下吗?

[ðə; ði] ['bʌni] .
The Bunny .
这 兔子 .

兔子。

['tʃæptər] [eks]
Chapter X
章 X

第十章

['krɪsməs] [æt; ət] ['mʌðər] [bʌnz]
CHRISTMAS AT MOTHER BUN'S
圣诞节 在 母亲 面包的

妈妈面包店的圣诞节

[oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [wʌz; wəz] ['veri] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] ['krɪsməs] ['prez(ə)nts] [ænd; ənd] [oʊld] ['fɑːðər] [bʌn]

Old	Mother	Bun	was	very	busy	making	Christmas	presents	and	Old	Father	Bun
老的	母亲	包子	曾是	非常	忙碌的	制作	圣诞节	礼物	和	老的	父亲	包子

[wʌz; wəz] ['veri] ['bɪzi] ['ræpɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] - [neɪmz] [ə'pɑːn]

was	very	busy	wrapping	them	up	and	putting	the	animals	'	names	upon
曾是	非常	忙碌的	包装	他们	向上	和	推杆	这	动物	-	姓名	之上

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

老兔妈妈忙着制作圣诞礼物，老兔爸爸忙着包装礼物，并在上面写上动物的名字。

['evri] [wʌns] [ɪn] [ə'waɪl] , [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [wʊd] [seɪ] , " [dɪd] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [oʊld] ['fɑːðər]

Every	once	in	awhile	,	Old	Mother	Bun	would	say	,	"	Did	you	remember	Old	Father
每一个	一次	在	一会儿	,	老的	母亲	包子	会	说	,	"	做过	你	记住	老的	父亲

['tʃɪpmʌŋk] ?

Chipmunk	?
花栗鼠	?

老邦妈偶尔会说："你还记得老花栗鼠爸爸吗？"

" [ðen] [oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [wʊd] [seɪ] , " [dɪd] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [oʊld] ['grænfɑːðər] ['wiːzl] ? "

"	Then	Old	Father	Bun	would	say	,	"	Did	you	remember	Old	Grandfather	Weasel	?	"
"	然后	老的	父亲	包子	会	说	,	"	做过	你	记住	老的	祖父	黄鼠狼	?	"

"然后老邦爸爸就会说，'你还记得老黄鼠狼爷爷吗？'"

" [klɪk] , [klɪk] , [klɪk] , " [went] [oʊld] ['mʌðər] [bʌnz] ['nɪtɪŋ] ['niːdlz] ,

"	Click	,	click	,	click	,	"	went	Old	Mother	Bun's	knitting	needles	,
"	点击	,	点击	,	点击	,	"	去	老的	母亲	面包的	针织	针	,

"咔哒，咔哒，咔哒，"老妈的毛衣针发出这样的声音。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['nɪtɪd] ['skɑːrfs] [ænd; ənd] ['swetərz] [ænd; ənd] [kæps] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

as	she	knitted	scarfs	and	sweaters	and	caps	for	the	animals	.
作为	她	针织	围巾	和	毛衣	和	帽子	为了	这	动物	.

她一边织围巾、毛衣和帽子，一边给动物们穿。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [sed] :

One	evening	Old	Father	Bun	said	:
一	晚上	老的	父亲	包子	说	:

一天晚上，老邦神父说：

" [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['stɑːkɪŋz] ['redi] [tuː; tə] [hæŋ] ?

"	Are	the	stockings	ready	to	hang	?
"	是	这	长筒袜	准备好	到	悬挂	?

"袜子准备好挂起来了吗？"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

Because
因为

因为

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [taɪm] [fɔːr; fər] ['sæntə] ['klɔz] . "

It	is	almost	time	for	Santa	Claus	.	"
它	是	几乎	时间	为了	圣诞老人	克劳斯	.	"

圣诞老人快要来了。

" [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [θriː] ['stɑːkɪŋz]

"	There	were	three	stockings
"	那里	是	三	长筒袜

有三只长筒袜

" [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [gɑːt] [aʊt] [ə; eɪ] [bɪg] ['stɑːkɪŋ] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['stɑːkɪŋ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] -

"	**Old**	**Mother**	**Bun**	**got**	**out**	**a**	**big**	**stocking**	**,**	**a**	**little**	**stocking**	**,**	**and**	**a**	**middle**	**-**
"	老的	母亲	包子	得到	出去	一个	大的	袜	,	一个	小的	袜	,	和	一个	中间	-

[saɪzd] ['stɑːkɪŋ] , ['seɪɪŋ] :

sized	**stocking**	**,**	**saying**	**:**
尺寸	袜	,	说	:

"老妈邦拿出一只大袜子、一只小袜子和一只中等大小的袜子，说道：

" [wiːl] [hæŋ] [ʌp] [θriː] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [soʊ] ['fʌni] ;

"	**We'll**	**hang**	**up**	**three**	**,**	**though**	**it**	**seems**	**so**	**funny**	**;**
"	出色地	悬挂	向上	三	,	尽管	它	似乎	所以	有趣的	;

"我们会挂上三个，虽然这看起来很滑稽；

[wiːl] [pʊt] [wʌn] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] .

We'll	**put**	**one**	**up**	**for**	**the**	**Runaway**	**Bunny**	**.**
出色地	放	一	向上	为了	这	逃跑	兔子	.

我们会为逃跑的小兔子建一个。

" [soʊ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [θriː] ['stɑːkɪŋz] ['hæŋɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] .

"	**So**	**there**	**were**	**three**	**stockings**	**hanging**	**by**	**the**	**fireplace**	**.**
"	所以	那里	是	三	长筒袜	绞刑	经过	这	壁炉	.

"所以壁炉旁挂着三只长袜。"

[ænd; ənd] ['evri] ['aʊər] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] ['krɪsməs] [iːv] .

And	**every**	**hour**	**it**	**grew**	**nearer**	**and**	**nearer**	**Christmas**	**Eve**	**.**
和	每一个	小时	它	生长	更近	和	更近	圣诞节	前夕	.

每一小时都让平安夜越来越近。

[naʊ] ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːd] ?

Now	**wasn't**	**it**	**odd**	**?**
现在	不是	它	奇怪的	?

这难道不奇怪吗?

[æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] :

At	**this**	**very**	**minute**	**the**	**Runaway**	**Bunny**	**was**	**saying**	**:**
在	这	非常	分钟	这	逃跑	兔子	曾是	说	:

就在这时，逃跑的小兔子说道：

" [baɪ] [maɪ] ['stʌbi] [teɪl] , [æt; ət] [liːst] [aɪ] [rɪ'membər]

"	**By**	**my**	**stubby**	**tail**	**,**	**at**	**least**	**I**	**remember**
"	经过	我的	矮胖的	尾巴	,	在	至少	我	记住

至少我这短短的尾巴还记得。

[ðæt] ['sæntə] ['klɔz] [kʌmz] [leɪt] [ɪn] [dɪ'sembər] !

That	**Santa**	**Claus**	**comes**	**late**	**in**	**December**	**!**
那	圣诞老人	克劳斯	来	晚的	在	十二月	!

圣诞老人要到十二月下旬才会来!

" [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [tɔːrd] [oʊld] ['mʌðər] [bʌnz] [hoʊm] ,

"	**He**	**looked**	**down**	**the**	**path**	**that**	**led**	**to**	**the**	**woods**	**toward**	**Old**	**Mother**	**Bun's**	**home**	**,**
"	他	看起来	向下	这	小路	那	引领	到	这	树林	朝向	老的	母亲	面包的	家	,

['sɪŋɪŋ] :

singing	**:**
歌唱	:

他望着通往树林深处老妈邦家的路，唱着歌：

" [hɑː] , [hɑː] !

"	**Ha**	**,**	**ha**	**!**
"	哈	,	哈	!

"哈哈！"

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ɔːf][tuː; tə] - [deɪ] .
I must be off to - day .
我 必须 是 离开 到 - 天 .

我今天必须休息。

[aɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] !
I'm running away !
我是 跑步 离开 !

我要逃跑!

[aɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] !
I'm running away !
我是 跑步 离开 !

我要逃跑!

" [hiː; hi][ræn][ɑːn] ['hæpɪli] .
" He ran on happily .
" 他 跑 在 快乐地 .

他高兴地跑开了。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [rɪ'membər] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['prez(ə)nts][fɔːr; fər][oʊld] ['mʌðər]
Suddenly he stopped and remembered he had no presents for Old Mother
突然 他 停止 和 记得 他 有 不 礼物 为了 老的 母亲
[bʌn] [ænd; ənd][oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] .
Bun and Old Father Bun .
包子 和 老的 父亲 包子 .

他突然停了下来，想起自己没有给老妈包和老爸包准备礼物。

[soʊ] [bæk] [hiː; hi] [went] ['hɪpɪti] - [hɑːp] , ['hɪpɪti] - [hɑːp] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [haʊs] ;
So back he went hippety - hop , hippety - hop , to his little house ;
所以 后退 他 去 嬉皮士 - 跳 , 嬉皮士 - 跳 , 到 他的 小的 房子 ;

于是他蹦蹦跳跳地回到了他的小房子;

[ænd; ənd][ʌp][hiː; hi][went]['ɪntuː][ðə; ði]['ætɪk][ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][æn; ən][oʊld] [trʌŋk] .
and up he went into the attic and looked in an old trunk .
和 向上 他 去 进入 这 阁楼 和 看起来 在 一个 老的 树干 .

于是他上了阁楼，打开一个旧箱子看了看。

" [lʊkt] [ɪn][æn; ən][oʊld] [trʌŋk] "
" Looked in an old trunk "
" 看起来 在 一个 老的 树干 "

"翻找了一个旧箱子"

" [hɑː] , [hɑː] !
" Ha , ha !
" 哈 , 哈 !

"哈哈！"

" [hiː; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [aɪ][kɔːl] [ðɪs] [fʌn] ;
" I call this fun ;
" 我 称呼 这 乐趣 ;

"我称之为乐趣;

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][paɪp][fɔːr; fər] ['grænfɑːðər] [bʌn] .
Here is a pipe for Grandfather Bun .
这里 是 一个 管道 为了 祖父 包子 .

这是给爷爷邦的烟斗。

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][brænd] [nuː] [paɪp][ɪn][ə; eɪ] [red] ['velvɪt] [keɪs] .
" **Sure enough , there was a brand new pipe in a red velvet case .**
" 当然 足够的 , 那里 曾是 一个 品牌 新的 管道 在 一个 红色的 天鹅绒 案件 .

"果然，那里有一个装在红色天鹅绒盒子里的全新烟斗。"

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [diːpər] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [els] .
He looked down deeper in the trunk and found something else .
他 看起来 向下 更深 在 这 树干 和 成立 某物 别的 .

他往后箱深处看了看，又发现了一些东西。

" [hɑː] , [hɑː] !
" **Ha , ha !**
" 哈 , 哈 !

"哈哈！"

" [hiː; hi][kraɪd] .
" **he cried .**
" 他 哭 .

他哭着说。

" ['prez(ə)nts][fɔːr; fər] ['evriwʌn] !
" **Presents for everyone !**
" 礼物 为了 每个人 !

"人人有份！"

[hɪr] [ɑːr; ər] ['spektəklz] [fɔːr; fər] ['grænmʌðər] [bʌn] .
Here are spectacles for Grandmother Bun .
这里 是 眼镜 为了 祖母 包子 .

这是给奶奶包子的眼镜。

" [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz]['prez(ə)nts][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bæg][ænd; ənd][went] [ɔːf] ['hɪpɪti] - [hɑːp] , ['sɪŋɪŋ] :
" **He put his presents in a little bag and went off hippety - hop , singing :**
" 他 放 他的 礼物 在 一个 小的 包 和 去 离开 嬉皮士 - 跳 , 歌唱 :

他把礼物装进一个小袋子里，然后蹦蹦跳跳地唱着歌走了：

" [aɪ][hoʊp][aɪ][ʃæl; ʃəl][get][ðer; ðər][baɪ] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] ;
" **I hope I shall get there by break of day ;**
" 我 希望 我 将 得到 那里 经过 休息 的 天 ;

"我希望能在天亮前到达那里；

[aɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] !
I'm running away !
我是 跑步 离开 !

我要逃跑！

[aɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] !
I'm running away !
我是 跑步 离开 !

我要逃跑！

" ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə][rest][ænd; ənd][kraɪd] :
" **Sometimes he stopped to rest and cried :**
" 有时 他 停止 到 休息 和 哭 :

"有时他会停下来休息，然后哭泣：

" [maɪ][fɜːr][ænd; ənd] ['wɪskərz] !
" **My fur and whiskers !**
" 我的 毛皮 和 胡须 !

"我的皮毛和胡须！

[its] [koʊld][æz; əz][aɪs] !
It's cold as ice !
它是 寒冷的 作为 冰 !

冷得像冰一样！

[aɪ][fər'gɑːt][maɪ] ['mɪtnz] , [soʊ][wɔːrm][ænd; ənd][naɪs] .

I	forgot	my	mittens	,	so	warm	and	nice	.
我	忘了	我的	连指手套	,	所以	温暖的	和	好的	.

我忘了带连指手套，那手套又暖和又舒服。

" [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['swetər] [dɪd][nɑːt] [kiːp] [hɪm; ɪm][wɔːrm] [ɪ'nʌf] .

"	His	little	sweater	did	not	keep	him	warm	enough	.
"	他的	小的	毛衣	做过	不是	保持	他	温暖的	足够的	.

"他的小毛衣不够暖和。"

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['koʊldɚ] ['evri] ['mɪnɪt]

"	He	was	getting	colder	every	minute
"	他	曾是	获得	更冷	每一个	分钟

他每分钟都感觉更冷了。

" [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [pɔːz] [wɜːr; wər] ['veri] [koʊld] !

"	His	little	paws	were	very	cold	!
"	他的	小的	爪子	是	非常	寒冷的	!

"他的小爪子很冷！"

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪrz] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n]['koʊldɚ] !

His	long	ears	were	even	colder	!
他的	长的	耳朵	是	甚至	更冷	!

他的长耳朵更冷！

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['koʊldɚ] ['evri] ['mɪnɪt] [æz; əz][hiː; hi][went] ['hɪpɪti] - [hɑːp][ə'krɔːs][ðə; ði][snoʊ]

He	was	getting	colder	every	minute	as	he	went	hippety	-	hop	across	the	snow
他	曾是	获得	更冷	每一个	分钟	作为	他	去	嬉皮士	-	跳	穿过	这	雪

!

!

!

他蹦蹦跳跳地穿过雪地，感觉每分钟都更冷了！

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [diːp] ['snoʊdrɪft] [ðæt] ['oʊnli][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪrz]

The	next	minute	he	jumped	into	such	a	deep	snowdrift	that	only	his	long	ears
这	下一个	分钟	他	跳了起来	进入	这样的	一个	深的	雪堆	那	仅有的	他的	长的	耳朵

[stʌk] [aʊt] .

stuck	out	.
卡住	出去	.

下一刻，他跳进了很深的雪堆里，只露出长长的耳朵。

[ðə; ði] [snoʊ] [gɑːt]['ɪntuː][hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd] [aɪz] [ʌn'tɪl][hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [briːð] .

The	snow	got	into	his	nose	and	eyes	until	he	could	scarcely	breathe	.
这	雪	得到	进入	他的	鼻子	和	眼睛	直到	他	可以	几乎	呼吸	.

雪进了他的鼻子和眼睛，他几乎无法呼吸。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['rɪgl] [aʊt] , [bʌt; bət][ðə; ði][drɪft] [held] [hɪm; ɪm][fæst] .

He	tried	to	wriggle	out	,	but	the	drift	held	him	fast	.
他	尝试	到	扭动	出去	,	但	这	漂移	握住	他	快速地	.

他试图挣脱，但被水流卷走，动弹不得。

['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] [went] [sʌm; səm] [sleɪ] ['belz] .

Tinkle	,	tinkle	,	tinkle	went	some	sleigh	bells	.
叮当	,	小便	,	小便	去	一些	雪橇	铃铛	.

叮叮当，雪橇铃铛叮叮当。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fʌni] [oʊld][mæn] ,

And	a	funny	old	man	,
和	一个	有趣的	老的	男人	,

还有一位风趣的老人，

[drest] [ɪn][fɜːr][frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə][toʊ][ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [pæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

dressed	**in**	**fur**	**from**	**top**	**to**	**toe**	**and**	**carrying**	**a**	**big**	**pack**	**on**	**his**	**back**	**,**
穿着	在	毛皮	从	顶部	到	脚趾	和	携带	一个	大的	盒	在	他的	后退	,

他从头到脚都穿着皮草，背着一个大背包。

[keɪm] ['raɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

came	**riding**	**along**	**.**
来了	骑术	沿着	.

一路同行。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] :

He	**was**	**singing**	**:**
他	曾是	歌唱	:

他当时正在唱歌：

“ [aɪ] ['kæri] ['prez(ə)nts] , [æz; əz][ɪz][maɪ]['hæbɪt] ,

“	**I**	**carry**	**presents**	**,**	**as**	**is**	**my**	**habit**	**,**
”	我	携带	礼物	,	作为	是	我的	习惯	,

“我像往常一样随身携带礼物。”

[ɑː'hɑː] !

Aha	**!**
啊哈	!

啊哈！

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['ræbɪt] .

I	**think**	**I**	**see**	**a**	**rabbit**	**.**
我	思考	我	看	一个	兔子	.

我好像看到一只兔子。

” [hiː; hi][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sleɪ] [ænd; ənd] [weidid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['snoʊdrɪft] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]

”	**He**	**got**	**out**	**of**	**his**	**sleigh**	**and**	**waded**	**into**	**the**	**snowdrift**	**from**	**which**	**the**
”	他	得到	出去	的	他的	雪橇	和	涉水	进入	这	雪堆	从	哪个	这

['bʌniz] [ɪrz] [stʌk] [aʊt] .

Bunny's	**ears**	**stuck**	**out**	**.**
兔子的	耳朵	卡住	出去	.

他下了雪橇，趟进雪堆里，兔子的耳朵从雪堆里露了出来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

逃跑的小兔子(The Runaway Bunny)

“ [pʊld] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [aʊt]
“ Pulled the Runaway Bunny out
“ 拉 这 逃跑 兔子 出去

“把逃跑的兔子拉了出来

” [ðen] [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [ɪrz] .
” Then he pulled the Runaway Bunny out by the ears .
” 然后 他 拉 这 逃跑 兔子 出去 经过 这 耳朵 .

然后他揪着逃跑兔子的耳朵把它拽了出来。

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [ʃʊk] [ðə; ði] [snoʊ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][fɜːr][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['fʌni]
The Runaway Bunny shook the snow from his fur and looked at the funny
这 逃跑 兔子 摇晃 这 雪 从 他的 毛皮 和 看起来 在 这 有趣的
[oʊld][mæn] .
old man .
老的 男人 .

逃跑的小兔子抖了抖身上的雪，看着这位滑稽的老头。

“ [waɪ] , [ɪts] ['sæntə] ['klɔz] !
“ Why , it's Santa Claus !
“ 为什么 , 它是 圣诞老人 克劳斯 !

“哎呀，是圣诞老人！”

” ['ʃaʊtɪd] [ðæt] [sər'praɪzd] ['bʌni] .
” shouted that surprised Bunny .
” 喊叫 那 惊讶 兔子 .

“一声惊叫让兔子很惊讶。”

“ [hə'rɑː] ! ”
“ Hurrah ! ”
“ 欢呼 ! ”

“万岁！”

“ [tʌt] , [tʌt] !
“ Tut , tut !
“ 图坦卡蒙 , 教程 !

“啧啧！”

[ðɪs] [ɪz][noʊ][taɪm][ʌv; əv] [naɪt] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] ['bʌniz] [tuː; tə][biː; bi][aʊt][ɪn][ðə; ði][koʊld] !
This is no time of night for little Bunnies to be out in the cold !
这 是 不 时间 的 夜晚 为了 小的 兔子 到 是 出去 在 这 寒冷的 !

这么晚了，小兔子可不应该在外面挨冻！

” [kraɪd]['sæntə] ['klɔz] .
” cried Santa Claus .
” 哭 圣诞老人 克劳斯 .

“圣诞老人喊道。”

“ [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][raɪd][ɪn][maɪ] [pæk] , [wer] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][wɔːrm]
“ Come with me and you shall ride in my pack , where you will be warm
“ 来 和 我 和 你 将 骑 在 我的 盒 , 在哪里 你 将要 是 温暖的
[ænd; ənd][draɪ] .
and dry .
和 干燥 .

“跟我来，你将坐在我的背包里，那里温暖干燥。”

” [soʊ][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] ['sæntəz] [pæk] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['berid] [hɪm'self]
” So the Runaway Bunny jumped into Santa's pack and almost buried himself
” 所以 这 逃跑 兔子 跳了起来 进入 圣诞老人的 盒 和 几乎 埋葬 他自己
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tɔɪz] .
among the toys .
之中 这 玩具 .

于是，逃跑的兔子跳进了圣诞老人的背包，差点把自己埋在玩具堆里。

[ðen] [hiː; hi][roʊd] [ə'weɪ] , ['sɪŋɪŋ] :
Then he rode away , singing :
然后 他 骑 离开 , 歌唱 :

然后他骑马离去，一路唱着：

“ [its] [fʌn] [tuː; tə][goʊ][ɪn] ['sæntəz] [sleɪ] ,
“ It's fun to go in Santa's sleigh ,
“ 它是 乐趣 到 去 在 圣诞老人的 雪橇 ,

“坐圣诞老人的雪橇真好玩，”

[aɪm]['raɪdɪŋ] [ə'weɪ] !
I'm riding away !
我是 骑术 离开 !

我要骑车走了！

[aɪm]['raɪdɪŋ] [ə'weɪ] !
I'm riding away !
我是 骑术 离开 !

我要骑车走了！

” [ðeɪ] [slɪd] [daʊn] ['meni] ['tʃimniz] [ænd; ənd] [klaɪmd] ['oʊvər] ['meni] [ruːfs] .
” They slid down many chimneys and climbed over many roofs .
” 他们 滑行 向下 许多 烟囱 和 攀登 超过 许多 屋顶 .

他们从许多烟囱滑下来，爬过许多屋顶。

[ðen] [ə'weɪ] [ðeɪ] [roʊd] [ʌn'tɪl][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊm] [ʌv; əv] ['fɑːðər] [ænd; ənd]
Then away they rode until by and by they came to the home of Father and
然后 离开 他们 骑 直到 经过 和 经过 他们 来了 到 这 家 的 父亲 和
['mʌðər] [bʌn] .
Mother Bun .
母亲 包子 .

然后他们骑马出发，过了一会儿，他们来到了邦爸爸和邦妈妈的家。

[ðeɪ] [piːpt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
They peeped in at the window .
他们 偷窥 在 在 这 窗户 .

他们从窗户往里窥视。

[ðer; ðər][sæt][oʊld] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [bʌn] [fæst] [ə'sliːp] [ɪn][ðer; ðər] ['ɑːmtʃeəz] .
There sat old Father and Mother Bun fast asleep in their armchairs .
那里 卫星 老的 父亲 和 母亲 包子 快速地 睡着了 在 他们的 扶手椅 .

老爸老妈就那样坐在扶手椅里，睡得正香。

“ [krept] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni]
“ Crept down the chimney
“ 悄悄地爬 向下 这 烟囱

“顺着烟囱爬下来了。”

” [æz; əz]['sæntə] ['klɔz] [krept] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] , [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni]
” As Santa Claus crept down the chimney , he whispered to the Runaway Bunny
” 作为 圣诞老人 克劳斯 悄悄地爬 向下 这 烟囱 , 他 低声说道 到 这 逃跑 兔子
,
,
,

“圣诞老人顺着烟囱爬下来时，他对逃跑的小兔子低声说：

“ [juː; jʊ] [meɪ] [help] [ˌem ˈiː] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌni] .
“ You may help me , little Bunny .
“ 你 可能 帮助 我 , 小的 兔子 .

“小兔子，你或许能帮帮我。”

[juː; jʊ] [meɪ] [trɪm] [ðə; ði] [ˈstɑːkɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ˈhɑːli] .
You may trim the stockings with holly .
你 可能 修剪 这 长筒袜 和 冬青 .

你可以用冬青叶装饰长袜。

” [soʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈhɑːli] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [pæk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈrʌnəweɪ] [ˈbʌni]
” So he took a bunch of holly from his pack and the Runaway Bunny
” 所以 他 采取 一个 束 的 冬青 从 他的 盒 和 这 逃跑 兔子
[ˈfɑːsənd] [spreɪz] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈstɑːkɪŋz] .
fastened sprays of it on the stockings .
系紧 喷雾 的 它 在 这 长筒袜 .

于是他从背包里拿出一把冬青，逃跑的兔子把一束束冬青枝别在了长筒袜上。

[ðen] [ˈsæntə] [ˈwɪspəd] :
Then Santa whispered :
然后 圣诞老人 低声说道 :

然后圣诞老人低声说道:

“ [kɜːrl] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈstɑːkɪŋ] [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] ;
“ Curl up in a stocking and go to sleep ;
“ 卷曲 向上 在 一个 袜 和 去 到 睡觉 ;

“蜷缩在长袜里睡觉吧;

[biː; bi] [stɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] [maʊs] , [ænd; ənd] [dəunt] [juː; jʊ] [piːp] !
Be still as a mouse , and don't you peep !
是 仍然 作为 一个 老鼠 , 和 不 你 窥视 !

像老鼠一样安静，别偷看!

” [soʊ] [ðə; ði] [ˈrʌnəweɪ] [ˈbʌni] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈswetər] ,
” So the Runaway Bunny took off his little sweater ,
” 所以 这 逃跑 兔子 采取 离开 他的 小的 毛衣 ,

于是，逃跑的小兔子脱掉了他的小毛衣。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [tuː] [hɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːrm] [ˈstɑːkɪŋ] .
so that he would not be too hot in the warm stocking .
所以 那 他 会 不是 是 也 热的 在 这 温暖的 袜 .

这样他穿着暖和的长袜就不会太热。

[ðen] [ˈsæntə] [tʌkt] [hɪm; ɪm] [ˈɪntuː] [oʊld] [ˈmʌðər] [bʌnz] [ˈstɑːkɪŋ] .
Then Santa tucked him into Old Mother Bun's stocking .
然后 圣诞老人 塞进去 他 进入 老的 母亲 面包的 袜 .

然后圣诞老人把他塞进了老奶奶的袜子里。

[hiː; hi] [pʊt] [hɜːr; hər] [ˈprez(ə)nts] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] .
He put her presents on the floor .
他 放 她 礼物 在 这 地面 .

他把她送的礼物放在了地上。

[ðen] [hiː; hi] [fɪld] [oʊld] [ˈfɑːðər] [bʌnz] [ˈstɑːkɪŋ] [frʌm; frəm] [tɑːp] [tuː; tə] [toʊ] .
Then he filled Old Father Bun's stocking from top to toe .
然后 他 已填 老的 父亲 面包的 袜 从 顶部 到 脚趾 .

然后他把老邦尼的袜子从上到下塞满了。

[hiː; hi] [left] [ə; eɪ] [kɑːrd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈteɪbl] .
He left a card on the table .
他 左边 一个 卡片 在 这 桌子 .

他把一张牌留在了桌子上。

[hiː; hi] [roʊt] [ɑːn][ðə; ði][kɑːrd] :

He	wrote	on	the	card	:
他	写道	在	这	卡片	:

他在卡片上写道:

“ ['sæntə][wʌz; wəz] [hɪr] [tuː; tə][peɪ][ə; eɪ][kɔːl] ;

“	Santa	was	here	to	pay	a	call	;
“	圣诞老人	曾是	这里	到	支付	一个	称呼	;

“圣诞老人来拜访了;

[ə; eɪ] ['meri] ['krɪsməs] [tuː; tə][wʌn][ænd; ənd][ɔːl] !

A	merry	Christmas	to	one	and	all	!
一个	欢乐	圣诞节	到	一	和	全部	!

祝大家圣诞快乐!

” [dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['meri] ['krɪsməs] ?

”	Did	they	have	a	merry	Christmas	?
”	做过	他们	有	一个	欢乐	圣诞节	?

他们过了一个快乐的圣诞节吗?

[wel] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd] !

Well	,	I	should	think	they	did	!
出色地	,	我	应该	思考	他们	做过	!

我想他们确实做到了!

['ɜːrli] ['krɪsməs] ['mɔːrnɪŋ] , [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [ə'woʊk][ænd; ənd][kraɪd] :

Early	Christmas	morning	,	Old	Mother	Bun	awoke	and	cried	:
早期的	圣诞节	早晨	,	老的	母亲	包子	醒来	和	哭	:

圣诞节清晨，老邦妈醒来哭了起来:

“ [aɪ][dəunt] [siː] [wel] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['fʌni] —

“	I	don't	see	well	,	but	it	seems	funny	—
“	我	不	看	出色地	,	但	它	似乎	有趣的	—

“我视力不太好，但这看起来很有趣——”

[ðoʊz] [lʊk] [laɪk][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] !

Those	look	like	the	ears	of	the	Runaway	Bunny	!
那些	看	喜欢	这	耳朵	的	这	逃跑	兔子	!

那看起来像是逃跑兔子的耳朵!

” [nekst][oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [ə'woʊk][ænd; ənd] [sed] :

”	Next	Old	Father	Bun	awoke	and	said	:
”	下一个	老的	父亲	包子	醒来	和	说	:

“接着，老邦叔醒了过来，说道:

“ [aɪ] [siː] ['veri] [wel] — [aɪ][hæv; həv] [fɔːrmd] [ðə; ði]['hæbɪt] ;

“	I	see	very	well	—	I	have	formed	the	habit	;
“	我	看	非常	出色地	—	我	有	形成	这	习惯	;

“我看得很清楚——我已经养成了这个习惯;

[ðoʊz] [lʊk] [laɪk][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['ræbɪt] .

Those	look	like	the	ears	of	the	Runaway	Rabbit	.
那些	看	喜欢	这	耳朵	的	这	逃跑	兔子	.

那看起来像是逃跑兔子的耳朵。

” [ðen] ['fɑːðər] [bʌn] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][wʌn] [ɪr] [ænd; ənd] ['mʌðər] [bʌn] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]

”	Then	Father	Bun	took	hold	of	one	ear	and	Mother	Bun	took	hold	of	the
”	然后	父亲	包子	采取	抓住	的	一	耳朵	和	母亲	包子	采取	抓住	的	这

['ʌðər] [ɪr] ,

other	ear	,
其他	耳朵	,

“然后，爸爸揪住一只耳朵，妈妈揪住另一只耳朵，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊld] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɑːkɪŋ] .

and	they	pulled	the	Runaway	Bunny	out	of	the	stocking	.
和	他们	拉	这	逃跑	兔子	出去	的	这	袜	.

他们从圣诞袜里掏出了逃跑的小兔子。

“ [pʊld] ['bʌni] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [ɪrz]

“	Pulled	Bunny	out	by	the	ears
“	拉	兔子	出去	经过	这	耳朵

“揪着兔子的耳朵把它拽了出来

” [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] , “ ['meri] ['krɪsməs] !

”	They	all	cried	,	“	Merry	Christmas	!
”	他们	全部	哭	,	“	欢乐	圣诞节	!

他们都喊道：“圣诞快乐！”

” [ðen] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [geɪv] ['mʌðər] [bʌn] [hɜːr; hər] ['spektəklz] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [bʌn] [hɪz; ɪz]

”	Then	the	Runaway	Bunny	gave	Mother	Bun	her	spectacles	and	Father	Bun	his
”	然后	这	逃跑	兔子	给予	母亲	包子	她	眼镜	和	父亲	包子	他的

[paɪp] .

pipe	.
管道	.

“然后，逃跑的小兔子把眼镜给了兔妈妈，把烟斗给了兔爸爸。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['meri] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prez(ə)nts] ['sæntə] ['klɔz] [hæd; həd] [brɔːt]

And	they	had	a	merry	time	with	the	presents	Santa	Claus	had	brought
和	他们	有	一个	欢乐	时间	和	这	礼物	圣诞老人	克劳斯	有	带来

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们玩得很开心，收到了圣诞老人带来的礼物。

[oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [geɪv] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [ə; eɪ] [nuː] [kæp] [ænd; ənd] ['swetər] ,

Old	Mother	Bun	gave	the	Runaway	Bunny	a	new	cap	and	sweater	,
老的	母亲	包子	给予	这	逃跑	兔子	一个	新的	帽	和	毛衣	,

老兔妈妈给了逃跑的小兔子一顶新帽子和一件新毛衣。

[ænd; ənd] [oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [nuː] [sled] .

and	Old	Father	Bun	gave	him	a	new	sled	.
和	老的	父亲	包子	给予	他	一个	新的	雪橇	.

老邦恩给了他一辆新雪橇。

[ðen] [ðə; ði] [per] [kɪst] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [bəuθ] [tʃiːks] [ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ]

Then	the	pair	kissed	him	on	both	cheeks	and	begged	him	to	live	with
然后	这	一对	亲吻	他	在	两个都	脸颊	和	乞求	他	到	居住	和

[ðem; ðəm] ['ɔːlweɪz] .

them	always	.
他们	总是	.

然后，两人亲吻了他的双颊，恳求他永远和她们一起生活。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] .

He	said	he	would	.
他	说	他	会	.

他说他会的。

[ðen] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['bʌni] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [nuː] [kæp] [ænd; ənd] ['swetər] [ænd; ənd] [went] ['koʊstɪŋ]

Then	the	Runaway	Bunny	put	on	his	new	cap	and	sweater	and	went	coasting
然后	这	逃跑	兔子	放	在	他的	新的	帽	和	毛衣	和	去	滑行

[ˌdaʊn'hɪl] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [nuː] [sled] .

downhill	on	his	new	sled	.
下坡	在	他的	新的	雪橇	.

然后，逃跑的小兔子戴上新帽子，穿上新毛衣，坐着新雪橇滑下山坡。

“ [went] ['koʊstɪŋ] [ˌdaʊn'hɪl]
“ Went coasting downhill
“ 去 滑行 下坡

“一路滑下山坡”

” [ðə; ði] ['veri] [læst] [wɜːrdz] [ðæt] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ]
” The very last words that I heard him say
” 这 非常 最后的 字 那 我 听到 他 说

“我听到他说的最后一句话是……”

[wɜːr; wər] , “ [wɪð; wɪθ] ['grænpɑː] [ænd; ənd] ['grænmɑː] [bʌn] [aɪl] [steɪ] ,
Were , “ With Grandpa and Grandma Bun I'll stay ,
是 , “ 和 爷爷 和 奶奶 包子 患病的 停留 ,

“我会和爷爷奶奶待在一起。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] ,
And if I live a year and a day ,
和 如果 我 居住 一个 年 和 一个 天 ,

如果我还能活一年零一天，

[aɪm] [ɪn'taɪərli] [kjʊr] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] !
I'm entirely cured of running away !
我是 完全 治愈 的 跑步 离开 !

我已经彻底治好了逃跑的毛病！

” [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] ['evər] [ræn] [ə'weɪ] ['æftər] [ðæt] .
” I wonder if he ever ran away after that .
” 我 想知道 如果 他 曾经 跑 离开 后 那 .

“我不知道他之后有没有逃跑。”

[aɪ] [fər'gɑːt] [tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] !
I forgot to ask him !
我 忘了 到 问 他 !

我忘了问他！

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['bʌni] , [aɪ][duː] [dɪ'kler] ,
If I were a Bunny , I do declare ,
如果 我 是 一个 兔子 , 我 做 宣布 ,

如果我是一只兔子，我会这样说：

[aɪ'd] [hæŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['stɑːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['gretɪst] [ker] ;
I'd hang up a stocking with greatest care ;
ID 悬挂 向上 一个 袜 和 最 关心 ;

我会非常小心地挂起长袜；

[ænd; ənd] [aɪ'd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['veri] [gʊd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
And I'd always be very good because
和 ID 总是 是 非常 好的 因为

而且我总是会表现得很好，因为

[aɪ'd] [hoʊp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [frʌm; frəm] ['sæntə] ['klɔz] .
I'd hope for a visit from Santa Claus .
ID 希望 为了 一个 访问 从 圣诞老人 克劳斯 .

我希望圣诞老人能来拜访我。

[ænd; ənd] ['evri] ['wɪntər] [aɪ'd] [hæv; həv] [ðə; ði] [fʌn]
And every winter I'd have the fun
和 每一个 冬天 ID 有 这 乐趣

每年冬天我都会玩得很开心

[ʌv; əv] ['spendɪŋ] ['krɪsməs] [wɪð; wɪθ] ['grænmɑː] [bʌn] .
Of spending Christmas with Grandma Bun .
的 开支 圣诞节 和 奶奶 包子 .

和奶奶邦一起过圣诞节。

[huːl] [fɪl] ['aʊər; ɑːr] ['stɑːkɪŋz] [frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə][toʊ] ?
Who'll **fill** **our** **stockings** **from** **top** **to** **toe** **?**
谁会 充满 我们的 长筒袜 从 顶部 到 脚趾 ?

谁来帮我们把袜子从头到脚都塞满?

['dʒɑːli][oʊld]['sæntə] ['klɔz] !
Jolly **Old** **Santa** **Claus** **!**
乔利 老的 圣诞老人 克劳斯 !

慈祥的老圣诞老人!

[huːl] [læf] [æt; ət][ðə; ði] ['stɑːkɪŋz] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ][roʊ] ?
Who'll **laugh** **at** **the** **stockings** **all** **in** **a** **row** **?**
谁会 笑 在 这 长筒袜 全部 在 一个 排 ?

谁会嘲笑一排排的丝袜呢?

['dʒɑːli][oʊld]['sæntə] ['klɔz] !
Jolly **Old** **Santa** **Claus** **!**
乔利 老的 圣诞老人 克劳斯 !

慈祥的老圣诞老人!

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['bʌniz] [kraɪ] ,
And **all** **the** **children** **and** **bunnies** **cry** **,**
和 全部 这 孩子们 和 兔子 哭 ,

所有的孩子和兔子都哭了,

“ [hə'rɑː] ! [hə'rɑː] !
“ **Hurrah** **!** **hurrah** **!**
“ 欢呼 ! 欢呼 !

"万岁! 万岁! "

[hiː; hi][ɪz]['raɪdɪŋ][baɪ] ! ”
he **is** **riding** **by** **!** **”**
他 是 骑术 经过 ! ”

他骑车经过!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神